大公報
Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road C.
Hong Kong
督印人費彝民
經中國人民郵政登記認為新聞紙類
北京人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零四百七十號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號 經理部電話 四八〇三六 編輯部電話 四八〇四六 電報掛號8778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
干諾道中一二三號有利有限公司承印

洋澄大蟹紹興名酒
持螯把盞不醉不休
紹興花彫酒
同興醬園 總經銷
香港租庇利街八號 電話：二六五四六
各南貨食品號國貨公司酒莊均有代售

麗的呼聲金台今晚播越劇「紅樓夢」唱詞見第五版

率代表團參加十月革命慶典 劉主席今天赴蘇聯

副團長鄧小平，團員彭真、李井泉、陸定一、康生、楊尚昆、胡喬木、劉曉、廖承志、劉寧一。

【新華社北京四日電】應蘇聯共產黨中央委員會和蘇聯政府的邀請，中國共產黨中央委員會副主席、中華人民共和國主席劉少奇，將於五日率領中國黨政代表團前往莫斯科，參加蘇聯十月社會主義革命四十三周年慶祝典禮。

中國黨政代表團的副團長是中共中央總書記鄧小平，代表團團員是中共中央政治局委員、全國人民代表大會常務委員會副委員長彭真，中共中央政治局委員李井泉，中共中央政治局候補委員、國務院副總理陸定一，中共中央政治局候補委員康生，中共中央書記處候補書記楊尚昆、胡喬木，中共中央委員、中國駐蘇聯大使劉曉，中共中央委員廖承志、劉寧一。

中國黨政代表團團員彭真、李井泉、陸定一、廖承志、劉寧一已於今日乘飛機離開北京去莫斯科，代表團團員劉曉已在蘇聯。

【新華社北京四日電】北京慶祝十月社會主義革命四十三周年的活動正在陸續展開。

北京市中蘇友好協會總會和已經搭起慶祝節日的彩色牌坊。紅色牌坊的兩旁，寫着金色標語：「慶祝偉大的十月社會主義革命四十三周年！」「中蘇兩國人民牢不可破的友誼萬歲！」二日北京市中蘇友好協會正式展出了蘇中友好協會編輯和供給的「蘇聯在建設中」的圖片。下午並舉行了兒童故事會，七百多名少年兒童在這裏聽了關於列寧的故事。晚上舉行了蘇聯電影招待會，放映了蘇聯影片「海軍少尉巴寧」。電影招待會將在今後幾天內繼續舉行。

北京許多工廠、人民公社、學校和機關正在積極準備舉行各種慶祝和聯歡活動。石景山鋼鐵公司、中蘇友好人民公社、清華大學等單位正在籌備舉行慶祝大會。

北京二十家甲級電影院、俱樂部和影劇院，將全部參加六日至十二日舉行的「十月革命節電影周」。許多戲劇、音樂、舞蹈團體將分別舉辦音樂會、文藝晚會，慶祝十月革命節。中央樂團和中央實驗歌劇院正在排演俄羅斯民歌、烏克蘭民歌和其他蘇聯歌曲新節目。

在王府井、西單等繁華市區以及中蘇友好館等許多地方，正在積極籌備舉行各種活動，佈置展出「蘇聯人民以高漲的勞動熱情實現七年計劃」的圖片。

【新華社上海四日電】上海市各界正在積極籌備慶祝偉大十月社會主義革命四十三周年。

上海市中蘇友好協會和各主要人民團體，將在節日前夕舉行上海市各界人民慶祝偉大十月社會主義革命四十三周年大會。上海一些有蘇聯友人的單位將在節日期間和蘇聯友人一起舉行慶祝聯歡活動。

從六日開始，上海將舉辦慶祝十月社會主義革命四十三周年電影周，全市將有十七家電影院放映表現蘇聯人民保衛十月革命、保衛戰爭和蘇聯建設的影片。中國音樂家協會上海分會、上海市中蘇友好協會將聯合舉辦慶祝節日的音樂會。上海人民藝術劇院正在積極排練蘇聯話劇「悲壯的頌歌」，將在節日期間和觀眾見面。在中蘇友好館等處，將展出反映十月革命和蘇聯人民實現七年計劃情況的圖片。上海人民廣播電台和電視台也將在節日期間舉辦各項慶祝節目。

周總理談十二項問題

應英記者所提出電視訪問的要求

中國願在和平環境中建設 但對美侵略須時刻警惕

只要美續侵佔台灣 中美關係就不可能有根本改善

中國一貫主張不同制度國家和平共處 與蘇無分歧

【新華社北京四日電】周恩來總理應英國記者費力克斯·格林提出的電視訪問的要求於今年九月五日接見了他，並回答了他所提出的問題。談話內容全文如下：

格林：周恩來先生，請讓我首先感謝你給我這個機會向你提出關於貴國和貴國政策的一些問題，這些問題是西方許多有思想的人所關心的。由於我腦子裏有許多問題，而我們的時間又比較少，我是否可以馬上開始提出問題？

周總理：好，請你提吧！

（一）問：我在中國旅行的時候看到的許多東西給了我這樣的印象，那就是中國正在大力地準備保衛自己。這是否意味着，中國政府相信同美國打仗是可能的事？

答：中國人民不願意同美國打仗。中國人民從來是願意同美國人民友好的。我們希望在和平的環境中建設我們自己的國家。我們相信美國人民也不願意同中國打仗。但是，美國政府對中國一直推行着侵略政策。美國侵佔着中國領土台灣，在靠近中國的地區建立了許多軍事基地和導彈基地，企圖形成對中國的軍事包圍。美國不斷對中國進行軍事挑釁和戰爭威脅。從一九五八年九月起，美國的飛機和軍艦侵入中國領空領海已經有一百多次。美國還不斷在遠東地區舉行大規模的軍事演習，把中國當作假想的敵人。美國又加緊重新武裝日本，同日本締結了軍事同盟條約，威脅中國、蘇聯和東南亞國家的安全。面對着這種戰爭威脅，中國人民不能不時刻保持警惕，加強自衛力量。我們的自衛力量越強大，美國進行軍事冒險就越加困難。我們相信，只要中美兩國人民和全世界愛好和平人民共同努力，制止美國政府發動對中國的侵略戰爭是有可能的。

美國製造「兩個中國」 中國人民堅決反對

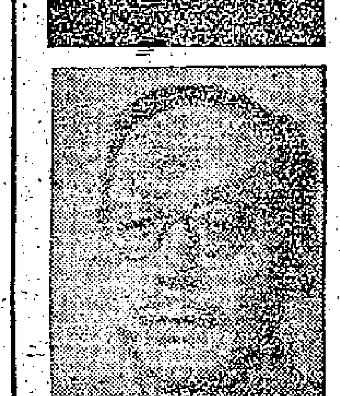
（二）問：看起來只要台灣（或者按我們的說法叫做福摩薩）問題不解決，中美關係就不可能有根本的改善，我對嗎？

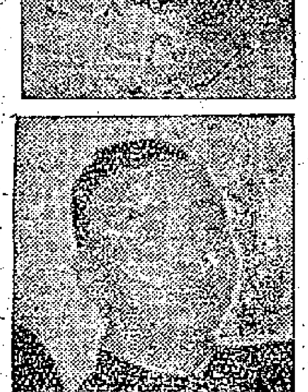
答：對的！只要美國繼續侵佔台灣，中美關係就不可能有根本的改善。請你設想一下，如果一個國家侵佔了美國的長島，難道美國能同這個國家改善關係嗎？中國政府一直主張通過談判解決國際爭端，而不訴諸武力或者武力威脅。中國政府甚至願意同侵佔中國領土台灣的美國政府坐下來談。中美大使級會談正是在中國的倡議下舉行的。但是，由於美國政府堅持武力霸佔台灣，會談拖延了五年，開會達一百次，至今尚無結果。

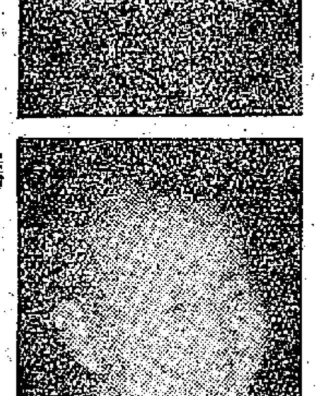
（三）問：有沒有任何可以設想的關於台灣的安排，在這種安排之下，中國會接受一個妥協的解決？

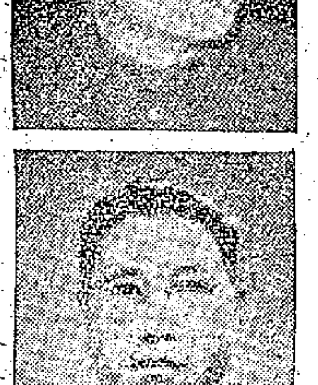
答：台灣是中國領土不可分割的一部分。這是歷史事實。美國政府參加簽字的開羅宣言和波茨坦公告也都肯定台灣是中國的領土。日本投降以後，台灣已經在一九四五年十月二十五日正式歸還中國，並且由當時的中國政府接管。中國人民解放台灣，正像他們解放中國大陸一樣，完全是中國的內政，任何外國不得干涉。現在的問題是，美國政府以武力侵佔中國領土台灣，阻撓中國政府行使對台灣的主權。解決這個問題的唯一途徑，就是美國政府必須同意從台灣和台灣海峽撤出它的一切武裝力量。

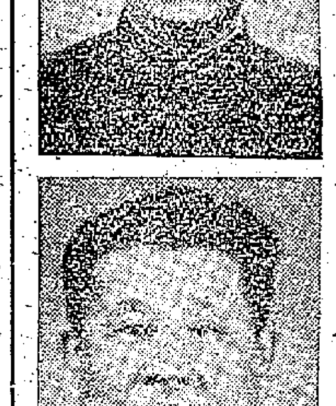
相當一個時期以來，美國共和黨和美國民主黨一樣都在企圖製造「兩個中國」，這是美國共和黨和美國民主黨一致的政策。美國企圖搞什麼「台灣獨立國」、「中華福摩薩國」，或者在台灣進行「公民投票」，甚至實行「托管」等等。這些都是為了割裂中國領土，侵犯中國主權，使美國霸佔台灣合法化。中國人民包括台灣人民在內，都堅決表示反對，甚至蔣介石集團裏具有一點民族大義的人也不贊成。











在劉少奇主席率領下前往莫斯科參加蘇聯十月社會主義革命四十三周年慶祝典禮的中國黨政代表團成員，上：副團長鄧小平，左，自上而下：彭真、李井泉、陸定一、康生、楊尚昆、胡喬木、劉曉、廖承志、劉寧一。

締太平洋和平公約 中國願意促其實現 美卻匆忙拒絕締約建議

（四）問：雙方都採取了並且重申了看起來是不可調和的政策。雙方都深受約束。你是否認為，你最近關於締結一項包括美國在內的太平洋互不侵犯公約的建議，可能成為走向打開目前中美僵局的第一步？

答：我國政府的這一建議得到世界輿論的廣泛支持。不久以前，在東京舉行的第六屆禁止原子彈氫彈和爭取全面裁軍世界大會，也在它所通過的總決議中熱烈歡迎中國政府的這一建議。但是，美國國務院卻匆匆忙忙地加以拒絕。這就說明，美國政府害怕和平，害怕不能繼續利用緊張局勢來控制亞洲和太平洋沿岸地區的軍事基地，害怕它在這個地區的許多國家所扶植的傀儡都會像李承晚那樣倒台。這也同樣說明，美國官方人士和某些報紙宣傳什麼「中國好戰」、「中國不要不同社會制度國家之間的和平共處」、「中國要發動戰爭推進世界革命」，等等，都是毫無根據的誹謗。中國政府的建議不僅符合中美兩國人民的利益，而且符合亞洲和太平洋沿岸各國人民的利益。中國人民將同這些國家的人民一起，為實現這個建議而進行不懈的努力。

（五）問：有些西方的觀察家看到中國和蘇聯的態度之間，特別是它們對「和平共處」政策的態度之間有分歧。你是否願意就這些報道發表評論？

在五項原則的基礎上 我可同美和平共處

美對社會主義國家進行禁運、顛覆活動、軍事挑釁和戰爭威脅，嚴重地危害着世界和平。

答：中國一向主張，不同社會制度的國家實行和平共處。最近，中國政府再一次建議，亞洲和太平洋沿岸各國，包括美國在內，簽訂一個互不侵犯的和平公約，把這整個地區建成為沒有核武器的地區，就是從和平共處的原則出發的。中國一貫主張不同社會制度的國家和平共處，蘇聯和其他社會主義國家也一貫這樣主張，這並沒有分歧。早在一九五四年，中國就同印度、緬甸共同倡導了和平共處的五項原則，這就是：互相尊重主權和領土完整，互不侵犯，互不干涉內政，平等互利，和平共處。一九五五年，中國在萬隆會議上又同亞非各國共同訂立了和平共處的十項原則。中國根據和平共處的原則，同許多亞洲國家、非洲國家和一些歐洲國家建立了和平友好關係，現在又同古巴建立了正式的外交關係。最近兩年多來，中國同也門、緬甸、尼泊爾、阿富汗分別簽訂了友好和互不侵犯條約或者和平友好條約。事實證明，中國是一貫奉行和平共處政策的。中國的立場從來沒有改變。如果其他國家，包括美國在內，也具有同樣的願望，中國當然願意同它們在五項原則的基礎上實行和平共處。但是帝國主義國家，特別是美國，堅持實行實力政策和冷戰政策，對社會主義國家進行禁運、顛覆活動、軍事挑釁和戰爭威脅，嚴重地危害着世界和平。這種政策是違反美國人民和全世界人民的共同利益的。只有全世界人民共同努力，堅持鬥爭，不斷地揭露和反對美國政府的這種政策，才有可能制止美國政府發動侵略戰爭，迫使美國政府認真地談判裁軍和禁止核武器的問題，迫使美國政府同意撤銷在國外的軍事基地和取消侵略性的軍事同盟，這樣，我們同美國實行和平共處的前景，才有實現的可能。

社會主義國家之間互相幫助互相支持

對任何一個社會主義國家的挑釁，也就是對中國的挑釁，我們決不會坐視不理。

（六）問：雖然中國今天在技術上比蘇聯落後，但是它在天然資源方面，而且當然在人口方面比蘇聯有着更雄厚的潛在力量。有些西方人士感到，俄國已經對中國迅速增長的工業和軍事力量感到擔心。關於這一點，你是否有什麼要談談？

答：今天以蘇聯為首的社會主義陣營空前強大。最近蘇聯發射的第二個宇宙飛船安返地球，證明了蘇聯在科學技術方面遠遠地走在美國前面。中國人民對於蘇聯人民的這一輝煌的成就，感到非常高興。

至於中國，毋庸諱言，我們在經濟上、文化上仍然是落後的。我們正在為迅速擺脫這種落後的狀態而努力，爭取在十年左右的時期內，在主要工業產品的產量方面趕上或者超過英國。中國社會主義建設的迅速發展，也就是社會主義陣營力量的加強，因而是社會主義各國人民所高興看到的。

社會主義國家之間的關係是新型的兄弟般的國家關係。它們根本不可能互相畏懼。它們的共同利益是，互相幫助，互相支持，以求得國民經濟的共同高漲，不斷提高本國人民的物質和文化生活水平。社會主義陣營各國的團結，是牢不可破的，中蘇兩大國的團結更是維護世界和平的堡壘。帝國主義和一切反動派最害怕社會主義各國的團結，它們千方百計地挑撥和破壞這個團結。但是，這種卑鄙企圖是永遠達不到目的的。如果帝國主義異想天開，認為有機可乘，企圖對社會主義國家發動軍事冒險，那麼，中國政府過去一再聲明，現在我願意重申，社會主義陣營是一個整體。對任何一個社會主義國家的挑釁，也就是對中國的挑釁，我們決不會坐視不理。

中印官員正在會晤 中國希望能獲成果

我願公平合理地解決邊界問題

（七）問：關於中國和印度的邊界爭論，你有什麼評論嗎？你是否覺得目前同印度進行的關於邊界的討論看來有希望？

答：中國同東南亞許多鄰國都有未定的邊界，這是歷史上遺留下來的問題。中國政府一貫主張，根據和平共處五項原則，採取互諒互讓、友好協商的態度，尋求對雙方公平合理的解決辦法；在邊界問題全面解決以前，應當維持現狀，不以片面行動、更不以武力來加以改變。中國同緬甸、中國同尼泊爾之間的邊界問題所以能夠解決，就是因為有關雙方都採取了這種態度。如果印度政府也採取同樣的態度，中印邊界問題本來是可以解決的。但是遺憾的是，印度政府不僅要保持原來屬於中國的一大塊領土，並且向中國提出新的領土要求。印度軍隊還曾經在邊境上挑起武裝衝突。同時，印度的那些企圖用對外爭端達到國內政治目的的勢力，又掀起了反華運動。這一切造成了中印之間一時的緊張局勢。

為了尋求合理解決邊界問題的各種途徑，今年四月我前往德里同尼赫魯總理會晤。儘管我們作了極大的努力，但是沒有得到印度方面相應的反應。目前中印官員正在會晤，我希望他們取得積極的成果。

中印十億人民的傳統友誼，是深厚的。我們深信，印度人民也像中國人民一樣，希望兩國邊界問題迅速得到解決。中國政府將同過去一樣，繼續抱着誠意和信心，為公平合理地解決中印邊界問題進行不懈的努力。

英不隨美支持蔣集團 中英關係即可改善

（八）問：你是否滿意目前中國和聯合王國的關係？

答：中國人民願意同英國人民發展經濟、貿易、文化、科學和其他方面的友好往來。我相信，英國人民對中國也抱有同樣的願望。中國政府一向願意同英國改善關係，並且為此作了很多的努力。中英關係的增進，不但符合於兩國人民的共同利益，而且也有利於維護世界和平。但是，近幾年來中英之間的關係並沒有得到應有的改善。這是因為英國政府一方面承認中華人民共和國政府是唯一能夠代表中國的政府，另一方面卻又追隨美國在聯合國中支持蔣介石集團。只要這個障礙能夠除去，中英關係將會立即得到改進，兩國間的貿易往來和文化交流也將得到發展。

日政府做到三件事 中日關係就可改善

但是迄今仍未見池田有任何積極表現

（九）問：關於中國和加拿大的關係，你是否願意說些什麼？

答：中國人民對於加拿大人民懷着友好的感情。我們永遠不會忘記，加拿大的優秀的兒子白求恩大夫，在中國人民進行抗戰的最艱苦的年月，來到中國幫助我們，並且把自己的寶貴生命獻給了中國人民的事業。幾年來，有不少加拿大的各界人士來中國訪問。最近，中國的藝術團也在加拿大各地演出，受到加拿大人民的歡迎和招待。我願意藉這個機會向加拿大人民表示感謝。

中國和加拿大之間至今還沒有外交關係。我想，人們知道，造成這種情況的責任不在中國方面，既然中國人民和加拿大人民有着互相友好的強烈願望，我相信這種情況不會長此繼續下去。

（十）問：關於日本，日本新政府的成立有沒有給任何改善中日關係的前景？

答：這要看日本新政府對中國採取什麼態度。我們願意根據和平共處五項原則來促使中日關係的正常化。日本人民也強烈地表現了同樣的願望。只要日本新政府不再像岸信介政府那樣執行敵視中國的政策，追隨美國製造「兩個中國」，阻撓和破壞中日關係正常化，兩國的關係就可以得到改善。但是，直到現在，我們還沒有看到池田內閣對改善中日關係有任何積極表現。另一方面，池田內閣仍然堅持以侵略中國、蘇聯和威脅東南亞國家為目標的日美軍事同盟條約，繼續復活軍國主義勢力。正因為這樣，日本人民爭取獨立、民主、和平、中立的鬥爭正在繼續發展。中國人民衷心地同情和支持他們的正義鬥爭。

聯合國應驅蔣集團 恢復中國合法權利

否則中國不同它發生任何關係

（十一）問：有些西方人士認為中國十分急於成為聯合國的會員國，即北京政府被接受為中國人民的合法代表。另外有些人認為中國很滿足於暫時維持現狀，因為被排除在聯合國外提供了一個正當的抱怨的理由。這對進行宣傳，特別是反對美國的宣傳，很有用處。你對這些猜測有什麼要說的？

答：中國本來就是聯合國會員國，並且同蘇、美、英、法一起，都是聯合國的發起國。現在的問題是，美國政府操縱聯合國，強使被中國人民唾棄的蔣介石集團竊據中國在聯合國的席位，剝奪了擁有六億五千萬人民的中華人民共和國在聯合國的合法權利。中國人民堅決反對美國政府的這種做法。如果美國政府不改變這種做法，那麼越來越陷於孤立的將不是中國，而是美國，受到越來越大的損害的將不是中國，而是聯合國。聯合國必須驅逐蔣介石集團，必須恢復中國的合法權利。否則，中國將不可能同聯合國發生任何關係。

中國沒有「人口壓力」

十年來糧食增長比人口增長快四倍多

一個國家是否向外擴張，並不決定於它的人口多少，而決定於它的社會制度。

（十二）問：今天中國人口已經接近七億，而且正在以每年一千四百萬至一千六百萬，或者說得更生動一些，以每小時約一千七百人的速度增長着。為什麼中國政府現在不像在一九五七年時那樣努力地宣傳實行節育？

答：中國是世界上人口最多的國家，但是人口密度每平方公里只有七十多人，比英國、日本、印度等國都要低得多。我們進行了計劃生育的教育，而且這種教育還在繼續，這主要是為了保護母親的健康和有利於兒童的教養，而不是由於什麼「人口壓力」。中國人口每年增長百分之二左右，從絕對數字來看，一年要增加一千萬以上，確實是可觀的。但是，同我們地大物博的自然條件相比較，這並不算多；同我們長期的、大規模的建設工作和開發工作所需要的勞動力相比較，就更不算多。我們全國的已耕地還不過一百多萬平方公里，約佔全國總面積的九分之一。經過今後長期開墾，耕地可以逐步擴大到二百萬平方公里以上。因此，根本不會發生耕地不夠的問題。更重要的是，我國糧食增長率比人口增長率高，工業日用品增長率更高。從一九四九年到一九五九年的十年中，人口平均每年增長百分之二，糧食平均每年增長百分之九點八，就是說，糧食的增長比人口的增長快四倍多。工業生產發展更快，其中生活資料的增長，每年都在百分之十以上。今後，隨着我們為實現農業現代化而採取的各種措施，單位面積產量將大大提高，再加上耕地面積的逐步擴大，糧食的增長率將繼續比人口增長率快，因此不會發生由於人口增長而感到糧食不足的問題。

你似乎認為一個國家向外擴張，是由於人口過多。我們不同意這種看法。英國的人口在第一次大戰前是四千五百萬，不算太多，但是英國曾經是「日不沒的」殖民帝國。美國的面積略小於中國，而美國的人口還不及中國人口的三分之一，但是美國的軍事基地遍於全球，美國的海外駐軍達一百五十萬人。中國人口雖多，但是沒有一兵一卒駐在外國的領土上，更沒有在外國建立一個軍事基地。可見一個國家是否向外擴張，並不是決定於它的人口多少，而是決定於它的社會制度。中國是社會主義國家，在任何情況下都不可能、不願意和不需要侵佔外國一寸土地。中國人民深知過去受帝國主義侵略的禍害。侵略者除了給自己招致必然失敗以外，不可能有別的下場。我們堅決支持亞洲、非洲、拉丁美洲各國人民反對帝國主義和殖民主義、爭取和維護民族獨立的正義鬥爭。我們願意和各國人民共同努力，保衛世界和平。

周總理接見加納兩記者

【據新華社北京三日電】周恩來總理今天晚上接見了正在我國訪問的加納「時報」國際問題記者、「週報」編輯伊曼紐爾·威廉·阿賈耶和「每日圖報」助理新聞編輯科菲·巴杜，並且進行了親切的談話。

潮劇團在金邊公演 演出「陳三五娘」受到熱烈歡迎

【據新華社金邊四日電】中國潮劇團三日晚上在這裏的金邊劇院舉行首次公演。今晚演出的著名潮劇「陳三五娘」受到一千多觀衆的熱烈歡迎。中國藝術家的表演一再博得雷動般的掌聲。

柬埔寨副首相兼外交大臣萘潘、國民教育國務秘書根陶、德蘭特羅以及中國駐柬埔寨大使館臨時代辦張景源觀看了這次演出。

演出結束以後，一批柬埔寨藝術家向潮劇團的領導人和所有演員獻了花。為了能夠看到中國的潮劇，這裏熱情的戲劇愛好者從三日清晨五點起就在劇院門前排了長隊買票。

蘇京我使館晚會慶祝十月革命節

劉曉庫茲涅佐夫相繼講話

中蘇將永遠團結共保和平

【據新華社莫斯科三日電】中國駐蘇聯大使館二日晚舉行友誼晚會，紀念偉大十月社會主義革命四十三周年。應邀參加晚會的有蘇聯外交部第一副部長庫茲涅佐夫、副部長普希金、莫斯科市蘇維埃主席波布羅夫尼科夫，蘇中友好協會理事會副主席杜伯洛維娜等，共一百多人。

在晚會上，中國藝術家們舉行了演出，放映了中國電影「楊門女將」。

在晚會上，中國駐蘇聯大使劉曉和蘇聯外交部第一副部長庫茲涅佐夫先後講了話。

劉曉在講話中說，中國人民由衷地祝賀蘇聯人民獲得新的更加輝煌的成就。中國人民將永遠和蘇聯人民團結在一起，肩並肩、手攜手，爲保衛世界和平、爲反對帝國主義及其走狗現代修正主義的陰謀詭計進行堅決的鬥爭。

劉曉說，中國人民將永遠珍視和不斷加強中蘇兩國的團結，加強以蘇聯爲首的社會主義陣營的團結。中國人民堅持學習蘇聯的先進經驗。中國人民在社會主義革命和社會主義建設中，十一年來得到了蘇聯人民的支持和援助，對此，中國人民表示感謝並將永誌不忘。

庫茲涅佐夫在講話中說，中國人民革命的勝利，爲發展中蘇友誼創造了新的可能。互相幫助，互相支持，這是中蘇兩國之間的關係和所有社會主義國家之間的關係的象徵，社會主義陣營的團結是社會主義國家不可戰勝的因素。

每秒鐘計算一萬次的大型電子計算機

蘇聯有許多電子計算機，有的可以解決現代科學技術中最困難的問題，特別是與發射人造衛星和火箭有關的問題。圖爲蘇聯科學院的一種大型電子計算機，每秒鐘能計算一萬次。（新華社稿）

就老撾局勢答記者問 蘇發努馮號召團結

指出美國正加緊要挾王國政府執行民族和睦政策

【據新華社河內三日電】寮國戰鬥部隊電台今天廣播了老撾愛國戰線黨主席蘇發努馮親王就老撾局勢答「老撾愛國報」記者問，要點如下：

問：請您談談目前美國對我國的干涉陰謀和富米・諾薩萬集團陰謀活動的情況。

答：美帝國主義、東南亞軍事侵略集團、泰國和越南南方的反動集團目前正在尋找一切辦法，來繼續干涉我國。它們正在加緊要挾王國政府放棄和平中立和民族和睦政策。實際上，王國政府已經被迫接受了它們的露骨的「援助」條件。目前，只有一小部分美國「援助」是交給富馬政府，而大部分美國「援助」的美元、槍枝和飛機是直接交給沙旺拿吉的富米叛亂集團。

美國助理國務卿帕森斯，以前是美國駐老撾的大使，這個反動透頂的分子曾經利用「援助」的壓力，推翻了聯合政府，扶持富米上台掌握政權，製造了老撾人之間的內戰。目前，美國干涉者又派帕森斯來實現原來的陰謀，利用「援助」富馬政府的名義來進行破壞和平中立和民族和睦政策，而一旦需要的話就推翻富馬政府。這一點如果我們看不清楚，那才真正是天真呢！

問：請您談談眞正的和平中立是怎樣的？

答：眞正的和平中立是同一切按照平等原則尊重我們主權、獨立的並不分政治和社會制度不同的國家，特別是各鄰國，建立友好關係。

目前，王國政府宣佈遵循和平中立道路，而且又同蘇聯建立了外交關係，這是一個進步。但是，和平中立政策是否已經充分地實現了呢？顯然還沒有充分實現。

實際上，目前王國政府似乎只接受美帝國主義的帶有極端危險條件的「援助」。這種情況延長一天，親美的反動集團就還有條件來增加反人民的力量，政府就仍然附屬於美國國務院的「支票」之下。這樣怎能說是眞正的和平中立呢？

目前，王國政府仍同被中國人民趕跑的、而且目前它們正派其殘匪進入老撾北方幾省幫助富米・諾薩萬集團的獨裁者蔣介石保持外交關係，而對不斷對弱小國家表示善意的中國合法政府中華人民共和國，卻不建立友好關係，這也怎能說是眞正的和平中立呢？

問：請您談一談目前老撾愛國戰線黨同王國政府這次談判的目的。

答：我們祖國和民族當前的緊急危機是，美帝國主義正在加緊對老撾的干涉，並唆使和支持富米・諾薩萬叛亂集團分裂國家、擴大內戰、施加壓力，以迫使富馬親王政府放棄和平中立、民族和睦的政策。所以，目前老撾愛國戰線黨同王國政府之間的談判，必須尋求一切辦法聯合所有愛祖國、愛和平的力量，組成一個強固的堡壘，爲要求富馬政府執行和平中立、民族和睦的政策和統一國家，反對美帝國主義的干涉，擊敗富米・諾薩萬集團的勢力和任何叛亂活動而奮鬥。

問：請您談談國家局勢的前景怎樣？

答：正義完全在我們這一邊。國際形勢對爭取擺脫帝國主義的奴役的民族解放運動極其有利。在這種有利的基本條件下，我國民族的鬥爭和和平中立、民族和睦、統一國家的政策一定會取得勝利。

我們要富馬政府認清民族敵人的陰謀，爲了祖國和人民的利益，履行對人民所許下的諾言，按照全國人民的願望，徹底地執行眞正的和平中立和民族和睦政策。在這個正義的道路上，老撾愛國戰線黨不斷地眞誠地給予支持。

蘇用巨款預防疾病

明年將撥廿億盧布建醫藥機構

【路透社莫斯科四日電】蘇聯將於明年撥款約二十億盧布（約折合一億七千九百萬鎊），興建醫藥及預防疾病機構。

據塔斯社說，病床將增加九萬三千張，並將有五百四十所醫院及六百八十間診療所建成。

抗議政府減低工資 智利群衆示威

警察開槍打死打傷數十人

【美聯社智利・聖地牙哥三日電】示威群衆與警察發生衝突，結果有三人喪命，二十四人受傷，其中若干傷勢甚重。

當群衆企圖湧入市中心區時，警察開槍制止，群衆於是以刀棒石頭還擊。

示威係羣衆會召開大會，抗議政府減低工資以制止通貨膨脹的政策。

配畫詩

第三次「演習」

天馬詩 方成畫

報載：三十年內兩次佔領法國的德國軍國主義軍隊，十月二十六日又以「演習」爲名，開進了法國。爲了防止法國居民示威反對，法國當局對人民封鎖了這條消息。西德軍隊也脫下傳統的鼠色軍裝，換上茶褐色軍裝。——

第一次「演習」，
我，戴高樂沒有忘記：
德軍橫衝直撞入巴黎，
好威風呀好神氣，
我從心底兒佩服不已！

第二次「演習」，
我，戴高樂更沒有忘記：
我欽佩鄰居好武器，
侵佔法國只用了兩星期！
卐字旗在鐵塔上面飄揚，
整齊的步伐通過了凱旋門裏！

而今是第三次「演習」！
我，戴高樂更佩服他們的
好主意：
脫下鼠色皮，
換上褐色衣，
一下就開進我們國土裏。——

好朋友，好鄰居，好親戚，
多次登門拜訪實在不過意，
祝賀你們「演習」獲得好成績！
脫個帽，敬個禮，
說一聲：歡迎你！
哎呀，您不往呀，
還要叫聲：親愛的！——

戴高樂同意，
法國人民抗議！
千萬把拳頭高舉起，
要把妖魔趕出去！

中古關係源遠流長

古巴華僑蘇子倫在祖國觀光 暢談中古兩國人民密切友誼

【中國新聞社北京三日電】在祖國觀光的古巴華僑新民主同盟副主席、古巴華僑商業總會副總經理蘇子倫，向本社記者暢談古巴華僑爲增進中國人民和古巴人民的友誼所作的努力，熱烈歡呼中古兩國人民的友誼日益增進。

蘇子倫說，中古兩國人民都曾長期遭受帝國主義的奴役，對帝國主義有着共同的憎恨。古巴的華僑和古巴人民一樣，受盡了殖民主義、帝國主義和它們的走狗的壓迫。一百多年以前，西班牙殖民主義者爲了掠奪古巴的財富，擄掠了大批華工到古巴從事奴隸勞動。在西班牙殖民主義者和美帝國主義者的先後統治下，許多華工被虐待至死，有的不堪凌辱，甚至投入煮糖的鍋中自殺。因此，古巴華僑和古巴人民有着共同的命運，一貫同情、支持古巴人民的民族民主鬥爭。哈瓦那大街的華僑紀念碑，就是華僑和古巴人民一起，共同反對西班牙殖民主義者的光輝證據。在古巴人民爲推翻美帝國主義及其走狗在本國的統治、爭取民族獨立的鬥爭中，華僑以錢物、甚至鮮血幫助古巴革命。一九五八年時，聖地亞哥就有三位華僑子弟因爲支持古巴人民的正義鬥爭，遭到古巴反動政府的殺害。許多世代僑居當地的華裔直接參加了古巴的革命軍隊，和古巴人民一起並肩作戰，爲古巴人民的革命事業流盡了最後一滴血。現在，在古巴的革命軍隊中，還有不少華僑的士兵和軍官。

蘇子倫說，古巴人民推翻了美帝國主義及其走狗在本國的統治以後，古巴華僑積極支持卡斯特羅革命政府和古巴人民反對美帝國主義的侵略和干涉、維護民族獨立的鬥爭。許多世代僑居古巴的華僑，熱烈報名參加了古巴的民軍組織。當美帝國主義窮兇極惡地向古巴甘蔗園丟炸彈、破壞古巴的經濟時，華僑捐贈給古巴政府兩千多元古巴幣，用來購買飛機和大砲，反對美帝國主義的侵略。爲了支持古巴農民的土地改革，古巴華僑曾經一次捐贈了一萬多元古巴幣，以後又舉行義賣，用來購買拖拉機等農具送給古巴農民。義賣是在古巴國會前舉行，歷時達三個星期，許多華僑義賣出了自己存有的中國土產、瓷器和中國畫。許多華僑女青年也主動前往義賣的地點，接待前來購買的顧客。

蘇子倫說，美帝國主義和它的走狗非常忌恨華僑和古巴人民的友誼。爲了挑撥古巴人民和華僑的關係，把由於美帝國主義的掠奪、剝削而造成的古巴經濟困難的責任轉嫁到華僑身上，古巴的一小撮反動份子經常無中生有地散佈所謂古巴人民失業是華僑造成的種種謠言。但是，古巴廣大人民和有識之士卻珍視古巴人民和華僑、和中國人民的友誼。今年的九月二十六日，在古中友好協會的發起下舉行了爲期一星期的「中國周」。在「中國周」裏，古巴人民和民兵隊伍在哈瓦那大街的華僑紀念碑前舉行大會，一些訪問中國的古巴知名人士發表介紹新中國成就的講演，並談到華僑在支持古巴民族解放鬥爭中的貢獻。「中國周」裏，還放映中國電影，舉行介紹中國的圖片展覽等。

蘇子倫說，卡斯特羅政府最近宣佈斷絕和蔣介石集團的外交關係，並宣佈和中華人民共和國建立外交關係。古巴華僑歡慶中古兩國即將正式建交，同時，華僑決心同古巴人民站在一起，同甘共苦，爲維護古巴民族獨立的鬥爭、爲古巴人民事業的發展作出貢獻，並繼續和當地人民友好相處，爲促進中國和古巴兩國人民的友誼而努力。

波多黎各示威反美

抗議美航運公司不斷提高運費

【新華社北京三日電】聖胡安消息：波多黎各聖胡安最近舉行了反美示威，示威群衆組織糾察隊，抗議當局給予美國航運公司在馬亞格斯、龐塞和聖胡安港口的特權。示威和糾察隊是由波多黎各獨立運動黨組織的。這些美國航運公司最近不斷提高海運運費，引起了各界人士的不滿。

本世紀最大洪水 圍困英國東南部

韋士特堡水塘被迫泵水出海

【法新社倫敦四日電】昨夜大雨和風暴交作，使英格蘭東南部地帶處於本世紀以來最惡劣的洪水所困。

在韋士特堡，救火員徹夜把一個漲滿的水塘的水二百多萬加侖泵到海裏，使該市倖免於難。

梅特塞河水陡漲，一股四呎高的狂流奔向東柏克成各村落去。由於斯脫爾河河水溢出，坎特伯雷天主教城亦被水淹。道路閉塞不通，數百人則離家覓地藏身。

蘇聯電器工業的成就

蘇聯七年計劃期間，特別注意發展作爲電氣化最重要技術基礎的電氣工業並大力提高電機、電氣設備、電氣器具等產品的質量，以滿足國民經濟各部門和勞動者生活的需要。圖爲列寧格勒基洛夫電力機械工廠的優秀工人正在加工水力透平機的轉子。這個工廠即將製成的這台三十二萬瓩水力透平機本來是預計在一九六一年才能製造的。（新華社發）

尼克松受賄的醜史被揭露了

一些美國報紙最近揭露共和黨總統候選人、現任副總統尼克松受賄的醜聞。支持民主黨總統候選人肯尼迪的「紐約郵報」一日甚至用整個第一版來報道和評論這個醜聞。

據專欄作家皮爾遜揭露，在一九五六年十二月，尼克松的兄弟唐納德・尼克松開辦的一連串商店和餐廳由於瀕於破產，曾經向加利福尼亞壟斷資本家休斯求救，並且得到休斯的「貸款」二十萬零五千美元。作爲對休斯這筆「貸款」的酬報，尼克松運用他作爲副總統的權力給予休斯經營的企業許多優待。其中包括允許休斯經營的航空公司開設新航線和延長舊航線，停止法院根據所謂「反托辣斯法」對休斯的公司進行的訴訟以及使休斯的公司獲得一千五百萬美元的軍事訂貨合同等。

據「紐約郵報」說，尼克松對這筆「貸款」自始至終「參預其事」，但是爲了隱瞞眞相，一切往來信件和報告都不直接提到尼克松的名字，而只用「東方」或「東方分區」這個代號。報紙說，「可是從來都沒有發生過混亂，即這兩個代號指的是副總統。」

皮爾遜在另外一系列發表在「華盛頓郵報」的文章中還揭露了尼克松同美國國會的「院外援華集團」的勾結。文章指出，「院外援華集團」曾出資幫助尼克松在一九五〇年競選參議員，而「院外援華集團」則是由蔣介石、宋子文和孔祥熙控制的「中國銀行」資助的。皮爾遜寫道，孔祥熙的兒子那時「不斷在（尼克松的）競選總部出入，源源不斷地把收到的大捆鈔票慷慨地捐助尼克松的競選運動」。

現在這些尼克松的收賄醜聞正成爲支持肯尼迪的人攻擊尼克松的資本。

美總統競選醜聞

肯尼迪和尼克松的競選醜態

肯尼迪花大錢購買選票

據報道，爲了爭取總統職位，民主黨總統候選人肯尼迪正在花費成百萬的美元來收買選票。在九月間，共和黨參議員斯科特就曾經很保守地估計，肯尼迪的家族爲了替肯尼迪拉票，已經花了一百五十萬到七百萬美元。他相信「以後還會再花幾百萬美元」。

「華盛頓郵報」最近在一篇文章中也談到錢和美國總統競選的關係。文章說，「共和黨也罷、民主黨也罷，錢，在美國政治中起着重要的作用。」它說，參議員肯尼迪即使有十分的魅力和精力，如果沒有萬貫家財的話，也是不會爭到今天的地位的。

同洛克菲勒和摩根財團有密切關係的肯尼迪家族現在差不多全家出動爲肯尼迪競選，並且得到美國許多豪富的支持。但是美國的壟斷資本家也在尼克松身上投下很大賭注。據「明星晚報」報道，在爲尼克松競選的所謂「智囊團」中就有摩根保證信託公司董事長亞歷山大、亞爾西愛無綫電公司董事長薩爾諾夫和伊斯曼柯達公司董事長弗爾遜等人。

這家報紙接着說，肯尼迪出身於被列爲美國十二大豪富家族之一的肯尼迪家族。肯尼迪的父親「約瑟夫對他的家族極爲關心。（前總統）杜魯門就說過：「叫我傷腦筋的不是教皇，而是那個（肯尼迪）的爸爸」。他會一分鐘也不遲疑地把他的力量投入政界的幕後舞台——如打電話給加利福尼亞州州長布朗爲杰克（肯尼迪的名字）拉攏代表，又如要求他認爲不公平地對待了杰克的電視網經理人員撤銷原意，或者在關鍵性的預選時刻老是打長途電話給西弗吉尼亞州的報紙編輯們，次數之多令人厭煩……」。

肯尼迪和尼克松的競選總部爲了要佔據總統的職位，在競選中正無所不用其極。肯尼迪早就僱用了一大批出賣色財的女人、電影明星、歌星、電影演員四處爲自己競選。尼克松也不甘落後，網羅了一批好萊塢明星爲自己坐陣。

尼克松罵化裝燈光部門

在進行所謂「電視辯論」時，肯尼迪和尼克松勾心鬥角，醜態百出。據說，尼克松在第一次「辯論」中在電視屏幕上看來「神經緊張、容顏憔悴」。尼克松方面的人指責說，這是化裝和燈光部門出於政治動機搞的鬼。在「辯論」後，肯尼迪出錢把「辯論」情況在電視中重放，只是重放的絕大部分全部是肯尼迪講話的情景，其中只插上尼克松一兩個鏡頭，而且是尼克松在點頭時的鏡頭。這使尼克松的競選經理芬奇大動肝火。他指責說，肯尼迪在競選中使用了「醜惡的政治詭計」。爲尼克松競選的人還指責肯尼迪在「電視辯論」中帶了先做好的筆記，而據說按規定這是不允許的。

尼克松故意減輕體重

另外，據十月十七日一期的「美國新聞與世界報道」透露，爲了表示他的身體健康，「尼克松在競選運動開始前故意（設法）減輕了他的體重」。（新華社）

美競選未談天體 廿五萬人失所望

【美聯社美國紐澤西州・大西洋城四日電】尼克松和肯尼迪對於天體運動看法如何呢？裸體雜誌「陽光與健康」編輯兼發行人布恩說，他很想知道。

布恩透露他曾寫信給這兩名總統候選人，問他們對於天體運動的見解，可是未獲覆音。

布恩說，由於他們默不作答，美國的二十五萬天體運動者將大感失望。

肯尼迪盤口高 尼克松被睇淡

【合衆國際社紐約四日電】總統選舉在賭友的盤口上，紐約市是三比二看好肯尼迪。紐約州也是看好肯尼迪，盤口則是三比一。

美國廣大的中西部地區的盤口，一般是十一比五，看好肯尼迪，看淡尼克松，而尼瓦達州的拉斯維加斯也不例外，盤口是九比五看好肯尼迪。

可是尼瓦達的大賭場對於總統選舉的盤口已取消掛牌了，原因是一九一九年的法律已裁定以總統選舉爲賭博不合法。

古巴將人人有屋住

政府設委員會執行城市改革法

房客分期付價後即成房屋主人

【據新華社哈瓦那三日電】古巴政府公共工程部長奧斯馬尼・西恩富戈斯今天被任命爲全國城市改革最高委員會主席，這個委員會將負責執行內閣在十月中旬通過的城市改革法。城市改革法規定人人都有住房的權利。租房者在分期償付房價後即成爲房屋的主人。目前全國絕大多數城市已在實施這項法律。在首都，公共工程部各處辦公室的每個窗口，擠滿了申請以分期付款的方式購置房屋的人羣。同時，每天從一清早起就有數以千計的人到郵政儲蓄總所交納他們過去每月作爲房租、而現在作爲房價分期付款的款項。將成爲主人的租房者懷着歡樂的心情正在粉刷和裝飾房屋。

首都約有百分之六十的家庭租別人的房屋居住。僅僅一個大的房東薩拉在哈瓦那擁有的公寓就有一萬二千套房間。在革命勝利前，房租佔一般勞動者收入的百分之三十以上。雖然政府通過了降低房租百分之五十的法律，但是還有公寓的大房東仍然繼續剝削沒有房屋的廣大勞動人民和中等階層。馬坦薩斯是一個有二萬戶人口的城市，擁有居民房屋的不過四千戶，據城市改革法將使一萬五千多人成爲房主。

利用「科倫坡計劃」日本資本大舉南侵

並向亞洲各國傾銷商品

【新華社北京三日電】東京消息：日本正在通過「科倫坡計劃」加緊向其它亞洲國家進行經濟滲透。

據日本廣播協會電台報道，日本自從一九五四年參加「科倫坡計劃」以後就在「援助」這些國家進行「開發」的幌子下，用所謂「貸款」、「延期償付的信貸」等名義，向亞洲各國輸出資本和傾銷商品。

據報道，已經締約定和在實行的有：給印度的五千萬美元的「貸款」和一千萬美元的「延期償付的信用貸款」，給菲律賓四千七百八十萬美元、印度尼西亞二千八百萬美元、吳庭豔集團一千六百六十萬美元的「延期支付的信用貸款」。此外，日本還在今年同印度、巴基斯坦、泰國政府分別締結了修建所謂「工業技術中心」、「農業訓練中心」、「電信訓練中心」等協定，爲日本壟斷資本的滲入開闢道路。

作爲滲透的一種手段，日本在最近六年內向東南亞和南亞地區派遣了二百二十名「專家」到各國活動，並且吸收了三百四十一名研究生到日本學習。

美國黃金不絕外流 上週達一億四美元

【美聯社華盛頓三日電】美聯邦儲備局二日說，過去一星期，外國買家曾購去價值一億三千九百萬元的美國黃金。它說，至二日晚止，美黃金儲備共一百八十三億三千四百萬元。自一月一日起，外國買家已削減了美黃金儲備十億元以上。

對美核潛艇有無控制權 工黨議員質問政府

指出美潛艇可能做成挑釁行動

【美聯社倫敦四日電】工黨一發言人今日要求保守黨政府澄清英政府對美北極星導彈潛艇在蘇格蘭新基地的活動是否有控制權，如果有則其控制程度如何。

工黨「影子內閣」外相希萊在下院開始辯論外交事務時提出這問題來。

他指出：「我們所有的人都很關心在和平時期美國基地的作戰艦艇可能做成的挑釁行動。北極星導彈潛艇大有可能引起的問題是：它們是否在蘇聯領海內巡邏，或太靠近這些地區，而成爲挑釁行爲。」

波河洪水續漲 農民露天避難

【路透社意大利東北羅維哥四日電】意大利東北波河水繼續漲，無數農家受威脅，數千農民昨夜仍在露天或在臨時避難處度過。

三年旱象一掃光 敘利亞喜降大雨

【美聯社大馬士革四日電】天降甘霖，使敘利亞三年乾旱的現象結束。

這裏發表的政府公報說，敘利亞地區連續三十六小時傾盆大雨——這是一九五七年以來第一次看到最長的下雨天。

過去三年來的旱象嚴重地影響阿聯的經濟。

小生王談粵劇變化

——訪問粵劇老藝人白駒榮

本報記者 曙東

廣東省文學藝術工作者第一次代表大會開會前夕，記者訪問了粵劇界前輩，名老藝人白駒榮，從個人的遭遇談到解放以來粵劇藝術的新發展和青年一輩的培養成長，他說，他今天是越活越有勁，越活越年青了。

在舊劇藝人中，對新舊社會之間，感受最深的莫過於白駒榮了。當年他曾被譽爲「小生王」，後來竟淪落街頭賣唱。現在，他是廣東粵劇院藝術總指導，廣東粵劇學校校長。

從雙目失明談起

粵劇界稱白駒榮爲「七叔」，我到粵劇院的時候，他剛乘小汽車回來，緩步上樓，不熟悉的人誰也不相信他是雙目失明的人。七叔在二樓客廳裏坐下來，話頭便從他的眼睛談起，他說：

「在舊社會，藝人的遭遇是悽慘的，不用說政治權利被剝奪，還要受三教九流的壓迫戕賤。年老了，戲子廢了，都有流落街頭的危險，我就是因爲患上了神經萎縮症，瞎了雙眼，而被老板辭退，終於落魄賣唱爲生！」

由「小生王」到街頭賣唱

是的，消位當於創造天才，把假嗓唱成真嗓，爲粵劇唱腔開闢了平喉道路，並且把「舞台官話」改爲廣州「白話」的名藝人，廿五歲開始「走紅」，當時劇團爭相羅致，連唱片公司也互相爭奪他。可是，當他的表演藝術日趨爐火純青的時候，他患上眼病，從此，他的「劇運」便走下坡，最後被班主們擠出舞台，許多觀衆都還記得，當時他扶着一根拐杖，在廣州的茶樓和珠江三角洲的城鎮上賣唱，也曾在香港的一些小茶樓唱曲藝爲生。他說：「那時，我想過自己的前途是絕望了！」

藝術奇花復甦了

「可是，今天，我不但眼睛已能演戲，並擔任主要角色，而且還得到很高的榮譽，這幾年來自己的唱工也有不少提高。」

廣州解放後，白駒榮從香港的木屋區回到廣州，不久，他就參加了人民政府組織的曲藝大隊，並被任爲隊長，從此，這朵將謝的藝術奇花復甦了。一九五二年，政府先後送他到廣州和北京醫院裏醫治眼病。

現在他除擔任廣東粵劇院的藝術總指導，廣東粵劇學校校長外，還擔任中國戲劇家協會廣州分會的主席，廣州市人民代表。

粵劇藝術水平空前未有

談到粵劇的發展，白駒榮說：「粵劇有深厚的傳統，有龐大的觀衆基礎，也是解放前受資本主義文化影響較深的劇種，過去每個戲都充滿色情、恐怖，當時我看粵劇是沒有希望了，許多人寧願看電影不看粵劇！」

新生力量正在成長

「解放十一年來，粵劇改革的成績卻是那麼巨大，不但改戲、改制，也改造了人。過去演戲就是演戲，不知道什麼人物思想感情，班主只管賺錢，不管什麼好戲壞戲。現在，大家明確了爲工農兵服務的文藝方針，許多人在政治上、藝術上都有了很大提高，論表演、音樂、鑼鼓的藝術水平，都是空前未有。廣東粵劇院的成立，使粵劇藝術得到更好的發展。」白駒榮談得很起勁。

他說：「更可喜的是新生力量的培養、成長，廣東粵劇學校現在有二百多學生，他們不但學粵劇業務，也學文化、政治，和普通中學一樣的課程，七年畢業就相當於大學一年級。他們今天真幸福，比起我們當年學戲來有天地之別，因此進步也很快，現在第一班已三年級，開始排戲了。此外廣東粵劇院今年一月還成立了粵劇訓練班，由省內各個劇團挑選學員來班訓練，以學習爲主，亦有演出，三年畢業，他們也有了顯著的進步。」談到這裏，這位經歷了四十多年藝術生涯的老者興奮地說：「黨的百花齊放，百家爭鳴的文藝方針，保像陽光雨露，使粵劇藝術之花繁榮發長，芳香艷麗！」

教學、著作、出省表演

七叔告訴我：他現在除有時重大節日參加演出外，大部分時間都在粵劇學校處理校務，每星期教唱一二節。他的平喉唱腔獨具風格，自成一派，爲廣大觀衆所推崇，他正加以整理，要寫成一套理論著作，便於更有系統的傳授後輩，他說：「我今年雖然六十八歲了，但是切身體驗到這十一年中粵劇的重大變化，展望將來，我滿懷希望越活越年青，越活越有勁頭。」

他確是老當益壯，今年就走了許多地方，春節到澳門演出回來後，四月間又隨粵劇院第一團到武漢、洛陽、鄭州、西安、成都、重慶、長沙等地巡迴演出，並和各地兄弟劇種交流經驗。

百花齊放 推陳出新

「在解放前，戲劇根本談不上交流經驗，今天，全國無論那個劇種都是兄弟姊妹，所到之處，兄弟劇種都熱情接待，在成都，我們還同成都川劇院拜師，學他們的做工，在那裏演了一星期戲同時也學了一個星期。臨行還交換了許多經驗材料，大家依依惜別。」談到這裏，七叔似乎還沉醉着兄弟情誼。

他又把話題轉到培養青年一代來。他說：「這次出省所見，各省兄弟劇種都在積極的培養青年一代，並且迅速成功。名老藝人，主要演員都一齊去教育年青一代，或者帶着他們演，由此更加明顯地看出，今天我們的文藝事業，在黨的百花齊放，百家爭鳴、推陳出新的方針下，正在全面的欣欣向榮發展。」

廣東省文藝界首次代表大會開幕

九個方面的代表六百多人出席

歐陽山致開幕詞謂文藝大豐收

【本報廣州專訊】廣東省文學藝術工作者第一次代表大會，三日在廣州隆重開幕，來自全省包括文學、戲劇、電影、美術、音樂、舞蹈、曲藝、攝影、民間文學九個方面的代表六百多人，有專業作家、藝術家和工農兵業餘作者，濟濟一堂。中共廣東省委書記區夢覺，廣東省副省長李嘉人等出席了大會。

大會推出王匡、王爲一、白駒榮、華嘉、關山月、朱石麟、李素心、李少芳、杜埃、陳殘雲、周鋼鳴、周國瑾、蘇怡、羅品超、歐陽山、盧振寰、紅線女、馬師曾、秦牧、馮乃超、陳少佳、黎俊三、韓北屏等八十二人爲主席團。

大會首由廣東省文學藝術工作者聯合會主席歐陽山致開幕詞，他說：從一九五〇年華南文學藝術工作者代表會議召開以來，已經十年了，在這不平凡的十年中，我國和世界的面貌都發生了劇烈的變化。他在分析了目前國內外形勢後指出：十年來，廣東的文學藝術在黨的正確領導和親切關懷下，貫徹百花齊放、百家爭鳴的方針，貫徹當爲工農兵服務的方向，取得了大豐收，特別是大躍進以來，我們的文學藝術不僅在數量上有很大的增長，質量上也超過了以前的水平。我們的隊伍成長和壯大起來了，羣衆的創作活動活躍起來了，所有這些，構成了廣東文學藝術繁榮燦爛的全景。

歐陽山說：我們在歡呼廣東文學藝術取得成就的同時，更需要以千百倍的幹勁，來出色地完成黨交給我們的任務——用文藝的武器，極大地提高全國人民社會主義和共產主義的思想覺悟，他號召全省文藝工作者要繼續貫徹執行工農兵方向的百花齊放、百家爭鳴和推陳出新的方針，促進文學藝術的風格、形式、體裁和題材的更加多樣化，促進文學藝術更富有民族化羣衆化的特點，進一步加強和活躍各個地方、各個民族的羣衆性的文藝活動，使我省的文藝發出更絢爛的異彩。

中共廣東省委書記區夢覺，代表中共廣東省委向大會祝賀，並在會上對廣東文藝界今後認眞學習馬克思列寧主義與毛澤東思想，深入生活和培養新生力量問題，作了重要指示。

這次大會將通過傳達和貫徹中國文學藝術工作者第三次代表大會的精神，總結廣東省十年來文學藝術工作的成就和豐富的經驗，進一步明確社會主義文學藝術的發展道路，確定今後的任務。

台山修水利百多宗

全縣七成農田實現灌溉自流化

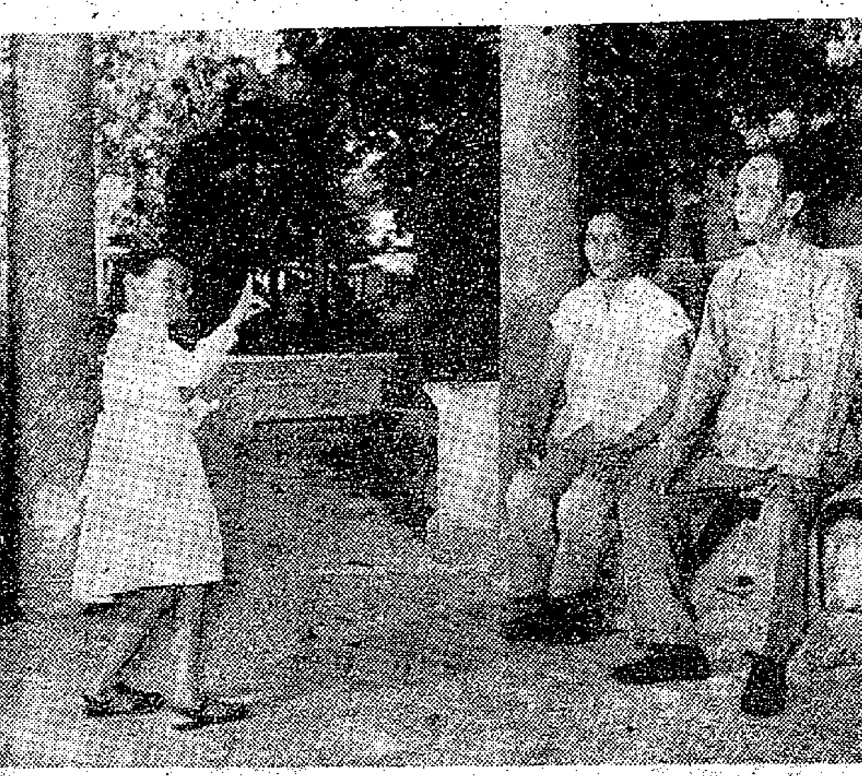
晚造種植面積擴大了十餘萬畝

【中國新聞社台山訊】向來「久旱洪來澇」、「洪去旱至」，生產極不穩定的台山縣，現在已有七成的農田實現了灌溉自流化，蓄水工程和排灌渠道遍佈全縣，總計已達一百多宗。

這些水利工程在今年連續幾個月的春旱時，已經顯示了它的抗旱的巨大威力。如斗山公社的上閣向來是個乾旱地方，俗語說：「上閣上閣，十年九涸。」但今年新開的渠道水源充足，農民歡樂地說：「上閣渠道調濟渡，幸而記得我們的心窩！」汶村的蕭新和海晏的大成地勢高低不同，一去遇着旱就失收，大成便失收，但水利克服了今年的春旱，出現了兩地同獲豐收的奇迹。此外如廣海、端芬等公社和附城公社的水南，水利對促進農業生產都起了巨大作用。

大興水利的結果，台山縣許多旱地變了水田，荒地變了耕地，單造田變了雙造田。今年晚造台山縣植面積擴大了十多萬畝；單是汶村公社就比去年晚造擴大了面積兩成。在晚稻生長期間，接連遇到暴雨帶來的多次洪峯，都被排水工程迅速排除出海，使稻禾免除了洪水威脅。現在八十多萬畝晚稻已接近開鐮收割，農村呈現着豐收前夕的景象。

爲了徹底解取今年豐收，全縣大小蓄水工程現已儲備足以灌溉多種作物和明春稻田用水。



白駒榮夫婦在花園裏教女兒學戲

港商讚賞國產機器

認爲既做生意又開眼界

中國出口商品交易會集錦

【本報廣州專訊】中國出口商品交易會集錦：

▲交易會開幕迄今廿多天來，應邀到會客商絡繹不絕。不少在開幕初期做成生意後離開廣州的港澳貿易界人士，又在交易會再度出現；一些遠渡重洋東來的外國商人也兼程趕到，所以，連日來交易會內更爲熱鬧，交易頻繁，洽談氣氛十分活躍。

▲從亞洲、非洲、澳洲、歐洲和美洲來的外國商人，對中國出口商品陳列館內豐富多采的展品，稱讚不已。一位首次從美洲來會的外國商人，對館內的地毯和木雕特別欣賞，並讚陳列館展品豐富，陳設美觀。另一位首次到會的亞洲商人，看到汽車、輪胎和機床等展品後，感到十分驚奇，讚不絕口，他說：「這次我親眼看到了中國的建設成就，如果我不到中國來，任憑別人怎樣講，對中國的進步，我也是很難理解的。」

▲許多應邀參加交易會的客商，廿多天來都會利用星期假日到農村參觀人民公社。其中一位參加過好幾屆交易會的西歐商人說：「我已經參觀過人民公社四次了，這一次是第五次，我覺得人民公社比以前更好了，例如工廠辦多了，托兒所比以前更……」

▲一位兩度到會的港商，臨別廣州時談了他的觀感說：「這次參加交易會，既做成生意，又開眼界。我雖然對機器不大懂得，但是，陳列館裏有許多機床，我以前都未見過，那部龍門鉋床夠巨型，機器的種類也很多。祖國工業生產的發展確是驚人的。下次一定要帶專家人同來，增加見識。」

▲前幾年更好了，生活也提高了，總之，各方面都有了進步。」

容縣沙田柚樹超過一百萬株

解放前僅有兩萬多株

【中國新聞社南寧通訊】聞名中外的廣西容縣沙田柚，近年來發展很快。解放前容縣僅有殘老柚樹兩萬多株，現在已發展到一百多萬株。一年的總產量，比解放前產量最高的一九三三年增加五十多倍。現在容縣四處都是綠蔭蔥蔥的花果園，一片連着一片。

沙田柚產地沙田大隊果農，去年種柚子一項就平均每戶收入五十多元，生活得到很大改善。

目前正是沙田柚上市季節，果農們帶着豐收的喜悅，不斷地把柚子發運各地。

廣東各縣新面

雷州

▲雷州縣黃略公社大種蔬菜，至八月底，全社共種蔬菜二千多畝，八百多畝。第一批種下的瓜菜和白菜已開始陸續收成，第一批出售的蔬菜達七萬四千五百斤。第二、三批種下的蔬菜，現在長得又粗壯、又青綠，一片豐收景象。

東莞

▲東莞縣二十七個購房今年生產隊去年種植了三百株香蕉，八個月後收香蕉三千八百多斤，平均每株產蕉二十五斤多。

▲東莞縣二十七個購房今年開始孵化三鳥，並幫助各公社和大隊建立二十八個孵房。現全縣已孵化雛鴨、鵝苗一百二十六萬多隻。

海口

▲海口市文化館、海口市工人文化宮最近聯合組成一個「海口市工人業餘合唱團」。合唱團有一個歌唱隊和管絃樂隊，參加合唱團的有各工廠、企業職工八十餘人，他們都是音樂愛好者。海南民族歌舞團、海南藝術學校的一些文藝工作者將擔任該團的藝術指導。

湛江

▲湛江區版畫展覽會最近在湛江市委工人文化宮展出。展出的作品共二百四十多幅。這些作品都是從全區各地的美術工作者、工人、農民、教師和學生參加展覽的六百多幅作品中精選出來的。作品包括有木刻、銅版、石版、油畫、版、海報等，形式多種多樣，內容豐富。

茂名

▲茂名市郊金塘公社墾田大隊今年播種了一百多畝，最近全大隊已種下香蕉一千八百多株，並播下六斤木瓜籽，準備明年大量種植木瓜。上河邊斤。

惠陽

▲惠陽縣大力採集松果，至十月十三日，全縣已採集松果九萬一千斤。僅淡水公社已採集松果三萬八千多斤，爲明年植樹造林備足種子。

工資成本計算

特惠稅漫談之四

——子川

工業產品，必須是在英聯邦地區製造的，才可以取得特惠稅優惠。因此，生產商品的生產工人工資，必然是發生在英聯邦區內的，可算入「英聯邦成本」範圍。

從上一篇「在用原料成本計算」所談到的計算方法中，朋友們可能理解，計算特惠稅成本所採用的原則是：盡量壓低英聯邦成本的值，盡量抬高非英聯邦成本部分的值。

生產工人工資，如果是按件計算的計算很容易。例如膠廠中粘膠工人工資，按件計算，每粘一雙膠鞋工資一毫，則這一毫就算是每雙膠鞋的粘膠工資成本。這不需要核算。但很多工人是按日或按月計算的，其工資成本要攤入每件產品中，按照整個工業成本計算，則是將一個期間實際發出的工資除以同一期間的產品產量，以求出實際工資成本。但計算特惠稅成本時，也不能採取此方法。規定的方法是，選擇生產工人中最低工資的一位作爲工資成本計算單位；選擇工人中勞動效率最高的作爲產量計算單位以分攤工資成本。

舉一個例子：一間織布廠的織布工人，工資是按日計算的，按工人的熟練程度，工資分爲每日三、四、五、六元。織布工人每日有些可織布一百碼；有些一百五十碼，有些達到二百碼。這樣，計算特惠稅工資成本時，應該選擇最低的工資計算——即每日工資三元；分攤成本時則按照最高的單位工人日產量計算，即每日織布二百碼。工資每日三元，織布二百碼，每碼布的工資成本爲一仙五。這樣計算，可能與實際的工資成本相距很遠。

這裏所指的生產工人工資，是直接從事生產商品的工人工資，即所謂「直接工資」。非生產工人如：修理車間工人、學徒、清潔工人等等的工資，是另項核算的，不能包括在「直接工資」內。包裝工人工資，如果是屬於內包裝的，如裝瓶、入罐、裝填等工人工資，也可算入「直接工資」；但如果是屬於外包裝的，如裝箱、打包等工人工資，則不能算入，甚至不能列入作爲產品成本計算。因爲外包裝是適應商品運輸的需要而進行的，其費用是屬於外貿成本範疇，不能作爲產品成本列入。

內包裝工入工資可列入爲成本計算，外包裝的則不可以。對於包裝用料成本，也應用同一原則核算——屬於內包裝的，可列入爲產品成本；屬於外包裝的，則不能計入。

債人賴債

拍賣產物作抵償

唐裕先生：

你來信所說的債務問題，照你信中所列舉的事實，假如那些人一定要堅決賴債的話，你大可控告之。結果你是百份之百可操勝算的，並不須只收百份五十那麼少。

至於你懷疑請律師是否有效，會不會賠了夫人又折兵？那一點似乎是有點過慮。因爲欠債還錢是公理。也許你平時常常聽到人家說，在香港控告欠錢債案是沒有什麼效果的，那是指私人間的欠債而言，因爲在私人間欠債，債務人可以申請「分期清還」，假如對方確是一個窮光蛋，沒有時，連分期清還的能力也沒有，債主雖然要判他坐監代繳囚錢），倘若要判他坐監，原告方面還要代他繳出米飯錢（即代繳囚糧）。

但你的情形不同，欠你債的全部都是商店，你可以由律師代表，請求法庭頒發「封鋪處分令」，假如他們說沒有錢還，你還可以封他們商店內的貨物家私傢俬，及一切生意以清償所欠的債款。萬一拍賣所得之數目，仍未足抵償你的債款時，你還有權再封他們老板的住宅及私人產業的。

而且他們所欠你的乃爲貨款，按照法例上的規定，凡屬貨款，那是絕對不能「分期清還」的。理由是：無論他們提出什麼理由，結果必然一次過清還的。必須馬上一次過清還的。

現在你所追的欠債，最大的一筆也不過五千元，最小的只是五千元，乃屬小錢債案而已，那是不須用到大律師出庭的。如聘請狀師，全部費用頂多也不過三幾百元而已。

魯莊克

白色小蟲爬出肛門

海軒先生：

你便時發現三四分長的白色小蟲，而且肛門又作痒，可能是患有蟯蟲。如果最初幾個現的時候有時也幾個。

「番瀉餅」也好的。番瀉餅要自己到藥房買，才好。若然試過之後，蟯蟲仍未消失的話，可到公立醫院或工人醫療所，請醫生給你殺蟲藥物。

鍾庸

白帶變色

查明究竟才好判斷

經期遲兩天非病態

王美麗女士：

今年十四歲，十二歲月經初潮，而每次的經期都不準，近兩天並有白色分泌物流出，而又有咖啡色分泌物流出，頭髮也有脫落。

正常的月經周期並非人人相同，最普通的是二十八天，也有少至二十五日或多至三十五日的，只要每月經期規律，若週期太長或太短，相隔一個半月或不足二十五日就來一次，那就是不正常，有時經血色都正常，有時經期遲三天或遲兩天來，都不是病態。你的經期不準，未知是什麼情形？如果是不恰巧夠三十天，可以不必管它，那是……

分泌物稱爲白帶，陰道內流出的白色分泌物婦女也有白帶，不過正常的其量甚少，在月經期前都和妊娠時比較增多。只有白帶出現是生理現象，並有臭味或顏色變紅或黃色，那才是患病的症狀。你說近兩日白帶是咖啡色，未知是否在月經剛乾淨後才有如此？有時子宮有些經血流出不通暢的人，經月經乾淨後常會有一些淡咖啡色的液體流出，那是儲留在子宮內的一點經血隨白帶流出，不算是病。如果是月經乾淨後很久又流出咖啡色白帶，即多半是陰道或子宮發生什麼疾病，應請婦科醫生檢查診治才好。

有客從南洋來

旅行證問答

苑平先生：

你間由南洋來港或澳門居住，不知你所說的那一國家？可能你親人到該當地的英國領事館或葡萄牙領事館辦理，在申請來港時，到該領事館領一張表格填寫，但要具備香港的親人擔保。香港移民局審查認爲合格時便會批准入境。該局把批准的通知傳遞到你親人往辦理來港手續。

到澳門，你直接申請去也可以。如果港安居後，領有身份證，滿六個月後領一張回港證便可到澳門。如想到澳門長住，到澳門當局申請，一般較易批准的。你想知道的，可直接寫信來便可。本報是免費爲讀者服務。

魯莊克

生活法例漫談

風景區唔好亂貼

在廣告條例中，最容易爲一般人忽略的就係關於風景區中廣告禁例。在有關法例事實原因，一般商人對於廣告有關心。注意點都集中好少理者，戶外廣告就關心。注意點都集中在廣告嘅外表及裝置，形式會唔會影響到公衆安寧與交通，例如廣告位置與面積會否阻礙交通，和燈光會否影響路上車輛與行人嘅視線，及各種有影響廣告嘅問題。

三、對於廣告管發出，足以影響附近居民安寧。亦上述情形出現者，但就好少理，矣。

戶外廣告嘅裝置，一般人認爲如此：一、未經華民署蓋印街招不能在戶外張貼（街上）。二、街招及廣告牌上，不能繪有「案影響風化」之圖及文字；

港府機關嘅規定，唔張貼嘅廣告，此非法例，但地方規定，事實上，遊客而避之。

貼廣告又如何？一般人唔知風景區有照道例。如者，事實上於風景區唔准貼廣告。法例規定：「凡屬風景區域，一律禁止任何人安裝或張貼任何廣告」。凡觸犯這一條例的將處以一千元的罰款」。又說：「本來在許多項違例廣告罰則中，佔十份之八係判罰甚輕者，通常多數佢判二三百元至五百元以下罰款。但，對於在風景區安裝或張貼廣告則竟然判到兩倍至三倍，廣告老細唔好大意也（十一）。

魯莊克

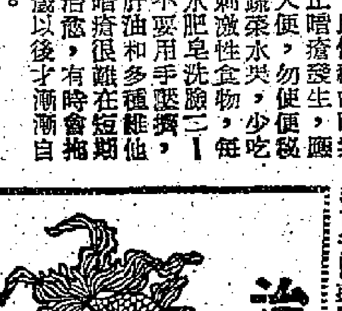
治金魚病

鬆鱗：沒有病的金魚，首、腹、尾的鱗片，都有一定的尺度。在天氣冷時，發現魚身異張，成反常肥胖形便是病。發覺早可撈在土缸中，多曬太陽，過幾天便復元。

白腐：魚過多，陽光照射不足，魚會起「白腐」。小魚易死，用紅汞可治。魚生白腐，天氣暖和，易傳染，不能救治。發現白腐便要即治。辦法：把患白腐魚撈起，用藥棉吸少許紅汞搽患處，可把白腐搽下，魚體現紅色，再搽幾下，可放入缸中，仍有白腐，連續搽治到白腐絕迹爲止。用柞樹葉或浮石放在缸中，魚會自己擦去白腐。

爛尾：夏天，金魚尾鰭被太陽曬得起泡，魚浮水面側轉。不要緊，把受傷的魚放在濁水缸中餵發霉，隔天便復元。金魚進食不潔時，因是給食不淨時。晒焦尾巴原因是，覺食果腹。它的尾和鰭很薄很軟，多水面，就容易發焦，四周會起細胞。避免曬陽光，餵食要遵守規定時間。（八）

紅鰓：金魚發生紅鰓病，大都在散子汛中；或是久陰久雨之後。此病極易傳染，上發現有紅鰓魚要馬上隔離。如全部患病，停止給食，要多曬太陽，注意傳染。



面部所生小粒可能是痤瘡，即俗稱的暗瘡。想防止暗瘡發生，應注意通大便，勿使便秘，多吃蔬菜水果，少吃油膩和刺激性食物，每日用溫水肥皂洗臉二、三次，不要用手擠。服用魚肝油和多種維他命B。暗瘡很難在短期內完全治癒，有時會拖到三十歲以後才漸漸自然而癒。

頭髮微有脫落是正常現象。老去了的頭髮脫落了，自有新的頭髮生出，不必着急，常常洗頭，不要常用電風焗髮，當用髮刷刷頭皮，都可預防頭髮脫落。

徵求 大衆生活

鄉親黃先生於一九四一年間生在香港之「大衆生活」雜誌新廿一至卅九號各一本，如有讀友願意割愛，或願借用，請函九龍郵箱五三二〇號黃君收，並示明條件。

求職

▲陳君現年廿一歲，中學中文，英文學校，能說流利國語，略識英語，欲求任何職。如有意提拔者，請函荔枝角道六三三號四樓陳海山君洽。

徵求

▲英文會考乙組，有正當職業，考慮找小房一間，有意合爲每日以小時代小學生補習。每小時二角，請函大道西三三五號張君轉。

▲中環青年會附近有小型閣仔，環境頗靜，現急以一位年青男友同住，不吸煙和無不良嗜好爲合。有意者請先致函符姜遲，西環河西大街一七二號四樓轉交陳建。

簡覆

莫強先生：

不清楚你所說的是指何地區，遣失還種出世紙，要在當地移民局補領。屬殖民地出世紙，遺失香港的出世紙，補領手續，到生死註冊處（李寶椿大廈三樓）說出出生日期及地址，父母姓名及本人姓名，交一元手續費，若是查出檔案，便可補領。但，是真實的。

一九三四年十二月十日，折舊曆甲戌年十一月四日。

一九五七年九月廿八日，折舊曆丁酉年閏八月五日。

陳深先生：

英文書院畢業可以投考內地高等學校。文科考試科目：本國語文、政治常識、歷史、地理。醫科考試科目：本國語文、政治常識、化學、物理。

這些學校的課程與內地學校是有不同的，程度也不一致。你最好到書店購一本升大學指導參考，自修一個時期。

中醫學院中醫專業學制六年。大學一年學費及膳宿雜費等約三百元人民幣。

今日廣播與電視

廣東台（第一播節目）

上午七時廿五分粵曲。八時十五分管樂合奏；四十五分廣播劇；四十五分歌曲。九時故事；廿分每週一歌。下午六時零五分音樂故事。七時五十分歌曲。八時粵曲；四十五分文朗誦。九時廿分古琴曲。十時零五分山東快書。十一時粵曲。

廣東台（第二播節目）

下午八時四十分客家山歌。九時卅分粵劇「五台會見」。十時零五分越劇「紅葉題詩」；五十分音樂。

廣州台

上午六時卅分越劇；七時四十五分管絃樂。八時龍舟；卅分敘事詩。九時粵劇；卅分音樂。下午一時卅分粵曲。二時小說；十五分京劇。六時音樂故事；五十分散文；五十分廣東音樂。八時十分歌曲。七時十分散曲學唱。九時零五分文藝晚會。十時廣播劇；四十五分粵曲。

廣州二台

上午八時零五分粵劇；五十分聽音。九時十分說書；卅分電影插曲。十時粵劇；卅分聽音樂。十一時十分粵劇。下午三時零五分音樂；五十分粵劇。五時五十分電影剪輯。六時卅五分室內樂；五十分粵曲。七時數唱歌；卅分故事。八時十五分歌曲；四十五分文藝集錦。十時卅分小說。

廣州三台

上午七時卅五分器樂合奏。八時京劇；卅分音樂。九時廣播劇。下午一時小說；四十五分評劇。二時十五分音樂會；四十五分三絃書。七時五十分每週一歌。八時每週電影。九時星期音樂會；四十五分戲曲花朵。十時五十分音樂故事。十一時廿分管絃樂。

香港中文廣播電台

上午七時時代曲。八時卅分粵曲。九時十五分京曲；四十五分紀浦晨歌。十時十五分主婦點唱。十一時十五分澳門汽車比賽情形報道；卅分電影歌曲。十二時粵曲；卅分澳門汽車比賽實況報道；四十五分粵曲。一時廿五分音樂。二時兒童節目；卅分醉人的音樂。三時古腔粵曲。四時十五分時代曲。卅分週末點唱。五時卅五分「南華對星島」足球賽。六時五十分音樂。七時卅分喜劇。八時點唱；五十分藝術歌曲。九時十五分時代曲；四十五分國學常識問答週。十時四十五分絃韻歌聲。十一時四十五分時代曲。

香港商業廣播電台

上午七時音樂；卅分英語教授、時代曲。八時十五分粵曲。九時卅分三國演義。十時零五分時代曲；卅分婦女生活節目。十一時粵曲；卅分小說「恨嬋娟」。十二時點唱；十分時代曲；卅分小說「夜夜杜鵑啼」。一時卅分粵曲。二時粵曲；卅分小說「江湖三女俠」。三時兒童樂園；卅分小說「幸慶動天」。四時粵劇精選「鍾無艷」。五時卅分歐西流行歌曲。六時時代曲；卅分越劇。七時卅分時代曲。九時小說「國防秘密」；卅分港九一週。八時小說「積善之家」；卅五分國學講座。十時驚險寓言；卅分電影故事「我要活下去」。十一時粵曲；卅分時代曲。

麗的銀色廣播電台

上午七時口琴；三十三分粵曲。八時十分國播；三十分時代曲。九時粵曲。十時婦女講座；三十分歌唱故事「碟疑記」。十一時兒童廣播劇；三十分故事「雲散月光明」。十二時十分點播；三十分人物趣事。一時諧劇；三十分時代曲。二時電影故事；三十分粵曲。三時人海傳奇；四十五分時代曲。四時點播；三十分粵語流行曲。五時小說「歸來」；三十分電影故事。六時藝術歌曲；三十分小說「碧血金沙」。七時三十分小說「小俠紅蜻蜓」。八時十五分美容講座；卅分時代曲。九時小說「金大嫂」；卅分故事「再世奇緣」。十時梨園新聲「……」。十一時十五分小說「慾海浮沉」；四十五分夜音樂。

麗的金色廣播電台

上午七時音樂；卅分英語教授；時代曲。八時粵劇。九時京劇。十時潮州曲；卅分閩南歌曲。十一時國樂。一時河北大鼓；卅分揚州調。十二時分越劇「紅樓夢」。一時十五分家庭食譜；卅分彈詞。二時申曲；卅分四時卅分潮語故事「金剛女俠」。三時潮語小說；卅分潮州曲。五時代曲；卅分小朋友樂園。六時十五分輕音樂；卅分時分朗話春秋。七時學校社團節目；卅分聽歌清談。卅分上海滑稽。八時卅分故事「嬌龍劍客傳」。九時時代曲；卅分京劇。雜談。十一時十五分潮語話劇「天下父母心」；四十五分時代曲。

麗的映聲

下午二時粵語長片「肉的烈燄」（張瑛、白燕主演）。三時五十五分「人生曲」。四時廿分探險大戰實錄；卅五分「英雄行徑」。五時「非州原野遊俠」；卅分週末遊樂會。七時卅五分「週身是膽」行徑記」。八時青春聯歡會；卅分「佛爾奇遊戲劇集」。九時「四丈夫」；廿五分「偵探」。十時四十五分「神槍」；五十分「邊疆雙俠」。十一時十分收場曲。

土瓜灣治安值得注意
住宅昨又遭匪搜劫
海員妻被劍仔嚇呆
損失現款金飾一批　警方通緝兩男子

【本報訊】土瓜灣新填地街，治安似乎成了一個嚴重的問題。繼前日土瓜灣區鳴街備發洗劫萬餘現款的案件後，該區另一條新發成不久的美景街，昨日又有一戶海員眷屬的家庭，在光天化日之下，被兩賊持劍仔闖門入屋行劫，掠去現款七百二十元，另各重一兩、八分及五分的金鏈共三條，十八K金戒指一隻，十八K女裝方型手錶一個和金鏈帶一條。

被歹徒用劍仔指嚇的卅餘歲女事主，遭歹徒用一個枕頭袋套住頭部，該女事主驚恐過度，呆坐在房內達一個鐘頭之久，始敢揪開枕頭袋，窺視屋內情形；及至發覺歹徒已逃遁後，她才下樓致電報警。

被兩賊入屋行劫的現場，是土瓜灣美景街廿七號六樓。美景街一邊頻海，環境頗幽靜；加上新樓建成不久，入伙住客不多，所以被歹徒所乘。該幢大廈幾乎全是海員眷屬之家，船員經常出洋，家中就剩下婦孺。廿七號六樓住了兩伙人，業主夏×亭，乃輪船上的高級職員。七個月前，夏買入此層樓，其妻張×妹（卅餘歲），偕二子（大的十歲，小的七歲）同住上址，尾房則租與一個姓馬的中年海員夫婦居住。

一月前，夏與馬分別行船去了，留下張×妹與馬妻在家。昨晨，馬妻返工，張×妹一人守屋。至下午二時許，張×妹聽得門鈴響，有兩個操本地口音的男子說明要找「夏先生的家人」，張×妹因防盜鏡向外窺視，卻聽得不大清楚。據解釋是「夏先生託人帶信來」，於是張×妹不虞有詐，輕啓大門，從門縫探頭出外。該兩名歹徒便死勁推開大門，一湧而入。

據說，其中一名歹徒，亮出劍仔指住張×妹，將她推入中間房。張×妹已被嚇得六神無主，一憑歹徒擺佈，無力反抗。她被推至床上，其中一名歹徒剝去枕頭上的套袋，就用枕頭袋套住她的頭部，威嚇她不許動彈張聲。她手上的戒指和頸上的金鏈就被掠去。

張×妹膽戰心慌，呆坐了個多鐘頭，後來聽得外面已沒有翻箱倒篋的聲響，她才偷偷揪開枕頭袋，窺看屋內的情形，但見衣物凌亂；再探頭看看冷巷，知道賊人早已逃遁了，她才跑下樓報警去。那時已經是下午四點鐘了，距兩賊入屋行劫的時間，過了兩個鐘頭。

大隊武裝警員聞報馳至現場，展開偵緝工作。據悉，警方現通緝兩男子，均約三十餘歲。一穿白恤衫黑西褲，一着白恤衫黃西褲。

王文娟在「追魚」中飾鯉魚精

徐玉蘭在「追魚」中飾書生張珍

徐玉蘭王文娟將到深圳
中旅社今起預售越劇票
上海越劇院演出日期稍有改動

【本報訊】上海越劇院原定本月十二日起在深圳演出，現衛應州觀衆的熱烈挽留，決多演一天，因此，該劇團乃改於十三日起在深圳演出，共演七日九場（原定七日八場）。戲票今天開始在此間發售。

上海越劇院在深圳演出的劇目及日期如下：

十三日（星期日）日場演「追魚」，加演「盤夫」；夜場演「金山戰鼓」。

十四日（星期一）日場演「追魚」，加演「盤夫」。

十五日（星期二）日場演「追魚」，加演「盤夫」。

十六日（星期三）日場演「金山戰鼓」。

十七日及十八日休息。

十九日（星期六）夜場演「紅樓夢」。

廿日（星期日）日場演「紅樓夢」，夜場演「金山戰鼓」。

廿一日（星期一）日場演「紅樓夢」。

昨天，香港中國旅行社又接到許多觀衆要求留票的電話，該社負責人預料今天購票者必很踴躍，要求大家與辦事人合作，遵守秩序。

中旅社爲優待觀衆，決定凡購票者每人送「旅行手册」一本；該社的精美旅行袋，原價每個六元，如此次觀衆購買，減收每個五元。

售票地點分設於四處：香港中國旅行社、上水中順國貨公司、深水埗彌敦道八百號新華銀行及銅鑼灣軒尼詩大廈南洋商業銀行。今天辦公時間由上午九時至下午一時半。明（星期日）由上午十時至下午一時。

今天是星期六，香港中國旅行社延長辦公時間，由上午九時起至下午六時。明天星期日，中旅社上午照常辦公，由上午九時半至下午一時。

欣賞上海越劇院演出的各場收費，辦法如下：

夜場——甲級十七元正，乙級十四元五角，丙級十二元正。

日場——甲級十二元正，乙級十元零五角，丙級九元正。

紅磡大環山揭發罕見寃案
美國人強佔嬰兒
胖娃娃離奇慘死
花旗佬打「救濟」招牌幹喪天良勾當
一戶窮人家庭骨肉被拆散復遭失業

本報特稿

失蹤後離奇斃命的嬰兒

這裏要報道的是美國人在香港所做的無數「好事」之一。因爲這伙美國人的「恩賜」，使一個居民骨肉分離，使一個胖胖白白的嬰孩離奇斃死。嬰孩的父母也因此丟掉了職業，一家人陷於衣食不周的困境。

這「好事」是一些美國人假宗教救濟的名義幹的。

這件事情發生在紅磡大環山徙置區一個山東人楊×東家裏。楊×東今年四十來歲，是個塑膠工人，他的妻子叫劉×琴。他們原來有三個孩子，兩男一女，最大的今年已經十歲，最小的才四歲。楊×東是個散工，當他有工作做時，每月有百來元收入。劉×琴因爲要照顧孩子，不能找固定工作，曾經每天到別人家裏幫忙洗衣服，每月賺十來二十塊錢。他們家裏很困難，已經十歲大的孩子還不會上學。

在這個徙置區裏面，正像港九其他徙置區一樣，掛着也是救濟團體工作人員的招牌的美國人，經常到這裏活動。他們裝做十分同情楊×東和其他貧民的境遇，要他們信教，聽「道理」，參加他們的團體。這樣，這些貧民就可以獲得「救濟」。劉×琴因爲家境困難，爲了領取一些「救濟」麵粉，他在三年之前信了「教」，經常去這個美國機構聽「道理」。

今年四月十八日，劉×琴在醫院生下了第四個兒子楊晉。小孩出世時重九磅，十分壯實。可是，經濟困難，添了反使他們增加了麻煩。他們竭力支持了幾個月，孩子倒長得肥肥白白，頗討人喜愛。

一家人原該很高興；時，就懇求這兩個美國人說：「能不能給我們點幫助。」美國人說：「考慮，考慮。」九月十五日這兩美國人對劉×琴和楊×東說，把孩子交給他們，讓他們送去一個托兒所寄養幾年，好過在家跟着父母受苦。楊、劉夫婦倆覺得家境困難，只好這樣辦了。

有一天，劉×琴抱了楊晉到這個美國機構去磅重，被那裏的美國人和另一個美國女子看見。這兩個美國人對小孩表示了很大的興趣，他們操着流利的中國普通話，裝成非常關心劉×琴的樣子，對她說：「添了孩子，負擔不是又加重了嗎？」劉×琴正在爲此而操心，當

誘使父母簽寫文件
抱走嬰兒行蹤詭秘

於是就答應了。孩子當天就給抱走。美國人告訴他們，要辦手續，要他們到那裏簽個字，又答應過些時候會給他們四百元。美國人不肯告訴他們，孩子究竟給送到去那裏，也不肯告訴他們這「簽字」究竟是怎麼回事。

他夫婦倆心裏已經有些疑惑，但是那時他們還認爲這些美國人不會有什麼惡意。他們到了那裏，那美國人叫一位姑娘看了那張英文文件，劉他們夫婦說：「你們想清楚了沒有，這字一簽，孩子就不是你們的了。」原來文件規定，孩子一經「送出」，就不許探望，甚且不許過問。夫妻愕然。「既然你們還不明白，就不必忙着簽字，待我們調查調查。」

天氣　中和北風，天色晴朗，氣候乾燥。

半月後嬰屍入殮房
美國人堅拒說死因
嬰兒父母交涉被指搗亂

過兩天，該區一個女職員，在大環山徙置區找到了他夫婦倆，很同情他們的處境，願意設法每月使他們獲得四十元的幫助，叫他們不要把孩子送給那個美國機構。「骨肉分離，多悽慘的！」楊、劉夫婦告訴她，孩子在當天已經給美國人抱去了，交給一個美國女人用私家車不知往那裏送去了。那女職員很替他們惋惜。她說：「你們既未簽字，同意，怎麼就把孩子給人？」又未經正式准許，他們可以向……」他們以後討回孩子。

楊、劉夫婦知道事情果然不妙，恰好遇着那個美國機構的人來了，要他們快些在文件上簽字。劉×琴念及孩子，到美國人那裏去，她要求見兒子一面。頭一次，人家不給，她堅決要，指斥他們不法。那裏的人只好說：「好吧，你們等着，什麼時候給你們假，什麼時候你們來取回孩子！」十三天中，劉×琴去了三次，那美國小姐這時不那麼「仁慈」了。她說：「你硬是要孩子，那麼，以後別想再領每月二十元的救濟金！」劉×琴說：「錢可以不要，孩子一定要領回！」那美國女人沒法，便哄她說：「孩子這時在那裏，連我也不知道！」並叫劉同去，待她「打聽、打聽！」

十月一日中午十二時十分，楊×東突然接到社會局的一封通知書，裏面說：「楊晉經於今晨六時逝世，特此通知。屍體現在何處，還未清楚。再另通知。」這突然而來的噩耗，如晴天霹靂，楊、劉夫妻差點昏倒過去。

孩子是九月十五日被抱去的，那天還胖胖白白的，送人家時，那美國牧師甚至還給拍了個照，現在，孩子在美國人手裏只不過十五天，就死了！是怎麼死的？到底是怎麼回事？

劉×琴曾經在一個警察家裏洗過衣服，每月賺他二十塊錢。於是，她夫婦倆請他們幫忙調查調查。結果，他們在九龍公衆殮房找到了孩子的屍體。孩子的屍體兩眼四支脊白，完全變了個樣子。他已被開膛，五臟被取去研究了。

在公衆殮房，楊、劉夫妻遇見了那個美國女人。那美國女人竟說：「孩子是你們樂意給的，出了事，與我們無干！」楊、劉夫妻悲憤已極，他們說：「是你們強要去的，我們沒有簽字，你還我孩子！」美國女人說：「你們要四百元，我們要孩子，不是嗎？」這叛辯更激起了他夫妻倆的憤慨，他們說：「四百元是借錢，何況你們並沒有借給我們！餓死我們也不賣孩子！」

夫妻倆質問美國女人：「孩子是怎麼死的？」美國女人堅不肯說。「孩子是在那裏死的？」也不肯回答。「孩子死前是不是病了？看的那位醫生？」美國女人仍然不肯說。

這時，一位警辦跟美國人講了一會兒英文。警辦似乎無可奈何，後來對楊×東說：「孩子死了就算了，下午兩點鐘來殮房簽字，把孩子埋掉再說。」

當天下午兩點鐘，楊氏夫妻倆再到公衆殮房。那時，七、八個美國人和替美國人做事的中國人，立即把他夫妻分開，圍起來哄着說：「你先簽字，埋了孩子再說。我們一定會有個圓滿的答覆給你。」楊×東說：「甚麼樣的圓滿答覆？」美國人說：「你的環境不好，還有三個小孩，我們給你找份工作做，給你調換個好的環境！」又說：「你沒錢，不要緊，孩子的葬費我們給！」

總不能讓孩子的屍骨拖延着不入土。楊×東於是在認屍紙上簽了字，以爲葬了孩子之後再向美國人問結果。那知美國人說話並

苦主悲憤交集
識破「救濟」騙技

不算數，他們只給棺材舖很小的一點錢，棺材舖在墳地上挖個洞，把薄板棺材放下去，撥上點土，洞還沒填平，就算數。棺材舖的人說，要抹上洋灰，得添六十塊錢。美國人不給。

葬了孩子後，楊劉夫妻再去找那熟悉的警辦。可是，警辦似乎不願過問，只好打退堂鼓。社會局也沒什麼表示。楊劉夫妻悲憤填膺，滿懷寃屈。他們找上了那個美國機構，找到那個美國女人，要問她到底是怎麼回事，如何善後處置他們。美國女人叫他們等待。他們一直等待個多月，最近一次，劉×琴再去找那美國女人。那女人竟嚇唬她說：「如果你再來鬧，就在教友名册上取消你的名字，以後再也別想得到救濟！」

劉×琴氣極了。她憤怒地和這個美國女人搶奪那名册，要在那上面撕掉她自己的名字，她再也不希罕什麼「救濟」了！她咬牙切齒說：「你們的良心在那裏！」

美國女人竟喚來了警察，把劉×琴抓上了警署，反而指她在「辦事處」搗亂！因爲兒子的不明白之死相反吃官司，楊×東有好幾天不曾上班。當他再到工作的塑膠廠去時，領班對他說：「老兄，你的位子已經有人頂上了！」他失業了。劉×琴原來已經經人介紹到一家山東人家裏去打住家工，剛好在她上工的第二天，她被美國女人叫警察帶上了警署。那個用她的人家不明就裏，見她吃官司，就把她辭退了。一家人平日即賴以上糧，一旦夫妻失業，就陷於絕境。現在他們已經斷炊多天，每天就靠孩子們去沿門求討些冷飯剩菜，固家裹腹。踏進他家門，只見孩子哭，女人在流淚，楊×東扳着臉，默不做聲。女人盡哀求他：切不可做出甚麼傻事來！這家人就這樣無端被迫上了絕路。

九龍城巴士總站
明移太子酒店側
九巴勞資協商改善交通

【本報訊】據聯九龍巴士分會消息：九巴勞資雙方會於上月卅一日就交通問題進行了會談。據悉：勞方提出二號D線，所經九龍仔及九龍城狀元樓的兩個站應派人維持秩序。此外，資方表示就派人在該兩車站維持秩序，資方透露一號線車九龍城總站，將由明日起遷往亞皆老街尾太子酒店側。

夏令時間明晨結束
今晚睡前記得撥慢鐘

【本報訊】本港居民請注意：今年的夏令時間，將於明天（星期日）凌晨三時三十分終止，今日（星期六）晚上臨睡前，須記得將鐘錶撥慢一小時。

礦場夜喋血
散工中刀死
大批警員趕到摩里臣山　氣氛緊張

【本報訊】摩里臣山馬士文礦場建築散工宿舍內，昨晚發生兇殺案，一名中年男子被刀斬重傷斃命，疑兇事後向警方自首。

死者是個建築散工，名鼓忠，三十多歲，馬士文礦場在十一月一日將碎石工程判給一個建築公司，那些散工都住在這個宿舍內。死者搬進去也不到一個月時間，所以關於他的事情，許多人都不知道。據說死者和建築公司一些人認識，才搬進去住，有時更在附近兼作其他建築工作。在這裏，他遇到一個姓龐的散工，過去他們曾經一道工作過。

昨日，他們兩人在附近某建築工地進行拆樓工作。約在中午，兩人曾吵起來，並打了一場架。據說，當時一個在上頭拋磚，一個在下面接磚，下頭的人埋怨上面的人拋得太快。

昨晚八時許，宿舍內突然出事，死者被人用菜刀斬至重傷，乃負傷奔走百餘碼之遙，到警方附近時，不支倒地，據說，疑兇同時向警察報到，大批警員到達，封鎖現場。死者床前遺下大鑊血跡。宿舍門檻上還有一對膠拖鞋。這時候又發生了一場意外，住在該宿舍內的一個男子，不知發生了事，要進宿舍，被警員攔阻，遂發生糾纏，後來警員鳴笛追捕，一前一後兩件事，使當時氣氛甚爲緊張。

死者穿恤衫西褲，致命傷是左胸中了一刀。

香港仔香島道地段出售

面積一萬七千英方尺，皇家租期甚長，且無限制。欲知其他詳情者，請向九龍船塢內香港黃埔船塢有限公司司理接洽。

立冬將屆　天氣漸涼

【本報訊】農曆「立冬」，後天即降臨。日來天色，季候應時。氣流漸趨氾濫，晝夜氣溫相差頗大，昨天最高氣溫七十七度，最低氣溫六十七度。

十餘人吵架
七男女受傷

【本報訊】昨日黃昏，中環閣麟街有十數人打作一團，結果七人受傷。據悉，閣麟街某號某樓住有林姓叔伯兄弟一家，老父死後還未分家。因之，兄弟時生齟齬。昨日十幾名男女自天台打落街，再打上四樓，混亂中七人受傷。

澳門今起飛車奪標
今日下午讓分初賽　戲肉要在明天上演
賽會這次有言在先　觀衆受傷概不負責

【本報訊】澳門消息：第七屆大賽車，今天起在澳門新口岸賽車場舉行。

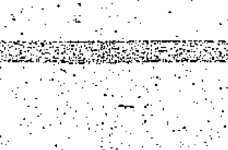
今天起比賽的項目是：㊀上午十一時至十二時半，舉行ACP初賽，每車跑廿圈。㊁下午一時至二時十分，舉行讓分賽第一組初賽，每車跑十五圈；二時卅分至三時四十分，讓分賽第二組初賽，每車跑十五圈；下午四時至五時，大賽車練習。

明（六）日比賽項目是：㊀九時半至十一時，讓分賽決賽，跑廿圈。㊁十一時半，大賽車列起跑，十二時正處封閉跑道後，十二時正大賽車開始，跑六十個圈，全程二百卅八英里。下午六時四十五分，澳門俱樂部舉行頒獎及鷄尾酒會，假澳門俱樂部舉行。

參加這次大賽車的車輛報名原有廿六部，但十二、十四、十八三部賽車沒有到澳，實際值得廿三部角逐。其中以二、三、四、五、六號這幾部車最熱門，試跑成績也是名列前茅。報名參加讓分賽的原有廿五部，有兩部車不到，實際比賽者只廿三部。參加ACP賽的原有十七部，實際只有十四部比賽。

賽車會的入場天橋和司令台前天橋、觀衆座位已佈置完成。入場票售票處在南灣工人體育場側。

賽車是危險活動，賽會發出警告說：「汽車比賽是具有危險性之賽事，所有跑道上之人士，均需完全自負其安全責任。賽會規定凡參加賽事之任何人士，如有關之管理員，執行員以及地主，賽事員，駕駛員，車主，乘客等，對任何因意外而引起之損失或傷，概不負責。」

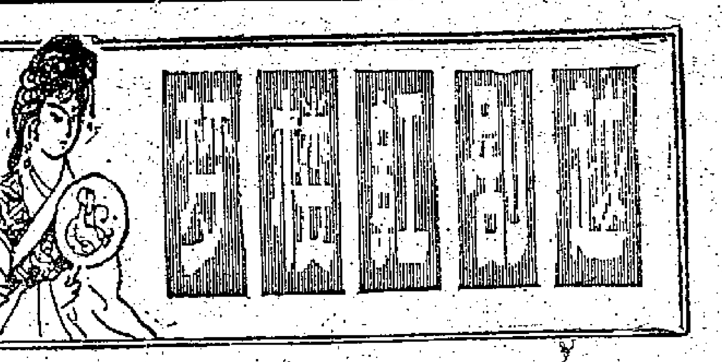


又訊：港客來澳看賽車的，將於今日起來澳，港澳輪也於今（五）日起加班行走。

假日最佳讀物　大公報星期版
明日出版　內容預告

王文娟和徐玉蘭（人物介紹）·山口二矢是怎樣死的（東京航訊）·西德空軍謀殺英女皇（波恩航訊）·台灣酒女和娼妓·大盜與牧師（港聞故事）·夜總會裏的洋琴隊（特寫）·香港絲織業·數十年前的九龍倉（讀古錄）

·美元往何處去·胡榮華奪獲冠軍的一局棋（名棋手會盤錄評註）·抱道篤學的簡竹居·美國監犯暴動幕後·黎美周的黃牡丹詩（藝林）·海皮儒俠（一天完小說）·家學淵源的黎彝·怎樣挑選大閘蟹。



麗的金台今午二時半播出
徐玉蘭王文娟孟莉英演唱

【本報訊】麗的呼聲金色電台今天下午二時半至三時播出越劇唱片「紅樓夢」，包括「葬花」「焚稿」「金玉良緣」「哭靈、出走」四段。演唱：徐玉蘭（演賈寶玉）王文娟（演林黛玉）孟莉英（演紫鵑）伴奏：上海越劇院樂隊

葬花

黛玉（唱）繞綠堤、拂柳絲、穿過花徑，聽何處、梅花笛、風送聲聲？人說道、大觀園、四季是春，我眼中、卻只是、一座愁城。看風過處、落紅成陣，牡丹謝、芍藥怕、海棠驚，楊柳帶愁，桃花含恨，這花朵兒與人一般受逼凌；我一寸芳心誰共鳴？七條琴絃誰知音？只有那人惜花兒花惜人，免踐踏，來葬花魂！花落飛飛滿天，紅消香斷有誰憐！一年三百六十天，風刀霜劍嚴相逼，明媚鮮妍能幾時，一朝漂泊難尋覓！花魂鳥魂總難留，鳥自無言花自羞，願儂此日生雙翼，隨花飛到天盡頭！天盡頭，何處有香丘？未若錦囊收豔骨，一抔淨土掩風流。質本潔來還潔去，不教污淖陷渠溝。儂今葬花人笑痴，他年葬儂知是誰？一朝春盡紅顏老，花落人亡兩不知！

焚稿

黛玉：（唱）我一生，與詩書做了閨中伴，與筆墨結成骨肉親。曾記得，菊花賦詩奪魁首，海棠起社鬥清新。怡紅院中行新令，瀟湘館內論舊文。一生心血結成字，如今是，記憶未死，墨跡猶新，這詩稿，不想玉堂金馬登高第，只望它，高山流水遇知音。如今是知音已絕，詩稿怎存！把鏤骨銘心赴火焚，詩帕依舊人事更，只落得，一彎冷月葬詩魂！笙簫管笛耳邊繞，一聲聲猶如斷腸刀。他那裏，是花燭面前相對笑，我這裏，是長眠孤館誰來弔？（白）紫鵑，我是不中用了！（唱）多承你，伴我月夕共花朝，幾年來一同受煎熬。實指望，和你並肩共歡笑，誰知道，寒風無情草木凋。從今後，你失群孤雁向誰靠？

紫鵑：姑娘！

黛玉：（唱）只怕是數盡滄桑，夢中把你姑娘叫。（白）想黛玉孑然一身，沒有東西留給你。你看，（唱）只有這，藥爐茶灶共晨昏，只有這，窗前鸚鵡慰寂寥，只有這，一張瑤琴幾卷書。（白）你留下作個紀念，（唱）也不枉姐妹情深這一遭。（白）紫鵑，我托你一件事。

紫鵑：什麼？

黛玉：（白）黛玉在此，沒有親人，我的身子是乾淨的，你好歹叫他們送我回去。（唱）我質本潔來還潔去，休將白骨埋污泥！

金玉良緣

寶玉：（白）林妹妹，你身子好了沒有？我們好久沒有見面了，今天是從古到今，天上人間，——（唱）是第一件稱心滿意的事啊！我合不攏笑口將喜訊接，數遍了指頭把佳期待，總算是東園桃樹西園柳，今日移向一處栽。此生得娶林妹妹，心如燈花並蕊開，往日病愁一筆勾，今後樂事無限美。從今後，與你春日早起摘花戲，寒夜挑燈把謎猜。添香並立觀書畫，步月隨行踏蒼苔。從今後，俏語嬌音滿室聞，如刀斷水分不開。這真是，銀河雖闊總有渡，牛郎織女七夕會。

哭靈、出走

寶玉：（白）林妹妹，我來遲了！（唱）林妹妹啊！林妹妹啊！如今是千呼萬喚喚不歸，上天入地難尋見，可嘆我，生不能臨別話幾句，死不能扶一扶七尺棺！林妹妹，想當初，你孤苦伶仃到我家來，實以爲，暖巢可棲孤零燕，寶玉是，剖腹掏心真情待。妹妹你，心裏早有你口不言，實指望白頭能偕恩和愛。誰知曉，今日你黃土隴中獨自眠！林妹妹，可嘆你，自從居住大觀園，幾年來，你心頭愁結解不開。落花滿地令你傷，冷雨敲窗你病未眠，你怕那，人世上風刀和霜劍，到如今，它果然逼你喪九泉！問紫鵑，妹妹的詩稿今何在？

紫鵑：（唱）如片片蝴蝶火中化。

寶玉：（唱）問紫鵑，妹妹的瑤琴今何在？

紫鵑：（唱）琴絃已斷你休提它！

寶玉：（唱）問紫鵑，妹妹的花容今何在？

紫鵑：（唱）花容雖在誰澆花？

寶玉：（唱）問紫鵑，妹妹的鸚哥今何在？

紫鵑：（唱）那鸚哥，叫着姑娘，學着姑娘生前的話。

寶玉：（唱）那鸚哥也知情和義，

紫鵑：（唱）世上的人兒不如它！

寶玉：我被人騙了，被人騙了。（唱）九洲生鐵鑄大錯，一根赤繩把終身誤。天缺一角有女媧，心缺一角難再補！你已是，無瑕白玉遭泥陷，我豈能，一錯再錯陷泥淖！從今後，你長眠在地下，我與你，世外去結並蒂花！人間難栽連理樹，我與你，世外去結並蒂花！

合唱：拋却了莫失莫忘通靈玉，掙脫了不離不棄黃金鎖，離開了蒼蠅競血骯髒地，擺掉了蟻爭穴富貴！

黛玉葬花

市區郊區均有車禍 兩童慘遭輾斃
另有汽車肇事案三宗撞傷四人

【本報訊】昨有兩名孩童不幸被汽車輾斃。一個男的叫張耀明，七歲，住中環域多利皇后街×號二樓閣仔，父早喪，靠母在街邊賣菜爲活。昨日下午五時許，他自加咸街其母之檔口返家時，在域多利皇后街十×號門前被私家車輾斃。

另一個女童叫蕭文甜，五歲，住荃灣洋尾村木屋。昨日下午一時許，她在荃安街被一輛運泥車撞倒壓住，待工程車到場將泥車絞起把她拖出來之時，已氣絕斃命。死者之父爲理髮師，母在荃安街一間食物店做洗碗碟工作。

此外尚有三宗車禍傷四人。婦人馬燕闔抱着兩歲的兒子余韻成，昨日下午一時在雪廠街被私家車撞倒，結果母子俱受傷。女子黃美珍，在西營盤賢育醫院附近被貨車撞傷。四歲男童何東餘，在大道東被私家車撞穿頭。

戲曲影展更趨熱鬧
太平域多利明加入 同映名劇楊門女將
今日節目有京劇粵劇川劇三種

【本報訊】「中國戲曲藝術電影展覽」舉辦以來，一連四天均極轟動，人們爭着欣賞「楊門女將」的歡愉心情逐一的欣賞京劇的其他劇目和別的劇種的劇目。正如有幾位年青的工人昨天到快樂看「花木蘭」時說：「過去我不知道有豫劇，也不想到要看，『楊門女將』給我們帶來信心，使我們完全的相信，我國各個劇種都各有其優點。今天看『花木蘭』，明天還要看川劇的『杜十娘』，閩劇的『煉印』，楚劇的『葛麻』……」像這幾位年青人一樣帶着無比高興的心情歡迎「中國戲曲藝術電影展覽」的觀衆多得很。「花木蘭」放映完畢，剛好又碰着那幾位年青朋友，跟他們搭訕起來：「豫劇好看不？」他們咧開口笑了，豎起大拇指說：「好看！」當香玉名不虛傳。」

當香玉演的花木蘭實在出色，特別是和父親比武、喬裝男子代父出征那場戲，引起全場觀衆得意的笑聲。這笑聲是讚美、是敬愛，讚美花木蘭的智慧和勇敢，敬愛她這種愛國家、孝父母的精神。

昨天國泰、都城、景星三院，都上映「楊門女將」，「楊門女將」已獻映四十三天了，仍極擠擁，可見得好戲確是好戲。四十多天來，香港西區不少觀衆曾一再盼望在西區找家戲院上映「楊門女將」；九龍的觀衆聞知快樂映「楊門女將」只映到前天，也希望能有另一家戲院管上。爲滿足觀衆們的要求，使港九每個角落的觀衆都有機會欣賞到祖國優秀的戲曲藝術，香港西區的太平戲院和九龍旺角區的域多利戲院，決定明天起參加「中國戲曲藝術電影展覽」，獻映「楊門女將」，既滿足了廣大觀衆的要求，也使戲曲藝術電影展覽的陣容更壯大。

今天的節目，除國泰繼續獻映「楊門女將」外，快樂映「梅蘭芳的舞台藝術」，都城映「搜書院」，景星映「杜十娘」，分爲京劇、粵劇和川劇三個劇種。京劇、粵劇香港人比較熟悉，川劇就陌生得多了。川劇是我國百花齊放的戲曲大花園中的一朵古老而又鮮艷的名花，它的唱做以細膩和能深刻表演人物的思想感情見稱，特別是鑼鼓部份，更見精采。「杜十娘」是個家喻戶曉的故事，廣東粵劇也有這個劇目，叫作「杜十娘怒沉百寶箱」；在川劇中演杜十娘的是已故的川劇名演員廖靜秋，她拍攝完「杜十娘」不久，因患癌性惡病逝世了，這是川劇一大損失，「杜十娘」可說是她的遺作。

社團備忘錄

十一月五日

東華三院（中午十二時半）在文武廟舉行秋祭。

香港教師會（下午三時）假明會員大會辦理改選。

香港藝影華會（下午六時）在於仁大廈評選國際沙龍影展彩色照片。

青年會（晚上）在貴大會社會服務中心演話劇「起居樂」。

核數師新增九名

【本報訊】港府憲報發表新增核數師九名名如下：陳錦昌、周福茹、吳沛源、關秉紳、溫宜華、黃偉堂、KENNETH CHAU & CO.、T.K.LO & CO.、LI TANG CHEN & CO.

墮胎案昨續審

【本報訊】一女中醫被控謀殺墮胎案，昨在高院刑庭作第二日審訊。被告的代表大律師余叔韶對證人廖瑞裕盤問甚詳，前日盤問致小時，仍未完畢，昨續盤問。證人柯醫生作證謂，他曾於六月三十日解剖死者遺體。檢驗所得發現死者面色慘白，體外並無傷痕，曾有受孕之跡象，子宮頸大，下體無傷之痕跡，肺部無病象，腦部亦無病象，死因是由於墮胎而感染破傷風毒。該案押候下星期一繼續審訊。被告謝蕙蘭，四十二歲，女中醫，被控三罪：（甲）四月十一日，使用器具或其他方法企圖引致陶錦霞墮胎；（乙）六月廿二日，企圖引致陶錦霞墮胎（按陶已死去）；（丙）六月十六日，使用器具及其他方法，企圖引致周婉珊墮胎。被告對三項控罪均否認。

沙田公所擴建落成 昨天舉行開幕典禮
吳松熾報告擴建經過由何禮文剪綵

【本報訊】昨天，已經擴建完成的沙田鄉公所被打扮得美輪美奐，但見花牌高掛，彩旗飄揚，新界各鄉委會、沙田各大廠號及各知名士紳致送的花籃擺滿了進路兩旁，喜氣洋溢；加上到賀的數百嘉賓把公所的大廳擠得滿滿的，一望而知，大概是該公所適逢什麼喜事了？不錯，昨日正是該公所擴建落成後舉行的開幕典禮。

下午三時正，儀式開始，首由新界民政署長何禮文剪綵，繼由沙田鄉事委員會主席吳松熾向到會嘉賓致歡迎詞，並介紹該公所的擴建經過。他說，沙田鄉公所成立於一九四九年，後來由於該區人口日增，事務日繁，原來的鄉公所因爲地方狹小，已經不敷應用，各鄉事委員有見及此，便有意把鄉公所擴建；在衆策衆力之下，鄉公所終於在今天擴建落成了，所耗費用是二萬二千元。他感謝各方人士對該公所擴建所作的幫助，並望所有到會嘉賓以後對該公所所做的工作時加指導。來賓們對他報以熱烈掌聲。

接着何禮文致詞，他說，因爲沙田區將來還有很大發展，沙田鄉公所的擴建，證明了公所的負責人目光遠大。新界鄉議局主席何傳耀亦在會上講了話，他對沙田鄉公所的擴建表示高興，並預祝該公所今後取得更多的成績。

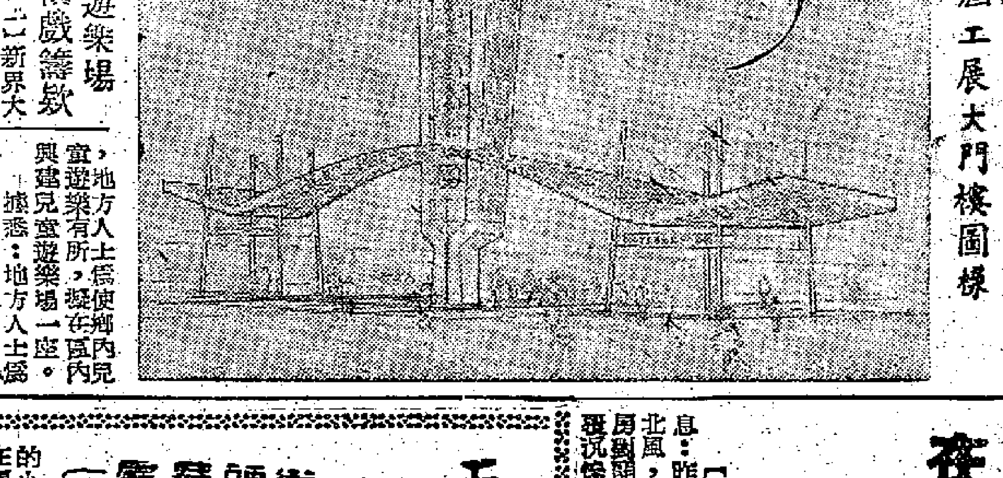
在沙田鄉委會副主席劉水秀致謝詞後，跟着鳴炮，禮成。接着舉行酒會。

小販管理隊員畢業 下週一起出動東區

【本報訊】市政局管理小販新策，組設小販管理隊，首批隊員四十二人，定於今日上午九時三十分，在黃竹坑警察學校舉行結業典禮，請警務處長伊輔主持檢閱。該管理隊於結業禮後，將於本月七日正式出動執行職務，該隊開始巡邏區域爲北角、筲箕灣地段。

建兒童遊樂場 貝澳演戲籌款

【本報訊】新界大嶼山南區貝澳鄉居民人口衆多，地方頗爲繁盛，宜建設一座兒童遊樂場，以便鄉內兒童遊樂有所，擬在區內興建兒童遊樂場一座。據悉：地方人士爲籌募興建遊樂場經費，擬於本月底演戲籌款。



本屆工展大門樓圖樣

特寫

我國玉石雕刻
晶瑩耀目　鬼斧神工　愛難釋手

中國的玉石雕刻是世界有名的，將一塊璞玉雕成一件精品，往往要花幾個月至一年半載的時光。有經驗的老藝人通常根據璞玉的形狀、紋理，用豐富的想像力去雕塑成人、鳥、獸、魚或器皿，這些藝術品造型逼真，多有線條通透，瓶身、瓶蓋的鍊條，但鍊條的一端連着瓶身，另一端則連着瓶蓋，但鍊條本身在內却是從整塊璞玉逐環雕成的。雕工之精，形狀之美，都不禁使人嘆爲鬼斧神工。

像這類的精品，陳列在櫥窗裏的爲數不少。例如一個價值二萬四千元的翠玉洗子，其形狀若稍經剖開而橫倒的白色雞蛋，但蛋面邊却雕着一串顏色像瑪瑙般的、長滿小葡萄的葡藤。藝人匠心地利用這種紋理來增加整件作品的美妙。那些從整塊璞玉鏤空而成的玉壺、花瓶、香爐，也是數一數二的精品。用那些紅色的珊瑚雕成的美女，不但線型美，其衣飾的細緻，也刻劃入微。

在中藝公司的玉器部，透過櫥窗玻璃，可以欣賞到各種各樣的玉石雕刻精品：捧帶飄逸手拖籃的美女，栩栩如生的各式獸、鳥、花、蟲等等，都是分別用那碧綠的翡翠、血猩般的瑪瑙、羊脂的淡白玉、鮮豔奪目的珊瑚、蔚藍澄淨的松石、粉紅色的芙蓉石，以及和闐新山玉（又名岫岩玉）、翠玉、綠晶、水晶、紅晶、紫晶、紫翠、青金石、老虎石、金星石、東陵石、孔雀石等雕成。在這寶玉世界裏吸引了無數的顧客，包括外來的遊客、華僑。

玉雕的珍貴工藝品，除了供桌頭擺設用之外，還有用金、銀絲或整串雕成的各種首飾裝飾品，包括戒指、耳環、胸針、頸鏈等。這裏陳列的各色首飾，有翡翠、碧玉、松石和各種寶石鑲嵌戒指或戒面（沒有嵌在指環上的寶玉或翡翠），也有長串晶瑩可愛的琥珀、瑪瑙頸鏈，和用純銀絲疊花鑲嵌上翠玉或各種寶玉的成套首飾。這些首飾如果能與衣著配搭得宜，會爲你增添一份嫵媚。

在各類晶瑩瑰麗的首飾中，以翠玉的顯得最爲名貴，一串從琢翠玉鑲成的碧綠的圓珠翠玉頸鏈，價值一千元；一串用圓珠翠玉加工雕花的頸鏈則要一千四百元；翠玉戒指每一個價錢由一百五十元起至三千六百元止。而也有一些翠玉鑲成的價格較平的東西，如松石戒指每一個售十八元至三十元，一串長串的瑪瑙頸鏈也只不過是一百七十元至二百五十元左右。

最近，有不少中國僑婦女和西婦前來選購首飾，作爲自用或贈給別人的禮物。而該公司的工作人員却爲代顧客郵寄這種中國工藝品往外國去而大忙特忙。中藝公司外觀上的氣派吸引着顧客，它裏面陳列着的無數的我國藝術精品更吸引着人們在流連欣賞。

梧桐

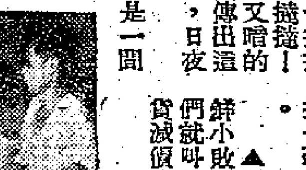
在強勁西北風猛襲下 澳門一漁艇被吹翻 九歲女童不幸慘死

【本報訊】澳門消息：昨晨本澳吹強勁西北風，西環五十三號洋面，發生漁舟覆沉慘劇，一漁家女童被溺後施救無效，不幸死亡。

當風吹翻的蝦罟兩桅漁船，船上住有盧勝、盧貴一家共十二人，向以出海捕奶魚爲生。昨晨七時許，盧勝等正揚帆出海，航經西環海面，因吹着猛烈的西北風，漁船中人見風勢太猛，剛擬落帆，但已不及，漁船左搖右擺，部份且被吹毀，繼而令艇沉沒，艇中人俱墮海中。幸當時出海的漁船甚多，睹狀上前施救，不久，盧勝一家人被救起，惟盧勝幼子盧樹根（一歲）、二女金好（九歲）出事時俱處艙中，拯救覺時，送入山頂醫院時，金好終告不治斃命，盧樹根則仍在施救中。

天冷打棉胎 爲人增溫暖

▲「撻撻撻！撻撻撻！」又熱又噏的房子裏傳出這種聲音，日夜不停。這是一間專售棉胎的小商店。兩個工人正在這裏彈鬆棉花，讓顧客們好度寒冬。窗外，北風呼呼；房子裏，工人赤膊露體，不停操作。他們在爲人間增添溫暖。（翠子圖文）



▲在擠擁如「沙甸魚」般的電車車廂內：「唔該，借路！」一肥公欲擠出閘口下車，不遂，生銀咁跳。「喂，借開路呀，因爲我太肥呀！」此語一出，四座哄然，前面迅速讓開一條通路，肥公蹣跚下車。（家雲）

▲東區某慈善醫院辦房的門楣上，掛着個高約一呎的銅鐘，上面貼滿黃紙硃砂的符咒，還有細字寫着：「此鐘有鬼，請勿亂動！」（嘻嘻）不知是何意思。

▲防止虐畜會門前，放着一頭癩皮狗，狗的頸脖，有一錢罌，歡迎投入錢幣。每當投入錢幣一個，這頭狗就會「汪」地叫一聲。到某些人跟來「汪」地一聲，這「汪」地一聲，比小乞丐的「好心施捨一毫子啦」更容易令他破慳囊。（西客）

▲深水埗碼頭之側，時有餅小販叫賣。每晚八時以後，他們就叫得更大聲，原來是要將剩貨減價售出。（路過）

社團電台

油蔴地演戲昨贈旗

▲油蔴地街坊福利會演劇籌款，昨日下午九時在該會劇場舉行贈旗禮，由九龍助理警務處長盧樂天頒贈錦旗與看雲天劇團台柱，該團繼續演出「鴛鴦淚」。

播音

果菜行音樂組

▲港九果菜行工商總會音樂組，應麗的呼聲中文電台之邀，定明日下午二時，在該台播音。

中醫師將集體旅行

▲港九中醫師公會特定於本月廿日舉行集體旅行新界粉嶺，是日正午十二時十五分在九龍尖沙咀火車站齊集乘火車出發。

八和紅伶義演大會 六大劇團分演好戲

【本報訊】香港八和會館，最近決定進行籌建學校，以補助會員清貧子弟教育，及籌設粵劇養成所，發揚粵劇傳統藝術及優良道德，培育後進，並籌募福利事業經費，定期本月廿二晚在利舞台及廿九晚在普慶戲院分別義演，舉行紅伶大集會，由八和全體男女紅伶擔任。昨日下午三時，在會召開籌委會小組會議，除討論各項有關進行事務外，決仍採以往習慣，每晚均先演「六國大封相」，由全體參加紅伶演出，隨後分由各大劇團各演名劇一齣。各劇團台柱擔綱，已推定仙鳳鳴、非凡響、大龍鳳、碧雲天、利華年、關德興等六大劇團分演名劇。

國際沙龍影展 彩片幻燈片複選

【本報訊】香港攝影學會主辦之第二屆國際沙龍影展第二屆彩色照片暨第四屆彩色幻燈片展覽，初選已於二日經完竣，今日假於仁行會議廳進行最後複選；下午六時開始評選彩色照片，晚上繼續進行評選幻燈片。所有選出之彩色照片及幻燈片，將於本月廿八晚至十二月十日，分別在港九方面與日前選出之黑白照片同時公開展出。幻燈片組共收到參加國家單位二十三個，人數共二百一十一人，初選結果，有五百五十張入圍，預算複選後，可有約二百五十張獲得入選；彩色照片計共收到一百零四張，參加國家單位十一個，人數三十六人，複選後，預算選出約五十張展出。評選委員由鄒新厚醫生、胡雄德醫生、陳致遠、屈臣、仇永平等五位名家擔任。

皮帶商標官司
一英文字商人損失三千

【本報訊】一製皮帶商涉嫌製造模仿他人商標皮帶，被人以侵犯商標控訴於九龍裁判署，被判罰款二千五百元，另堂費五百元。被告人姚泉新，控罪四張：（甲）影射他人商標，（乙）藏有影射他人商標之紙盒。（丙）藏有影射他人商標之皮帶，（丁）藏有影射他人商標之印模。

據控方透露：最近市面有一種與「喜年」（HICKOK）牌子相似皮帶出現，該種牌子皮帶的設計款式與「喜年」牌相似，只其英文商標爲（TICKOK）而已，因此引起有關方面進行調查，結果於九月九日在九龍深水埗基隆街一×一號二樓被搜出連扣與皮帶一千一百三十八條，皮帶盒三千餘個，此等皮帶扣及紙盒之裝璜，均與「喜年」牌類似，只其商標爲（TICKOK）。

前付去貨不少未銷出 英商訂女恤已減縮

廠商認為英方仍會向港買成衣

目前大家集中爭英國西德訂單

【本報訊】據製衣廠商表示，照現時各廠接訂的情形看，英商訂購女裝恤衫的數量，比去年同期減少。

英商所以少訂女恤，據說主要因去年底今年初這一段期間英方輸入貨量較多，現時尚有不少未及「消化」有關。一位製衣廠商表示，照他們工廠的接訂數量而言，比去年同期約減少三分一。

但是，製衣業人士對整個港產成衣銷英生意尚抱樂觀，主要的根據是在港產棉布限額輸英的情形下，英訂購價格較廉的棉織品圖利的英商，只能集中向成衣這方面落手。今年以來，港產成衣銷英折合棉布匹達到每月五百六十多萬方碼，這是從來未有過的紀錄，在目前英國棉織品市場尚未明朗轉淡時，香港製衣廠仍有希望接到較多生意。

就整個製衣業的情況而言，除了英國一線月來續有較多新訂單寄到之外，去年最大買家——美國給到訂購新貨依然甚不起勁。由於過去新廠增設多，現在美線生意少，大家集中爭取英國、西德訂單，競爭加劇，有新單接入的工廠也表示大勢不好，接製的訂貨獲利亦比去年少了。有些廠家表示，有些外商正利用現時不利於廠家方面的時機，有意訂貨的也在觀望，意圖買入便宜貨。

由於棉紗漲價引起港產布價上升，對製衣廠的成本也發生影響，不過經營英國線生意有素的工廠已先訂入了原料，布價漲，對它們影響不大。

共一千九百二十五萬九千枚。

加匯續升

【本報訊】加拿大匯銀行買賣價昨日再調高，每百港元比前少兌○·○三一二五加元。加匯買價：電匯由一七·〇三一二五加元改爲一七·〇加元；賣價：電匯由一七·二八一二五加元改爲一七·二五加元，匯單由一七·三四三七五加元改爲一七·三一二五加元。

南越生豬 大量輸港 共三千七百頭

【法新社西貢四日電】此間消息：南越生豬三千七百頭近日將輸往香港，共重二百七十五噸，總值三萬七千八百美元。

港產品在西德市場 仍未受到普遍認識

西德商認為可運去銷售 貨價品質須合用家要求

【本報訊】據港商接到西德航信稱，現在日商在西德商場上已極形活動，但香港製品在當地則仍未受到普遍的認識。

據稱，「三井」、「三菱」、「東京銀行」及「東之浦」等日本壟斷資本組織，現已紛紛在西德漢堡開業。他們的主要活動是，與西德工業家進行商談，注意西德市場的變化趨勢，注意新上市的貨品式樣，將這些情況迅速反映給日本總公司。結果，西德每出品一種新設計的玩具、原子粒收音機和紡織品，很快就有仿製的日貨運去推銷了。

但在漢堡和不來梅這一帶商業區內，卻甚少有香港華商的蹤跡，這與日本商行遍設於西德成一強烈對比。

據稱，一九五六｜五七年度西德人民用於購買消費品和支付服務費用的款項，爲一千一百四十億馬克，今年估計將增至一千五百三十億馬克，即增近百分之四十。

香港商品輸往西德，年來雖逐步增加，但在當地市場所佔的份額仍甚微小。例如去年香港輸往西德的恤衫、針織衣着、玩具和其他雜貨，共只值七千萬馬克（一千七百五十萬美元）而已。

西德商人認爲，香港所能製造的每一種產品，差不多都可以運往西德銷售，只要價格與貨質都合適就行了。

目前的問題是，香港尚無一家工廠在漢堡或不來梅派有代表常駐，而只靠一些在香港設有寫字樓的西德商行或其他歐洲商行，從香港辦貨前往銷售。這樣，香港製品輸去的增加速度，就要大受限制了。西德有許多商店，現在都出售大褸、西裝、恤衫、毛衫、運動品、皮大褸、高級女服、手套、珠寶等商品。這些貨有許多都是可以由香港供應的。我國明朝古董，或清朝出品的陶瓷器，也很受西德人士歡迎。

馬爾加什商人 向澳門訂成衣

色布樟木櫃亦被扯去

【本報訊】澳門消息：東非馬爾加什月來有大批訂單寄到，訂購成衣、色布、樟木櫃及塑膠製品。

馬爾加什共和國（即前法屬馬達加斯加）商人過去很少向澳門訂貨，該國獨立後改訂了海關條例，澳製品才有機會進入當地市場。

據說，澳門對葡屬非洲各地貿易，除安哥拉一地外，東非莫三鼻給，近兩三個月來訂貨已見增加，聞說新訂貨是爲供應明年二月間當地一個大節日需要的。

自九月份下半月開始，澳門所產衣服、印染、塑膠、膠鞋及樟木櫃等業工廠的生意均有起色，其中染業產銷已改變了上半年的淡態。

美棉價再升

每磅要卅一點七美仙 今年輸出將逾六百萬包

【本報訊】據外電報道：紐約棉花交易所三日棉花開市價再升爲三一點七美仙。

此間棉花商昨天說，出紡二十支紗的美棉，仍爲每磅二十六美仙，但廠家只屬意於次一級的貨，據說近日成交的美棉多是每磅二十二至二十四美仙的。

【又訊】據法新社消息，紐約棉花商本月四日透露，美國在本年度裏輸出的棉花，將會超過六百萬包，但是將不會達到上年度七百二十萬包的數字。

消息說，迄今爲止，美國在本年度內輸出的棉花約爲五百八十萬包。消息又說，美國官方估計，美國國內本年度消費的棉花將約共八百七十萬包，將比上年度少三十萬包。今年八月及九月，美國國內共消費棉花一百五十萬包，比去年同期少十萬包。目前，美國的棉紡織廠生產依然停滯，有些工廠每星期僅開工四天。另據美國國情普查局十月二十一日稱，美國各棉紡織廠在八月二十八日至十月一日共消費棉花八十萬一千包，自八月一日至十月一日共消費棉花一千零一十一萬包。目前開動的紗錠……

下價巴棉紗 新盤仍報來

要明年一二月交貨

【本報訊】據紗商說，明年一、二月份付船的下價巴紗仍有訂盤報來，但伸合起來成本每包仍比本地現貨市價高約二十元。

例如二十一支星月牌紗，訂價加上使用每包合九百三十元，而目前市上現貨僅售九百零五元而已。

近幾天來，進口紗市一片牛皮，價格挨企。二十一支電話牌貨，每包售九百六十元（現銀），九百七十五元（三週期銀）。紗市牛皮，一因買家還是不踴，另因有新貨運到沖場，如粗支的台灣紗與泰國紗，新到貨均有變盤。

這兩天買賣較多的是十支巴紗，紗商已買上手的十一月付船盤比牌貨，成每包八百七十五元，GTM牌與三象牌同成八百四十五元，合共約成五百包，買家是本地廠商。

經濟新聞

本季外滙可動用 菲商增訂貨品

棉紗乾果食品等佔大宗 前訂日用品等付去仍不多

【本報訊】菲律賓商人近日來單訂貨，略有增進。

據莊消息，菲律賓入口商近日寄來的新訂貨單，比上月增多，菲政府推驗非貨物簽證手續簡煩仍多，加上近日菲政府對日用品食用品施行限價政策，所以還訂貨付運，並不比前增多。因爲菲中央銀行本季配給各入口商及生產商的輸入外滙，現在有關菲商已可全部動用，所以菲商向外訂貨較前增加，最近寄來的新訂單所採辦貨品，以棉紗、汽燈零件、乾果、食品及聖誕節銷貨佔大宗，小五金及牙刷數額較少。

目前接入的新訂單中，很少是近期付船者，反之舊訂貨的付運亦未見比前增多，這因爲現在輸非貨品簽證手續仍屬麻煩，而菲律賓最近實行一項限價措施，受限價的貨品目前雖只是民生日用品及食用品，與去銷港貨關係不大，但貿易商恐怕限價範圍擴大時，去貨受影響，所以暫持觀望態度，不急於將舊訂貨運去圍市。

黃岩早橘續到 千餘箱昨成出

遼寧鴨嘴梨亦搶手

【本報訊】第二批黃岩早橘續於昨天抵港，即上市成清。遼寧鴨嘴梨復到兩百多件，來貨搶手，市價微搶高。

昨天上市的第二批黃岩早橘約一千七百餘箱，又被本地販商扯購一空，每箱（重十八公斤）分以十二元及十二元三毫成交。

遼寧鴨嘴梨搶手，昨到二百多件，全被扯光，大盤價成高，最高每擔成八十一元，普通每擔成八十元，最低的成六十元。市價所以成高，主要是因近日來貨不多，其次是天氣乾燥，購買鴨嘴梨的人比較活躍。

昨天續由大連運到白梨一千箱，由天津載來貢梨七百多件，市價平定，每擔均成二十二元和二十八元。

此外，紅薯提子昨由天津載來二千箱，每箱（重五公斤）分以三元七毫和三元八毫成交。

曼谷蒜頭突猛漲

普通貨每擔漲四十銖 煉奶轉定 粟米價高

【曼谷二日航訊】泰國經濟部發表十月最後一週的商情，說香港與新加坡向泰訂購米量增加，泰米在香港市場的售價亦報高。現在泰國內地米糧運到曼谷的數量仍不多，預料十二月份運入曼谷市場的米可達到飽和點。今年一月一日至十月卅一日止，泰米海外銷總額達一、〇一二、一五九噸，與去年同期比較，增多一五六、五八九噸。

泰樹膠市步新加坡市後塵，漸漸樂跌，泰膠外銷目前雖保持常態，惟泰國膠商認爲英國銀行前週調整利率，將可能刺激膠價挫浮。

泰出產玉蜀黍與蔗糖子銷途仍暢，市傳日本已決定購買的玉蜀黍不下二五〇、〇〇〇噸，因此玉黍蜀商均將價提高。

蒜頭市一日突掀起一片漲風，運往大粒蒜頭每擔漲價六百銖，普通貨每擔亦售五百四十銖，比前市高漲四十銖，蒜頭漲風原因是近日來源稀少。

煉奶近日略續有新貨運到，曼谷市面售價已趨穩定，老牌貨每箱售一百四十七銖，新牌貨每箱售一百四十六銖。

芬蘭盒咭紙 訂盤續報來

【本報訊】芬蘭盒咭紙訂盤續報來，紙商暫無訂購。昨天外客探盤仍多於買盤。

近日此間洋行仍有芬蘭盒咭紙訂盤向港商兜售，新訂價平定，每噸C.I.F.香港爲七十七英鎊十先令，紙商因前已補訂新貨一批，加上最近此間銷路不大好和存底頗豐厚，故對新盤無興趣訂入。

昨天此間紙張市道仍屬平定，近期和偏向客戶雜貨盤落行探盤，但多未開成議。本地廠家昨日繼續吸入粉面白打字紙、平版白報紙、金錢紙和赤鷄皮紙等，但數量不很大，細盤價多成穩。

新賀年咭將到

北京上海新產品卅餘種 郵票貼畫賀年咭樣寄到

【本報訊】國產郵票貼畫賀年咭，樣辦已於昨天寄到，貨物再過兩天後即可抵港。今年上市的國產賀年咭款式將比去年增多三十餘種，多富有東方色彩，本地零售商扯購活躍。

昨天大成行又接到由上海和北京寄來的新花款賀年咭樣辦——郵票貼畫賀年咭是很名貴的，是在裱有絹質的面上，貼上由剪碎郵票貼成的畫，畫中內容有花草和人物等。據說，當這種賀年咭樣辦寄到後，即吸引一些零售商注意，且準備吸入以應市。這些賀年咭，預料將於短期內可運到。

同一消息來源說，今年上市的國產賀年咭款式將比去年增多，例如由上海運來的賀年咭就比去年增多二十多種，北京貨新增的花色亦有十多種。去年抵港的賀年咭多爲絹質手繪畫的，但今年卻多了如昨天才寄來的郵票貼畫賀年咭，印刷畫手繪絹畫貼裏賀年咭和宣紙水印畫賀年咭等，新花色的貨試還三十餘種。

上述的新花色賀年咭，都有其共同的特點，印刷好，紙質比前潔白，且富有東方色彩，而且設計也很別緻的；有些是絹畫的美女或花草圖案等，有些則有立體感，在印有特美圖案的賀年咭上還開有一扇小門，這小門是可開合的。宣紙水印畫賀年咭，是用齊白石和徐悲鴻……等名畫印成的。

國產賀年咭新花色貨爲香港印刷局商人和百貨公司商人吸購頗活躍，日來還有不少成交。

除賀年咭成交活躍外，國產絹畫賀年咭芯近亦成出不少，買家爲本地加工商。

還有一些沒有印上字樣的賀年咭，以便社團或商行買來自印。

港製玩具出廠 先經慎重檢查

廠家謂對買者不致損害

【本報訊】據通訊社消息：英大興膠玩具製造廠主泰人，昨天對英國玩具製造商協會主席拜琴所稱英港產玩具一事表示意見，說港製玩具出廠前經過慎重檢查，不會對購買者發生損害。另據一家製造玩具廠負責人表示，用以製造玩具的鐵片是從英國購買的，製成的玩具絕對安全。

按，英玩具製造商協會主席二日抨擊港製玩具，認爲這些「不安全」的玩具給予兒童，對他們將造成損害。

美入口新例影響 臘鴨輸出價被抬高

廠家尚未向美報出價單

【本報訊】今年港製臘鴨輸美的價格，現在廠家尚未有報出。

據金山莊商人估計，今年臘鴨輸美價格，約每斤十二、三元，比上年高近一倍。出口價比上年高近一倍的原因之一，就是由於美國的入口新衛生條例規定，香港加工廠必須改革生產設備，才可能運往美國。此間廠家爲了繼續做臘鴨美生意而多投一筆資金於改革設備，自然不免抬高臘鴨的出口價。

在大嶼山建成的一家加工廠，已通知金山莊商人說，輸美臘鴨約可於本月中有貨供應，但據說，該廠尚有一些出貨手續未辦妥，故到時有無臘鴨上市，還未有十足把握。

金山莊人士認爲，美國施行新的入口衛生條例，對於今年港製臘鴨輸美影響甚大。因爲此間廠家對製貨應美多抱觀望態度，故現在雖已是農曆九月中，但仍無首批臘鴨輸往美國；而在往年，中秋節過後便應有貨源源運去的了，今年去貨時間推遲，將使廠家和金山莊少做了許多生意；而且，今年臘鴨出口價比去年高近一倍，也將使該種食品在美國的銷路趨於減縮。

又悉，此間數家牙製品廠現已申領「衛生證」，仍未獲批准。據說，其中有些工場是被認爲「不合適」，另一些工場則需要等待檢查。據金山莊人士說，本月內象牙製品首批恢復輸美的希望仍甚渺茫。現在一般工廠只願接做內銷的訂貨生意來維持局部生產。

永安現址並未出售 將建21層大廈自用

所傳售與日財團說不確 永安公司監督郭泉來信更正

【本報訊】本版昨報道市上所傳中區永安公司現址出售消息，茲接該公司來函稱，該址並未出售，並在計劃改建廿一層大廈自用，來函如下：

「逕啓者：頃閱今日（四日）貴報第六版所載『日松坂屋財團在中區買物業』一則，述『及中區永安公司現址，成千七百萬元，經在一家律師處議妥，買家爲日本松坂屋財團』等語；查該件並非事實。敝公司對於現址樓宇，不但無出售之意，並且在計劃改建爲廿一層大廈中，將來新廈落成後，仍係留爲自用，照舊經營百貨業務，而所傳成交各節均爲無根據，應請迅爲更正，爲荷。即請撰安。香港永安有限公司監督郭泉謹啓。一九六〇年十一月四日」

星膠續跌

【本報訊】據膠商消息，星洲樹膠市勢依舊下游，昨天下午二時半星洲膠商報來各號膠每磅價格如下：一號膠每磅爲叻幣八角八分，二號膠每磅爲叻幣八角七分，三號膠每磅爲叻幣八角六分。與前天比較每磅續跌一叻分。

股市仍活躍

航業九燈成交最多 銀行保險股價則回跌

【本報訊】因爲買家興趣仍濃，股市交易繼續活躍，昨成交總值達三百六十四萬五千元。其中九龍倉及電燈成交最多，前者成交過五萬多份，後者成交亦達二萬多份，兩者價錢均級成交。匯巨氏亦再起。但匯豐與船塢等則同跌。

銀行保險股價均有回跌，其中匯豐成交過一〇五份，由一三一五……

公用股中之九龍倉最受買家支持，先後成過二八九〇〇份，由二〇四元二升至二〇四元八；電燈則由二八元六起至二八元七，成交二萬多份。……英泥定住五六元，成四千二百份。聯合樹膠先後成過一萬一千份，分成五元六和五元五五，跌五仙至一毫。

美鈔價昨微升

金市已止漲轉向下游

加息達頂籠

【本報訊】由於息價加至頂籠，美鈔市微升，K金則復止漲回順。

美鈔開市五六五·五，收市起至五六六·六，最高收市價，最低開市價。加息一元一毫三仙，交收一萬美元。

美匯價同升，故美鈔市微起。

K金開市二六三·二五，收市二六二·七五，最高價曾上至二六四，最低價則爲二六二·七五。

金市則定住五六五·六五左右。

金銀貿易場部分行員 建議改依買賣金單位

【又訊】據銀號業的人士透露，最近金銀貿易場方面曾有部分行員向該場理監事會提出建議，希望把K金的買賣單位由五十兩恢復爲十兩（按：K金買賣單位是在今年八月十五日開始由十兩增爲五十兩的），理由是近來K金價位波動較大，有些散家不方便於大手買賣，所以希望減少買賣單位以利散戶投注。聞該建議到本月十五日爲止如無別的行員反對時，便將開始實行。

精煉棉籽油 昨到百五噸

【本報訊】據油商消息，港商訂購的內地食用油又有運到。昨天國產精煉棉籽油運到一百五十桶，國產精煉菜籽油運到一百六十桶。前天晚上，國產精煉菜籽油、棉籽油及國產精煉棉籽油已各有一百五十噸運到。

昨天，食用油無大經交易。日本豆油按每擔一百零八元五毫。印度生油近日買賣兩閒。油商稱，目前印度生油來港成本價爲每擔一百二十四元，比現在港市印度生油高出四元左右，故來貨不化算。又悉，下週初，商行將有內地桐油五十噸運到，這是已售出的期貨。

印商購去八角 一月三百餘噸

近日扯購已轉靜寂

【本報訊】據土產商消息，最近一個月南洋、印度商此間購去八角三百餘噸，成交價格步升，每公噸C.I.F.印度口岸價格由七十八鎊升到八十鎊再升到八十三鎊。近日，印度商購買八角轉靜，昨天成交只有旗西木薯片四十餘噸。

……貨提撥一十四元八毫。這些貨是前天運到的京果雜貨，昨天有少量成交，其中度芯每擔一百六十八元，早級蜜棗一百八十五元，三通圓乾一百四十元，通心白蓮一三百四十五元，湖南湘蓮一百八十五元，寶島二級粉絲一十一百十四元。

郵票貼畫 手繪絹畫 新花賀年片聖誕咭
歡迎批發、出口
大成行貿易有限公司
電話：四三四三一 四三六一九

今天六院齊映 一夕驚魂 林鳳 袁秋楓

月下奇逢 任劍輝 羅艷卿 馮寶寶 李香琴

週末請早 任劍輝 文蘭 女相思

最後今天 明天 金鏢黃天霸 下集 大結局

我要活下去

中國戲曲藝術電影展覽

國泰 今天第四十五天映 彩色京劇片 楊門女將 楊秋玲 王晶華主演

快樂 今天選映 彩色京劇巨片 梅蘭芳舞台藝術 明映晉劇 打金枝

都城 今天選映 彩色粵劇巨片 搜書院 紅線女 馬師曾主演 明映京劇 梅蘭芳的舞台藝術

景星 今天選映 彩色川劇巨片 杜十娘 廖靜秋 袁玉堃主演 明映滬劇巨片 羅漢錢

太平 明天選映 彩色京劇巨片 楊門女將 楊秋玲 王晶華主演 每日放映四場 十二時 二時半 七時 九時半

域多利 明天選映 彩色京劇巨片 楊門女將 楊秋玲 王晶華主演 每日放映四場 十二時 二時半 七時 九時半

麗都 十日加入選映滬劇巨片 羅漢錢 丁是娥 筱愛琴主演 十一日京劇映 宋士杰

仙樂 十日加入選映彩色京劇巨片 楊門女將 楊秋玲 王晶華主演 十日評劇映 秦香蓮

群芳爭艷 百花齊放

英國貨明到三千噸
內有黑白鐵皮一千多噸
今年英國絨料來量比去年為多

【本報訊】太古公司代理的藍煙通輪「奧國里加士」號，定明日由英國利物浦和斯溫西抵港，到時將停泊於太古倉碼頭卸貨。該輪這次載來貨物約三千一百噸，其中包括黑白鐵皮千餘噸，餘為疋頭、絨料、香煙、化工原料、汽車、藥皂和雜貨。該輪載來的貨量保持平穩。

據航商說，今年英國絨料的來量要比去年為多。供此間工廠作原料的黑白鐵及黑白鐵皮，也經常有較多運來。香煙來量亦增多，這與該貨在香港的銷路漸增有關。但塑膠粒下半年運來已告減少，原因是此間一般塑膠製品廠接入新訂單已比前減少，同時訂價較低的意大利塑膠粒，亦已奪去一部分英國貨的銷路。

芝萬宜運澳洲貨物
增至七百餘噸之多
西必通今日下午二時開

【本報訊】渣華郵船公司屬下的「芝萬宜」輪，今天晚上直航澳洲，據悉運出的貨物有七百五十噸之多，其中有轉口的內地茶葉五十噸。

【本報訊】太古公司代理的「西必通」輪，亦定於今日下午二時開往新加坡、印尼和西澳洲，早上在A字十一號泡落貨。該輪航行抵新加坡的速度較高，四天期間可抵達該埠，預料運往該埠的貨物將多由該輪載出。另有合澳棉織品廿二噸，交該輪轉運往西澳洲。

美線公會船
由港運美加貨物
九月份共三萬噸
塑膠花佔數逾萬噸

【本報訊】據航商消息，今年九月份，公會船由香港運往美國及加拿大東岸的貨物共一萬七千三百噸。這些貨物中，木傢私二百一十五噸、藤傢私一百四十噸、人造花及果品七千噸、塑膠玩具三千噸、各種棉織品一千噸、其他塑膠品一百噸、爆竹五百三十噸、遊艇四十艘，餘爲其他貨物。

【又訊】據航商消息，今年九月由此間開往溫哥華及美國西岸港口的公會船，共運去貨物一萬二千噸。這些貨物中，人造花約佔三千七百噸、雜貨器約一千噸、華人雜貨約五百噸、爆竹約一百噸、籐傢私及草織品約一千五百噸、木材約四百四十噸、玩具約八百噸、鐵器約四十噸，餘爲棉織品等。

北海去貨多為紗布
運往印尼

【本報訊】太古公司屬下之「北海」貨輪，定今日上午十時開往新加坡、印尼，早上仍在B字五號泡落貨。據悉，該輪這次約可載出貨物六百噸，其中約有六、七成是運往印尼的棉紗、棉布。

民興由汕到
來貨五千件

【本報訊】順昌公司屬下的「民興」輪，昨天從汕頭到港。該輪運來貨物五千一百一十四件，共重二百五十二噸。其中有海蜇二百二十五件、活鷄三十八籠、生豬二十五籠、瓷器三百一十八件、毛巾五綑、茶葉一百六十二箱、沙河粉二百箱、冬瓜二十七籮、生油柑十九籮、餅橙二十一籮、西瓜六籮、竹簾八箱、草席十三綑、涼果六百八十一件、神紙八十五綑、漁網七綑、罐頭食品六百箱、菜花二十二籮、白菜二百八十一籮、菠蘿三百三十六籮、蘿蔔一千籮、生柚八十籮、藥材十一件、鹹蛋四百九十三簍、鴨蛋一百一十二箱、臘味一百二十八箱、鹹魚四十三簍，還有魚乾、魷魚及抽紗品等。

君川丸直航美國
載去貨物千餘噸
比生意好時減半

【本報訊】太平洋行代理之日輪「君川丸」，定今日下午直航往美國西岸及東岸港口，上午仍在A字二十號泡落貨。據悉，該輪這次載出貨物千餘噸，比生意最好時之數字已減少一半。棉織衣物付出仍然不多，運往美國西岸的藤傢私也是應旺而未旺，這是造成該輪載貨未符理想的主要原因。該輪載出的貨物，據說以塑膠花和塑膠玩具佔數較多。爆竹也有一些運去，則是供農曆新年當地市場銷售的。

萬新今日開
去貨半數運倫敦

【本報訊】法國郵船公司屬下之「萬新」貨輪，定今日下午四時開往馬尼拉、西貢、倫敦、北非及歐洲各埠，上午仍在A字十二號泡落貨。據悉，該輪這次載出貨物四百餘噸，其中約有一半是運往倫敦的，計包括鋅粉一百噸，餘爲籐、竹、罐頭水果和棉織品。該輪載出的貨物，約有三分之一是內地轉口貨。

飛機時刻

今日到港班機

（如需了解有無臨時變更，請向有關公司詢問。）

法航：東京來，下午五時十分到。

泛美：東京、舊金山來，下午一時三十五分到；曼谷來，下午四時三十分到。

菲航：馬尼拉來，分兩班：一班是下午一時十五分到；一班是下午四時十五分到。

國泰：馬尼拉來，下午四時二十五分到；東京、沖繩、台北來，下午四時五十五分到；新加坡、曼谷來，晚上八時四十分到；永珍來，下午六時十五分到。

佚達：悉尼、馬尼拉來，下午四時四十五分到。

日航：東京來，上午八時三十五分到；東京、台北來，下午七時五十五分到。

英國海外：倫敦、曼谷來，下午五時十五分到；東京來，下午三時二十分到。

今日離港班機

菲航：往馬尼拉，分兩班：一班開下午一時；一班開下午五時。

泛美：往紐約、倫敦、曼谷，開晚上九時卅分；往舊金山、東京，開下午六時四十五分。

國泰：往新加坡，開上午八時卅分；往馬尼拉，開上午九時十五分；往東京，開下午三時十五分；往曼谷、仰光、加爾各答，開下午五時卅分；往永珍，開上午八時。

日航：往沖繩、東京，開下午十時卅分；往曼谷、新加坡，開上午九時卅五分。

佚達：往馬尼拉、悉尼，開晚上七時四十五分。

英國海外：往東京，開下午六時；往仰光、倫敦，開下午四時十五分。

法航：往西貢，下午六時。

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時37分	7時39分	上午6時32分	7時34分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分
深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午12時38分	下午3時26分	上午8時20分	上午11時12分
下午4時35分	下午9時06分	上午9時45分	下午2時24分

（內地時間比香港夏季時間遲一個鐘頭）

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
海明	HAI MENG	曼谷	11月7	多利順
萬利	VARILD	青島大連	11月7	華夏
新寧	SUNNING	高雄	11月7	集豐
日本怡美利	DONEVERETT	日本	11月7	福來
赫信士泰	HESSENSTEIN	日本	11月7	捷成
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	11月7	捷成
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	基隆	11月7	東方
柱石號	KEYSTONE MARINER	舊金山	11月7	美輪
鐵力富	TRIGLAV	日本	11月7	華林
照玉丸	TERUTAMA MARU	日本	11月7	巴拉多
會津丸	AIZU MARU	日本	11月7	天祥
辰春丸	TATSUHARU MARU	日本	11月7	巴拉多
士打利路	STRAAT RIO	日本	11月7	渣華
芝信吉	GIESSENKERK	日本	11月7	渣華
多倫多	TORONTO	馬尼拉	11月7	多利順
長島丸	NAGASHIMA MARU	日本	11月7	巴拉多
伊利馬克士	EURYMACHUS	菲律賓	11月8	太平洋
伊利友萊士	EURYALUS	馬尼拉	11月8	太平洋
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	美國馬尼拉	11月8	鐵行
勝那露	SINALOA	歐洲新加坡	11月8	寶隆
蘇丹	SUDAN	歐洲馬尼拉	11月8	太平
鄱陽	PO YANG	印尼	11月8	太古
花光丸	KAKO MARU	日本	11月8	東方
高士高	KAPITAN KOSKO	歐洲海防	11月8	華夏
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	日本	11月8	東來
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	11月8	東來
美加美	CLARA JEBSEN	日本	11月8	新興行
大神丸	DAISHIN MARU	日本	11月9	東方
三春丸	MIHARU MARU	日本	11月9	天祥
威健	VIGAN	馬尼拉	11月9	美邦
羅茉馬士基	ROMOE MAERSK	日本	11月9	捷成
柏侯巴	PACHUMBA	日本	11月9	鐵行
芝本鄔	TJIPONDOK	日本	11月9	渣華
第十一東西丸	TOZAI MARU NO.11	日本	11月9	東方
西貢丸	SAIGON MARU	日本	11月9	東方
卡素	KASSEL	歐洲新加坡	11月9	捷成
漢陽	HANYANG	神戶	11月9	太古
喜馬拉丸	HIMALAYA MARU	日本	11月10	東方
福州	FOOCHOW	門司	11月10	太古
湖南	HUNAN	曼谷	11月10	太古
古力治總統	PRES. COOLIDGE	美國日本	11月10	總統
越南	VIETNAM	日本	11月10	法郵
岳蘭那	URLANA	喀喇蚩新加坡	11月10	鐵行
湖北	HUPEH	日本	11月10	太古
福洋丸	FUKUYO MARU	日本	11月10	巴拉多
彰德	CHANGTE	澳洲馬尼拉	11月10	太古
海興	HAI HING	日本	11月11	多利順
富寧	FUNING	山打根	11月11	太古
萬利羅士	MENELAUS	英國新加坡	11月11	太古
伊瑪蓮娜	IMERINA	曼谷	11月11	法郵
大刺打	THALATTA	歐洲馬尼拉	11月11	多利順
芬崖	FERNCLIFF	美國馬尼拉	11月11	多利順
市鋒	PIONEERMART	美國馬尼拉	11月11	美輪
浙江	CHEKIANG	門司	11月11	太古
華新	PRODUCE	曼谷	11月12	順昌
忌連萊	GLENROY	英國新加坡	11月12	渣甸
哥倫坡城	CITY OF COLOMBO	日本	11月12	銀行
華星	STAR BELLATRIX	日本	11月12	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	11月12	捷成
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	美國	11月12	福來
萬力	VAN NECK	紐西蘭	11月12	渣華
印度怡美利	REBEVERETT	曼谷	11月12	福來
奧沙打	OZARDA	日本	11月12	鐵行
山鷹丸	YAMATAKA MARU	日本	11月12	萬國
曉生	HEW SANG	婆羅洲	11月12	渣甸
顯生	HIN SANG	婆羅洲	11月12	渣甸
暹羅怡美利	LENEVERETT	日本	11月13	福來
威爾遜總統	PRES. WILSON	舊金山馬尼拉	11月13	總統
第三眞盛丸	SHINSEI MARU NO.3	日本	11月13	太平
巴丹拿	PADANA	日本	11月14	鐵行
海德	HALLDIS	新加坡	11月14	多利順
安慶	ANKING	澳洲馬尼拉	11月14	太古
亞仙尼士	ALCINOUS	日本	11月14	太古
海夫	HERVAR	山打根	11月14	多利順
泰芬哥	TRAVANCORE	日本	11月14	太平
北佐羅士	PATROCLUS	英國新加坡	11月14	太古
山下丸	YAMASHITA MARU	日本	11月14	萬國
	DRENTE	歐洲新加坡	11月15	渣華
尤打華路	NEDER WAAL	歐洲馬尼拉	11月15	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	非洲馬尼拉	11月15	渣華
芬點	FERNPOINT	美國	11月15	多利順
廣州	CANTON	倫敦新加坡	11月15	鐵行
順盛	SHUN SHING	曼谷	11月15	捷順
順榮	SHUN WING	華北	11月16	捷順
馬蓮馬士基	MAREN MAERSK	美國基隆	11月16	捷成
茂利近	MELBURY BEACON	仰光	11月16	新興行
飛鷹	FLYING HAWK	新加坡	11月16	和捷
濟州	CHEJU	曼谷	11月16	海來
沙班	SABANG	金邊	11月16	渣華
天星	STAR ALCYONE	波斯灣新加坡	11月17	福來
利華古臣	LEVERKUSEN	歐洲新加坡	11月17	捷成
愛比利亞	IBERIA	加拿大美國日本	11月17	鐵行
大列頓	TRITON	馬尼拉	11月17	多利順
參羅士	DELOS	澳洲	11月17	天祥
力高連馬士基	NICOLINE MAERSK	馬尼拉	11月17	捷成
施侯丹	C. E. DANT	美國馬尼拉	11月17	渣甸
墨湖	MUKHO	日本	11月18	海來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國馬尼拉	11月18	捷成
新加坡	SINGAPORE	英國新加坡	11月18	鐵行
芝利旺	TJILIWONG	天津上海	11月18	渣華
大嘉泰	TAGAYTA	舊金山	11月18	多利順
波荷	BORGHOLT	馬尼拉	11月18	太古
榮春丸	EISHUN MARU	日本	11月18	洛士利

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
皮利亞士	PELEUS	利物浦	11月7	太古
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	利物浦漢堡安特衛普	11月7	天祥
鐵力富	TRIGLAV	歐洲	11月8	華林
芝信吉	GIESSENKERK	安特衛普鹿特丹漢堡	11月8	渣華
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	11月8	渣甸
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡鹿特丹安特衛普	11月8	捷成
多倫多	TORONTO	鹿特丹安特衛普漢堡	11月8	多利順
長門丸	NAGATO MARU	黑海	11月8	天祥
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	鹿特丹漢堡	11月8	東方
古力治總統	PRES. COOLIDGE	馬賽熱那亞	11月11	總統
勝巴華	SUMBAWA	歐洲	11月11	寶隆
越南	VIETNAM	馬賽	11月12	法郵
泰芬哥	TRAVANCORE	鹿特丹漢堡	11月15	太平
哥倫坡城	CITY OF COLOMBO	歐洲	11月15	銀行
亞仙尼士	ALCINOUS	利物浦格拉斯哥	11月16	太古
朗多	RONDO	馬賽安特衛普漢堡	11月16	渣華
大列頓	TRITON	安特衛普鹿特丹漢堡奧斯陸	11月18	多利順
廣州	CANTON	倫敦	11月18	鐵行
利華沙	LIVENZA	意大利	11月21	天祥
百億士泰	BAYERNSTEIN	鹿特丹漢堡	11月21	捷成
熱海丸	ATAMI MARU	馬賽倫敦漢堡	11月23	天祥
忌連來	GLENROY	倫敦鹿特丹漢堡	11月25	渣甸
萬茂些亞	MONMOUTHSHIRE	倫敦鹿特丹漢堡	11月25	渣甸
	KARIMATA	漢堡鹿特丹	11月25	渣華
蘇丹	SUDAN	馬賽漢堡奧斯陸	11月29	太平
卡素	KASSEL	馬賽安特衛普漢堡	11月29	捷成
奧國里加士	AUTOLYCUS	利物浦都柏林	11月29	太古
普華總統	PRES. POLK	馬賽熱那亞	11月29	總統
丹莫多加士	DEMODOCUS	倫敦漢堡鹿特丹	11月30	太古
邊來約	BENLOYAL	利物浦侯路	11月30	邊行
邊羅華士	BENLAWERS	歐洲	12月1	邊行
馬奇善	MARQUISIEN	歐洲	12月5	法郵
北佐羅士	PATROCLUS	利物浦格拉斯哥	12月6	太古
邊娜地	BENARTY	歐洲	12月7	邊行
亞蘭士吉	ARENDSKERK	安特衛普鹿特丹漢堡	12月8	渣華
多江	TOURCOING	法比德挪	12月8	多利順
忌連佳	GLENGYLE	荷蘭西德	12月9	渣甸
新加坡	SINGAPORE	歐洲	12月9	鐵行

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
昌和丸	SHOWA MARU	科倫坡	11月7	海來
皮利亞士	PELEUS	砵賽士	11月7	太古
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	砵賽士	11月7	天祥
會津丸	AIZU MARU	亞丁砵賽士塞得港	11月7	天祥
日本怡美利	DONEVERETT	加爾各答吉大港	11月8	福來
芝信吉	GIESSENKERK	亞丁塞得港	11月8	渣華
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	亞丁塞得港	11月8	渣甸
羅利馬士基	LAURA MAERSK	砵賽士	11月8	捷成
多倫多	TORONTO	亞丁塞得港	11月8	多利順
辰春丸	TATSUHARU MARU	孟買喀喇蚩波斯灣	11月8	巴拉多
東英	EASTERN SAGA	加爾各答	11月8	渣甸
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	亞丁塞得港	11月8	東方
鐵力富	TRIGLAV	孟買亞丁塞得港	11月8	華林
三龍丸	MIRYU MARU	吉大港加爾各答	11月8	天祥
照玉丸	TERUTAMA MARU	科倫坡	11月9	巴拉多
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	科倫坡孟買	11月9	東來
奈良山丸	NARASAN MARU	加爾各答	11月9	東來
三春丸	MIHARU MARU	孟買喀喇蚩	11月10	天祥
西貢丸	SAIGON MARU	科倫坡	11月10	東方
柏侯巴	PACHUMBA	孟買	11月11	鐵行
勝巴華	SUMBAWA	亞丁塞得港	11月11	寶隆
古力治總統	PRES. COOLIDGE	科倫坡孟買喀喇蚩	11月11	總統
福洋丸	FUKUYO MARU	科倫坡	11月11	巴拉多
越南	VIETNAM	科倫坡孟買	11月12	法郵
華星	STAR BELLATRIX	加爾各答孟買喀喇蚩	11月13	福來
暹羅怡美利	LENEVERETT	加爾各答吉大港	11月14	福來
奧沙打	OZARDA	喀喇蚩波斯灣	11月14	鐵行
巴丹拿	PADANA	加爾各答吉大港	11月15	鐵行
山下丸	YAMASHITA MARU	科倫坡孟買喀喇蚩	11月15	萬國
泰芬哥	TRAVANCORE	亞丁	11月15	太平
哥倫坡城	CITY OF COLOMBO	亞丁	11月15	銀行
亞仙尼士	ALCINOUS	亞丁	11月16	太古
大列頓	TRITON	亞丁	11月18	多利順
廣州	CANTON	科倫坡孟買亞丁	11月18	鐵行

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	11月7	天祥
昌和丸	SHOWA MARU	新加坡檳榔嶼	11月7	海來
日隆丸	NICHIRYU MARU	山打根	11月7	華成
皮利亞士	PELEUS	新加坡	11月7	太古
樂生	LOK SANG	新加坡檳榔嶼巴生	11月7	渣甸
祥泰	BAYON	金邊	11月7	永和祥
新亞好	SIAOE	新加坡	11月7	渣華
大寶來	TAIPOOLOY	新加坡檳榔嶼	11月7	順昌
會津丸	AIZU MARU	新加坡	11月7	天祥
東平	TONG PENG	新加坡印尼	11月8	大豐行
日本怡美利	DONEVERETT	新加坡檳榔嶼	11月8	福來
浩生	HO SANG	山打根	11月8	渣甸

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
東英	EASTERN SAGA	新加坡檳榔嶼	11月8	渣甸
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	新加坡檳榔嶼	11月8	渣甸
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	11月8	天祥
芝信吉	GIESSENKERK	新加坡	11月8	渣華
多倫多	TORONTO	新加坡	11月8	多利順
羅利馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	11月8	捷成
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	新加坡檳榔嶼	11月8	鐵行
三龍丸	MIRYU MARU	曼谷新加坡	11月8	天祥
赫信士泰	HESSENSTEIN	新加坡檳榔嶼	11月8	捷成
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	新加坡	11月8	東方
長島丸	NAGASHIMA MARU	曼谷	11月8	巴拉多
勝那露	SINALOA	馬尼拉	11月8	寶隆
萬利	VARILD	新加坡雅加達	11月8	華夏
美加美	CLARA JABSEN	新加坡仰光	11月8	新興行
辰春丸	TATSUHARU MARU	新加坡	11月9	巴拉多
新寧	SUNNING	馬尼拉	11月9	集豐
士打利路	STRAAT RIO	新加坡	11月9	渣華
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	新加坡	11月9	東方
花光丸	KAKO MARU	新加坡	11月9	東方
奈良山丸	NARASAN MARU	新加坡檳榔嶼	11月9	東來
大神丸	DAISHIN MARU	馬尼拉	11月10	東方
三春丸	MIHARU MARU	新加坡檳榔嶼	11月10	天祥
西貢丸	SAIGON MARU	新加坡檳榔嶼	11月10	東方
漢陽	HANYANG	曼谷	11月10	太古
華興	ANGELINA	西貢金邊	11月10	順昌
古力治總統	PRES. COOLIDGE	西貢新加坡	11月11	總統
勝巴華	SUMBAWA	新加坡	11月11	寶隆
福洋丸	FUKUYO MARU	新加坡檳榔嶼	11月11	巴拉多
柏侯巴	PACHUMBA	新加坡檳榔嶼	11月11	鐵行
華新	PRODUCE	曼谷	11月12	順昌
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	西貢馬尼拉	11月14	福來
巴丹拿	PADANA	新加坡仰光	11月15	鐵行

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
蘇丹	SUDAN	上海	11月9	太平
鄱陽	PO YANG	天津青島	11月11	太古
忌連萊	GLENROY	華北	11月13	渣甸

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
寶康	PO HANG	沖繩釜山日本	11月7	海來
埃特賓	ETTRICKBANK	日本	11月7	銀行
海福	HAI FOO	高雄	11月7	集豐
四川	SZECHUEN	基隆	11月7	太古
士打巴厘	STRAAT BALI	日本	11月7	渣華
海明	HAI MENG	日本	11月8	多利順
勝那露	SINALOA	日本	11月8	寶隆
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	日本	11月8	鐵行
廣西	KWANGSI	日本	11月8	太古
海利	HAI LEE	日本	11月8	多利順
高士高	KAPITAN KOSKO	橫濱名古屋神戶	11月9	華夏
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	11月9	東方
威健	VIGAN	日本	11月10	美邦

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
士打利路	STRAAT RIO	南非	11月9	渣華
花光丸	KAKO MARU	西南非	11月9	東方
第十一東西丸	TOZAI MARU NO.11	東非	11月10	東方
三原丸	MIHARA MARU	開普頓	11月10	洛士利
芝本鄔	TJIPONDON	東非	11月11	渣華
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	開普頓	11月13	捷成
	KIRRIEMOOR	開普頓	11月14	寶隆
泰芬哥	TRAVANCORE	卡薩布蘭卡	11月15	太平
第三眞盛丸	SHINSEI MARU NO. 3	西非	11月15	太平
得基保	TEGELBERG	南非	11月24	渣華
萬士百根	VAN SPILBERGEN	西非	11月25	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
巴巴拉萊克	BARBARA LYKES	美國	11月7	總統
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	11月8	鐵行
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	11月8	太平洋
羅利馬士基	LAURA MAERSK	美國	11月8	捷成
芝加哥丸	CHICAGO MARU	美國	11月9	東方
士打利路	STRAAT RIO	南美	11月9	渣華
威健	VIGAN	溫哥華美國	11月10	美邦
箱根山丸	HAKONESANMARU	美國	11月10	東來
市鋒	PIONEER MART	美國	11月11	美輪

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	11月8	鐵行
萬力	VAN NECK	紐西蘭	11月14	渣華
長沙	CHANGSHA	西澳洲	11月18	太古

輪船停泊處

船	名	停泊地點	公司
祥泰	BAYON	油蔴地	和發成
順發	SHUN FAT	油蔴地	捷成
廣平	KWANG PING	油蔴地	大信
大寶來	TAI POO LOY	油蔴地	順昌
光和	KWANG HO	油蔴地	大信
宗像丸	MUNAKATA MARU	大埔	振鴻
浩生	HO SANG	B21	渣甸
樂生	LOK SANG	B18	渣甸
施維亞萊克	SYLVIA LYKES	A3	總統
亞美佳	AMARITA	油蔴地	德和

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
四川	SZECHUEN(上午九時)	基隆	西環碼頭	太古
景上成利	KINGSVILLE(上午九時)	菲律賓	A3	多利順
芬山	FERNHILL(下午五時)	美國舊金山	A4	多利順
士打巴厘	STRAAT BALI(上午六時)	南非	A2	渣華
德風	TWEEDBREEZE(上午八時)	福州	油蔴地	華夏
日隆丸	NICHIRYU MARU(中午)	婆羅洲	長沙灣	華成
瀨田丸	SETA MARU(上午六時)	日本	A17	洛士利

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
日洋丸	NICHIYO MARU(下午)	新加坡檳榔嶼	A7	巴拉多
美寶美	PROMINENT(上午八時)	星洲	油蔴地	振盛行
海洋郵	OCEAN MAIL(下午一時)	馬尼拉	太古塢	福來
沙利馬士基	SALLY MAERSK(下午一時)	日本美國	A10	捷成
芝萬綠	TJIMANUK(下午)	上海天津	B19	渣華
萬新	MAURICIEN(下午)	馬尼拉西貢歐洲	A12	法郵
君川丸	KIMIKAWA MARU(下午)	日本美國	A20	太平
西必通	SARPEDON(下午二時)	新加坡印尼西澳洲	A11	太古
北海	PAK HOI(上午十時)	新加坡印尼	B5	太古
芝萬宜	TJIWANGI(下午十時)	澳洲	九龍倉碼頭	渣華
大中山	TAI CHUNG SHAN(下午)	金邊	油蔴地	順昌
夏利發	HERMOD(下午)	古晉山打根	B8	多利順
建華	KIEN HWA(下午)	高雄	油蔴地	大信

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
新亞好	SIAOE	加爾各答仰光金邊	B9	渣華
寶康	PO HANG	曼谷	B	海來
順泰	SHUN TAI	曉嘩曼谷	油蔴地	捷順
皮利亞士	PELEUS	神戶	A15	太古
昌和丸	SHOWA MARU	日本	B	海來
埃特賓	ETTRICKBANK	東西非	A4	銀行
東英	EASTERN SAGA	日本	A16	渣甸
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	A	天祥
巴巴拉萊克	BARBARA LYKES	美國	A	總統
羅利馬士基	LAURA MAERSK	美國馬尼拉	A	捷成
明訓丸	MEIKUN MARU	日本	B	東來
多利多	TOREADOR	洛杉磯舊金山	A	多利順
廣西	KWANGSI	西澳洲星洲	B	太古
奧國里加士	AUTOLYCUS	英國新加坡	太古倉	太古
馬奇善	MARQUISIEN	歐洲	A5	法郵
東平	TONG PENG	華北	A	大豐行
海福	HAI FOO	高雄	油蔴地	集豐
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲新加坡	A	鐵行

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
多利多	TOREADOR	曼谷	B	多利順
興福	HSING FOO	基隆釜山	油蔴地	亞東
景上成利	KINGSVILLE	美國	A3	多利順
瀨田丸	SETA MARU	美國	A17	洛士利
馬奇善	MARQUICIEN	基隆釜山日本	A5	法郵

惠刊廣告 請撥電話四八一〇八

星加坡 祺福船務公司
Kie Hock Shipping Co., Ltd Singapore
東平快船 M.V. "TONG PENG" 四千噸
十一月六日到 七日落貨 八日開往星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫、日里
香港總代理：大豐行有限公司啓 永樂西街一〇二號 電話：四四一〇四六、四三五九八、四三六〇五

NATION TRADING LTD., PHNOMPENH
祥泰 S.S. BAYON 直透金邊
十一月六、七日落貨 七日下午開行
永和祥有限公司啓 永樂西街一三一號二樓 電話四二六九〇·四二七九八

大中山 S.S. TAICHUNGSHAN 直往金邊 十一月五日落貨 五日下午開行
大寶來 S.S. TAIPOOLOY 直透 石叻、庇能（有客房搭客） 十一月六、七日落貨 七日下午開行
華興 M.V. ANGELINA 往西貢、金邊 十一月九、十日落貨 十日下午開行
華新 S.S. PRODUCE 直透暹羅 十一月十一、十二日落貨 十二日下午開行
貨客垂顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽是荷 電話：四四一一九、四九六一八
順昌航業有限公司啓

POLISH OCEAN LINES, GDYNIA.
「高士高」M.S. "KAPITAN KOSKO"
由琴尼亞，漢堡，鹿特丹，安特衛普，蘇丹港，星加坡來。約於十一月八日抵港。十一月九日開往橫濱，名古屋，神戶。收貨請速來本公司辦理提貨手續。
付貨請至李寶椿大樓五二八室，聯華船務公司接洽。電話：442878，442749。
華夏企業有限公司啓。畢打街十四號九樓。電話：三〇三三一。

「德風」S.S. "TWEED BREEZE" 由福州來。約於十一月五日晨抵港，泊油蔴地。
「萬利」M.S. "VARILD" 由青島，大連，上海來。約於十一月七日抵港。十一月八日開往星加坡，雅加達。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
付貨請至李寶椿大樓五二八室，聯華船務公司接洽。電話：442878，442749。
華夏企業有限公司啓。畢打街十四號九樓。電話：三〇三三一。

截郵時間

今日空郵（星期六）

中華人民共和國	上午七時、下午六時
日本	中午十二時
巴基斯坦、中東（郵包經黎巴嫩）、埃及、非洲、英國、歐洲	下午一時
泰國、緬甸、印度	下午二時
伊朗、法國、南越、夏威夷、老撾	下午三時
澳洲、新西蘭、非支	下午四時
沖繩、泰、柬、馬來亞、印尼、印度、關島、菲律賓	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時、下午六時
北婆羅洲、沙勞越	中午十二時
澳洲	下午一時
亞丁、英國、歐洲	下午五時
澳門	下午一時、六時

明日空郵（星期日）

菲律賓、馬來亞、北婆羅洲、錫蘭、印度、巴基斯坦、亞丁、非洲、英國、歐洲、南越	中午十二時
夏威夷、加拿大、美國、中南北美	下午二時
北婆羅洲、泰國、馬來亞、印尼、日本、南朝鮮	下午六時

平郵

澳門	下午一時

星島愉園佈陣 今日猛撼南華

空軍與後消在嘉山開火

甲組足球聯賽今日兩場，空軍在嘉山戰後消，星島在愉園拒南華；下午四時三刻同時開賽。星南之戰，比較惹人注意；但空、消之戰，因與兩隊將來能否留在甲組有關，雙方也很重視這一仗的勝負。

星島：陸炳耀　郭秋明　李磊光　李來　馮紀魂　張文治　張子慧　楊偉業　馮紀良　楊偉韜　劉煥清

南華：郭錦洪　劉建中　陸達熙　梁金超　蘇文普　成松江　黃志強　何祥友　郭有　曾榮　莫振華

空軍：比得遜　荷蓋斯　荷特　閣菲士　羅路斯　格特　阿崇爾　麥鐘　辛格　後得遜　士丹

後消：陳治平　黃長健　李成　陳錦彰　羅德興　郭炳佳　馮錦雄　蘇漢新　薛錦福　李威　馮錦威

空軍、後消、嘉山三隊都是最有降級危險性的，日前嘉山曾贏了後消，倘若後消今日再敗於空軍，前途一片黯淡，為爭前途，後消對於今日的勝利是不會放鬆的。只是對着衝擊能力甚強的空軍，後消能否爭得寶貴的兩分，自亦大有問題。以實力論，兩隊都很平常，不過空軍在體力方面佔了優勢，門志也比較鮮明，如果後消打不出其應有水準，空軍可能搶得兩分。

星島與南華之戰，星島本來是對付南華最有辦法的一隊，特別是在香港會球場比賽，對星島似乎更為有利。不過他們必定要在開始的時候打順了才有作為；要是給對手控制下來，要失了門志，一落下風，便無法跟對手爭得均勢。南華的後衞雖不如昔時之有威力，不過前鋒仍是最強大的。莫振華與何祥友漸復最好水準，加上「紮起」的黃志強，除了這條鋒線，星島的後防是抵擋不住的。星島倘若要拉緊戰局，他們必定要在前鋒方面動動腦筋，南華的後防並不是沒有漏洞的，如果星島的前鋒能有較好的演出，戰局會拉得較緊；相反的，南華便可穩操勝券了。・球聖・

聯賽改期打亂秩序 不良趨向應及時扭轉

某洋執委有感而言 強調無特殊理由者應拒絕改期

足總聯賽管理委員會上月廿五日會議決今後有關聯賽秩序，如無特殊理由，一律不許輕易改期；至於有因場地問題而改期的球賽則更難獲得批准。

昨據某洋執委透露：聯賽秩序之更改，必須嚴格限制。本屆從「開列」以來，有好幾場球賽無緣無故改了期，特別是「西聯杯」賽之故，把原有秩序打亂了。

他又引證東華對陸軍的一場比賽，說陸軍原來是不準備改期的，而東華一方面向陸軍有關人士商量，一方面又利用足總的通傳辦法來促成其事，這樣做，有點近乎不合。陸軍足總代表察打士當日在會上也曾坦白說明。又如星島對九巴一仗，也出現了類似情事，起初九巴負責人士堅決不允改期，後經過雙方電話接頭，九巴這才改變初衷。從上述種種事情看來，足總部分執委對於這種事情是極爲不滿的。由於日前所更改的球賽積聚太多，使到聯賽秩序編排小組感到煩惱。目前在星期六、星期日兩天實在再沒有球場可作補賽之用；在非假期中，大多數球隊亦要求編排在花墟上演，因此成為一種趨向，編排小組，更感棘手。他認為這一點必須有所糾正。・屈揚・

蝦仔是否紮住來踢 南華午間商議決定

星島左翼一職將由張子慧上陣

南華為應付愉園、東方、傑志等勁旅，現已嚴格執行集訓計劃。今日出戰星島，將盡全力作戰，足球部主任陸達初為鼓舞軍心，計劃於中午在幸福會魚菜館擺下戰飯，招待甲組、預備組球員；正副主席張錦添、李滿等亦準備到場打氣。

郭錦洪在周三港馬之役曾扭傷左膝，在治理中，今日能否紮住上陣，要在戰飯中決定。如「蝦仔」養傷不出，可能調梁金超打左後衞，「通天老倌」何志坤踢「三閘」。

張金海表示有把握破少林防線

星島敗給愉園後，即操練不輟，希望撼低南華。張子文坐波監，前日練波時，李德桐又患感冒，使「統帥部」對於人排陣問題而傷透腦筋。昨據消息，李德桐昨晨延醫西醫診治，午後已告無恙，由九龍住家打電話返宿舍，決定今日渡海趕來參加比賽。但他病後體力尚未復元，左翼位置打算用張子慧替代；此外，又由李來打左中衞。「拚命三郎」門志甚強，「噴射機」張金海認為，可以威脅南華。因港會場狹，前鋒有楊家將、劉煥清、馮紀良等，佔有地利之宜，突破「少林軍」的防線，有把握。只是守將必是死纏爛打，密集防禦，才能應付南華犀利的前鋒。・瑞麟・

護級一前哨戰 後消勤補拙 將力戰空軍

老波骨薛錦洪決定出場

後消自敗給嘉山後，即發覺可危，認爲如果做了「三零部隊」，則升完又降，可無疑問。該隊首腦陸達寧、畢烈、南岳、必得利等曾召開會議。他們認爲以目前的實力，只能在陸軍、空軍中間搶分，其他都將予難。本來後消希望拉理陸軍一齊落水，但「丘八」打垮了警察，陸軍、空軍同陪末席，問題很大。為了掙扎圖存，必須自力更生，加強集訓，箭頭仍然指向兩支軍人球隊。所以在本周內全體將士，曾分別在掃桿埔、銅鑼灣埋頭苦練，希望以充盈氣力來彌補技術上之不足。

「老波骨」薛錦洪膝傷復原，經隊醫陳杏林療治，已告痊愈多時，今將繼續與羅德興、陳錦彰、李威、馮錦威、郭炳佳等並肩作戰，號召各弟兄全力死拚。為應付今日這一場護級前哨戰，首先要守穩陣腳，阻止鍾士中路突入的威脅，盯緊兩翼的側擊，密集防禦，死纏爛打。空軍門將鄧振斯技術平常，故後防各將，亦多漏洞，郭炳佳兩個有射門本領的將士，有機會挺進時，便放冷箭，盼能有所斬獲。後消有備而戰，士氣甚旺，要能搶得兩分，且看能否如願以償？・李長・

防守不亂者勝

星南將展開快鬥快之戰

戰國策

南華在過去三仗中，均以二勝一平，得球利率廿二，失球二，表面看來，是前鋒表現最佳的一隊；但它過去三仗都是對着弱旅，每次雖都大勝，還未能顯出它的真正實力來。內行人都認為南華乃是一支攻優於守的隊伍，要等到遭逢硬仗，才可看出它的一切。

今天南華出戰星島，乃是在本屆第一次遭遇的硬仗；雖然以南華的整體實力來說，仍然強於星島，但它確實攻優於守，今天面對前鋒也夠快速的星島，在防守上會不會露出弱點而致受制，則要一看才知。

星島過去有過擊敗東華的戰績，被一般人視為一頭可怕的「黑馬」。無可否認，星島陣裏雖多「當打」球員，但有些限於作戰經驗，每次演出不同，優劣無定；如果今天的演出有像擊敗東華之役那末良好，就可以威脅南華。而且它踢在港會場中作戰，畢竟場熟，加上快速，配合定位，是有利可圖的。

以往，星島在港會球場作戰，防守採取「密集」是踢得不錯的，今天應付南華的凌厲前鋒，也該用此一套；如「密集」有效，便會拉緊戰局而與南華「有得打」。但有一點，星島一雙翼衞供應功夫很差，雖擁有很快速的前鋒，說，如供應不暇而致前後脫節，也是難以找尋機會的。今日雙方前鋒一定快，門快，若論快而有聯繫，則要看好南華；因為南華整體作戰確實比星島較有條理。

在一場快鬥快的比賽中，那防守得穩而減少錯誤的，就可以減少門前的危險。今天星島的守將如能「密集」而不亂，則所受危險不大；倘若不易制肘南華前鋒活動，而致自亂陣腳，那就會增加危險了。

星島是最忌輸波太快的，倘若今天輸得快，便會弄到全場受制；若然力持鎮靜而不亂，且又贏波在先，踢順條氣，就說不定這頭「黑馬」又跑出來了！預料此仗將以防守不亂的一隊獲得勝利，這也即是看南華一線。・劉丞相・

菲鋼鐵四次上陣 今在伊館戰九聯

菲律賓中央鋼鐵籃球隊於今晚八時半在伊館作第四次上陣，對抗九龍聯隊；賽前七時半加插一場友誼賽，由中健對萬年青。菲隊首戰負於培道，次戰擊敗南華，第三戰又擊敗了港聯。今晚面臨實力較強的九龍聯隊，恐怕不易應付。九聯集中了順聯、流星、警察等隊好手組成，擁有丘俊臣、黃國揚、鍾振沛、丘振坤、陳錦華等，實力要比港聯堅強。・鐵下客・

波壇近事雜感

偶語

球證

我在嘉山連看了港華與馬來亞的兩場比賽。第二場的球證，事後被評得好厲利，其實第一場的球證也並不理想。我覺得是多少對港隊有些「矯枉過正」；即是說對馬華較鬆之意；亦可能想藉此而將局面拉得緊些。但這是不對的，球律之前，人人平等，應當盡可能吹到無枉無縱。球證放任「茅波」固不可恕，但不善於利用「得益規律」，亦足以於無形中搞壞了精采的賽事。

人們都知道：球證應該反應快，看得明，吹得準；而也需要立刻有「再反應」，重於迅速準確的判斷。例如B衞阻犯A鋒，而A鋒已帶球上前。最初的反應是B衞犯規，應罰自由球；但這與「得益規律」不符，處罰B衞無異是令A隊受損，說時遲，那時快，就在很短之間，就該當機立斷，讓A鋒長驅直進，「得」吃規律之「益」才是。

那兩場球賽中，至少我發現有五次這種誤吹。可能當時球證也馬上自知錯誤，可是「雞」既一出，大錯已成，奈何！

爲了令球賽正常進行，爲了萬千人們的眼睛，球證應該不斷的檢討，再檢討。說老實話，這原是吃力不討好的差使也。

球場

港馬的第三戰與傑愉的聯賽補賽，接連二日在花墟表演，都賣個滿堂紅。若是移在嘉山，大概兩場合併而得一個爆棚，已算不錯了。注意兩場都是在非假日，而又都提高了票價的。

花墟如此旺財旺丁自是好事，同時卻更得香港方面的球事闌珊。爲什麼僅僅是一水之隔便顯出如此不尋常來？是九龍「大鑊蛋」的球迷多？是九龍球迷的購買力強？

還是值得足總爲「振興香港球事」而思考的；但目前的問題是：所有無多大把握的比賽，都想移到花墟去，即使非假日亦認爲可以「收得」，這樣發展下去，可能除了個正幾場大賽之外（周日的「傑東」之戰是否能令港府場爆棚也很難說），香港方面將日見冷落了。長此以往，是否算是正常發展呢？

這樣下去，對香港球迷而說，實在是被剝奪了眼福。因爲許多人都不敢去花墟，地小人衆，排長龍「挨飛」，太沒有把握，所以都視爲畏途。

球人

傑志出賽多次，都在花墟，因之許多人亦都無緣欣賞。聽說今年的「十條大軍」，反比去年的「二十萬大軍」爲融洽而有生氣，令人想到：一個球會固然求「水」若渴，而「水」並不是解決問題的全部力量。去年傑志「先天」好，有大亨「支援」「巨額投資」，「後天」更好，一開鑼便以主場而迭逢大戰，財源滾滾而至。結果如何？不一而足；到本季開始，「大牌」離隊同枝，分道而各奔東西去也。

今年傑志到開鑼後兩星期方草草組班完成，雖說「水」緊，而「志願軍」卻紛至沓來。爲什麼？因爲球員最大的願望是「打波」。到無波可打的時候，「車馬費」已被置於次要。將「車馬費」列爲主題相與商討的，主動者是球會的「老細」，不是打波的球員。因之也有人指出：若有些波行塌，其主要決非球員而是幕後人物。

我們希望今年的傑志能好起好散，成爲一個「車馬費」蹤於第二位的組班典型。・賈波士・

要求罷免教練失敗 星兩球員放棄隨軍

新加坡華人足協副會長鄭衍怡、星洲足總助理秘書何亞康，前（三）日下午乘國泰航機抵港，足聯總幹事鄧泰全、司庫麥英才都到啓德機場迎接，並於當晚在麗宮設宴洗塵。

昨天上午十一時許，星洲足球隊這兩名「先行官」自北角雲華大廈驅車至體育路足總會所拜訪，並與秘書吳馬商量本月十六日在港協復舉辦的港星埠際足球賽各項事宜。據悉：星洲隊職、球員廿二人決定於十四日（星期一）自新加坡乘國泰航機飛港，全體仍將寄居於雲華大廈。

據說，星隊之副隊長、右中衞沙頓與右內鋒拉欣吳馬，曾因在集訓時，不滿教練沙達的措施及教練方法，曾向星足總要求改善，並欲聯合「罷免」此一「十萬禁軍」教頭，但為星洲足總長蘇瑞順所否決，兩人乃放棄隨軍赴港的資格，其中一人並已另定補選。最大原因是星洲足總與馬華兩隊之間的不同之地，兩隊之主將，都因在本屆全星公開甲組足球聯賽中，印度體育會高居榜首，早已穩獲錦標的了。・中吉山叔・

晒利杯排球賽 昌華兄弟齊捷

晒利杯排球賽，昨晚在兩場比賽中，昌華A以三比一擊敗……，昌華B……。

今日足球賽程

組別	對賽	球場	時間
甲組聯賽	空軍對後消	嘉山球場	四時三刻
甲組聯賽	星島對南華	港會球場	四時三刻
預備組聯賽	星島對南華	跑馬地場	三時一刻
乙組聯賽	巴巨對太古	嘉山球場	三時一刻
乙組聯賽	港會對中華	港會球場	三時一刻
乙組聯賽	約聯對五一七	跑馬地場	四時三刻
丙組B聯賽	流浪對電車	跑馬地場	三時一刻
丙組B聯賽	捷成對麗澤	跑馬地場	三時一刻
丙組B聯賽	演英對電機	跑馬地場	四時三刻
丙組B聯賽	港大對良彩	跑馬地場	四時三刻

後天出擊陸軍 九巴不擬變陣

今日加班操練 明開軍事會議

九巴後日在花墟迎擊陸軍。由於洋兵上周曾勝警察，九巴決定在今天加班操練，明晚則召開「軍事會議」，研究擊垮陸軍的辦法。

昨天爲九巴練波之期，各球員均有到場試腳。據曾華霸說，陸軍因有兩員新將助陣，演出虎虎可畏，九巴要過此關，實在並不容易，今長（星期六）必須加班操練，希望各球員都能保持較佳的狀態出戰。

教練楊根保也說，九巴目前正在苦心培養新人，所以遭遇較強的對手時，只能着重從提高球員的門志和練足氣力做功夫。因爲習將的腳下功夫已經「定型」，但新人的球技卻不可能在短期內突飛猛進。「保叔」談到此戰鋒線能否振作，與兩個補鋒的演出有很大關係。因黃德福自斷腳後，僅踢出從前的六成波，上陣時尚未完全恢復信心；張根國則體質太差，也非朝夕可以立即能夠改善的。

九巴昨天在練波時，曾作分隊賽，試新陣；但在場邊觀察的首腦和教頭，覺得新陣演出未成熟，後日迎擊陸軍，陣容不擬變動了。九巴的「軍事會議」將於明晚八時在球員宿舍舉行，曾錫華和曾德華都準備到場；曾華且以上周觀看警察對陸軍之役的觀感，提出擊敗陸軍的辦法，楊根保將對方右翼、中鋒和右前衞的辦法，繪圖教路，並由九巴的幾位老將提供意見。・藍紅・

世界男女排球賽 蘇捷勝美國巴西

【路透社里約熱內盧四日電】世界排球錦標賽，昨晚在此間舉行的女子決賽中，捷克以十五比十三、十五比三、十五比六擊敗巴西；男子組決賽，蘇聯隊以十五比七、十五比三、十六比十四勝美國隊。

公民體育會 今夜舉行體育表演

公民健身會今晚七時半起，在修頓室內籃球場舉行體育表演，節目共有七項之多，甚爲豐富。券價一元二角。

路邊走筆

望虎

從高處着想

某些恐升完又降之「升班馬」，有意拉人下水，產即陪葬之意也。把人家拉下去了，自己依然不免一「死」，與其如此，何不先學爬山？

條條大路通花墟

花墟再次擴充座位消息發表之同時，足總某洋執委重申無故不得改期的比賽，特別是貪圖場地之「利」而申請改期的比賽。「理由」嗜愛有，「辦法」有的是，而法例、條文卻是死的；花墟將日見其旺，睇嚟你都明矣。

解剖戰術

九巴後日戰陸軍，楊根保將圖解指示戰略，好像是商壯密圖。口講不如指掘，出到死槓，此公可謂高棋矣！

花墟增設千餘座位 場內水廁限期完成

警察體育會昨天開會，以花墟球場擴建後，雖可容納一萬二千看客，但容量仍感不足，決定增加一千餘座位，滿足一萬四千之數，預算增加擴場經費二萬餘元，交建場小組負責。目前該球場水廁、場邊鐵絲網及場外鐵絲圍等項工程還未完成，將催促承辦商加緊快工，限期本月十二日前竣工。該會會員座位只有七百個，未能滿足需要，決定增設兩百個。此外，並議決今月在花墟球場舉辦的球賽，該會每個球員都可以免費領取入場券三張。・夏允・

加利即時易配求勝 好得偉風穩位望贏

晨操散記

昨日午後下雨，昨晨操課仍然早早，未見積極。

「博愛」由陳杰試半哩，一分○八秒，末段卅二秒，殺舒腳頭，操練雖然積極，但馬似有脾氣，不宜熟捧。

「加利」由林國強試一哩，二分○三秒二，末段廿八秒，狀態特佳；有在「廣東銀」「中做「運財室子」的資格。

「金錢」吳志林跑步六化郎，一分四九秒三，末段卅五秒二，輕快；如出場將是一面倒大熱門。

「醒身符」由皮羅哥夫試六化郎，一分卅一秒三，末段廿九秒三，馬在進步中，今次仍可作牛冷門論。

「萬歲日」由蔡克文試一哩，二分○五秒一，末段廿八秒一，狀態再進，對手雖強，臨場如成冷門，應該盯緊。

「即時」陳杰試六化郎，一分卅二秒一，末段卅二秒，實態俱佳；上次慘敗，是操得不足的原故，且看下周磨練情形如何？

「如意」蔡克文試一哩，二分○七秒三，末段卅七秒三，狀態甚佳。一哩路程雖無佳績，有牛冷希望。

「好得」洪變康試一哩，一分五七秒二，末段廿八秒二，姿態甚佳，可以應付，但仍在進步中。

「佳品」布迪度試六化郎，一分卅四秒，老馬仍未盡退步，搶入一席位，大有可能。

「太平山」林國樑試半哩，一分○六秒一，末段卅一秒一，輕快。如決用「大鵬」上陣，一樣可贏；派彩封好得多。

「風好」畢浩清試一哩，二分○五秒六，末段廿七秒三，步履穩利，可予「偉風」以多少威脅。

「偉風」洪變康試一哩，二分○七秒，末段卅二秒。在第八班中，此屆超級馬；如出，必成大熱門。

雙番東之戰 東華信心強

・黃牌騎師・

東華球員昨在跑馬地操練，沈瑞麟認爲各人近況很好，如演出水準，可勝東方；盡管東華中鋒沒有理想之材，但前鋒具有細膩腳法，將是取勝的主要本錢。

【文訊】何鴻略昨赴澳門，行前，已將調動兵馬之「軍權」交回給沈瑞麟，況以「阿伯」既能復出，後顧無憂，屆演英與司徒泰仍任左右翼，中鋒一職，認定林、號、羅三人，任何一個都可勝任。・于・平・

百樂門　今天獻映　美高梅歷史巨片　血洗古戰場　七彩中文

東方　連日滿座　今請早　情海波瀾　"All The Fine Young Cannibals"　青年男女必看！父母們更要看！

利舞台・普慶　今天聯映　蘭克匯香巨片　美人陷阱　揭破色情組織大陰謀

新華・豪華　今天繼續獻映　電話皇后　"BELLS ARE RINGING"

娛樂　今天盛大獻映　差利諸片集　"CHAPLAIN REVUE"　笑料層出不窮！

皇都・麗聲　今天請早！　怪聲魔影　The Tingler

樂聲・大華　連日滿座　露台春潮

中醫 黃國榮　各九港任歷醫局大社團醫席　跌打瘡痛風濕痺痛科理統　附設X光驗骨　灣仔：大德藥行洛克道275號 電話：774353　北角：匯生藥行英皇道682號 電話：770134轉

解除痛苦　陳公石　中國跌打

精醫 咳 潘柏　喘病 熱病 虛弱蟲病

中醫 鍾庸

遠東健康院　皮膚　風濕

電藥神效

大公報 分類廣告 電話：四八一〇八

天新電版　平・靚・快　電話：三〇八五五

生抽王・鎮江醋　名聞港九・調味珍品　香港米聯企業有限公司總經銷　地址：德輔道西41號 電話442713 442377

明新花店　水坑口十一號　電話：四六八四二

鄭君佩醫鼻

幸福獨立大廈　建至十二樓　快將完成　分層出售　分期付款

招售

舊換新 可

平價唱機

龍門電版　平・靚・快　灣仔道一九八號　電話：七三八零八

中國名酒　參元補酒　強增飲常　腦力體力

中原電版　精工攝製　起貨快捷　各種電版　價格相宜

怒沉百寶箱 痛恨薄情郎
川戲藝術片——「杜十娘」

·柴生·

四川戲是中國有名的地方戲之一種。它不僅有豐富的內容，而且不論從表演、音樂、鑼鼓和劇本各方面來看，還有着一套完整的系統。它的表演藝術具有迷人的魅力，細膩、鮮明，富於生活氣味。「杜十娘」就是其中的一例。

川劇藝術片——「杜十娘」是北京電影製片廠根據舞台川劇拍攝而成的彩色紀錄片。

「杜十娘」是戲曲中很流行的一部名劇。它寫一個妓女，好不容易找到了一位愛她的人，雙雙同去，自以爲從此可以過着正常的生活。但是，誰知道她所愛的李甲，卻是一個自私懦弱無情的人，李甲在京中化了一千兩銀子，沒有取得功名，卻娶了個妓女，害怕此番同去會受父親的責備，因此，在抵家前三天，在杜十娘滿懷着幸福感覺的時候，竟狠心將杜十娘用千金之價賣給鄰舟的鹽商孫富。滿腔悲憤的杜十娘，拿出了自己價值連城的私蓄——百寶箱，讓李甲和孫富這兩個以千金做人口交易的人瞧得發呆，最後，她抱着百寶箱投江自盡了。杜十娘的投江，顯示了在封建制度下，一個善良的被壓迫者的不幸；杜十娘的投江，更表現着善良的被壓迫者向自私的李甲們發出最堅決的抗議。

全劇主要的角色只有三個人：杜十娘（廖靜秋飾）、李甲（周企何飾）和孫富（袁玉堃飾）。全劇的鏡頭大半都集中在江邊的兩船上並不寬闊的表演區內表演了一個多鐘頭，不僅不使人膩煩，反覺絲絲入扣；不僅唱不沉悶，反覺緊張得喘不過氣來。

李甲至暮不歸，杜十娘在船頭凝望，分明可以看出這是一個溫厚賢惠，一心要過正常生活的善良女性。當她見丈夫李甲歸舟以後，忽見丈夫若有愁容，不由得不立即引起她的深切關懷。「爲什麼呢？」她竭力想從李甲身上，從李甲口中得到答案。在坐立不寧時，她迅速以自己的生活經驗在判斷：是身體不舒服麼？是酒醉了麼？莫非是酒樓上發生什麼事故？……她對李甲是那麼體貼入微，可是，換來的答案是什麼呢？李甲說：「你還是不同我回家的好！」這就不能不使她迷惘了。

深愛李甲的她，還以爲是李甲醉後失言呢！可是，聽李甲所說適才與孫富飲酒之事，她又不由得不將信將疑起來。但是，她決不能相信自己的耳朵和判斷，所以她多少還是帶着羞說笑話的心情，對李甲說：「你在誇他（孫富）家富，又說你妻不能同你同家，你莫非要把妻嫁與他麼？賣與他麼？」

然而，她所不期望得到的答案，終於從李甲口中說出來了。她不能不悲憤交集了。演員深刻地表現了杜十娘錯綜複雜的內心活動，從杜十娘那麼關懷李甲，愛李甲，以至於痛恨李甲，其層次是十分清楚的。在表現李甲這個人物有時也很深度。

從北京電影製片廠的紀錄工作來看也是做得很好的。紀錄片保存了川劇「杜十娘」的優點，不蔓不枝，從離都門以後，戲就集中到「歸舟」「投江」，把川戲演員們的細膩表情都一一紀錄了下來，特別是導演把最能突出人物的地方也仔細地拍攝了下來。例如，李甲歸舟時，杜十娘開好艙門，雙雙進艙，一喜一憂，畫面對照很鮮明，能使觀衆預感到一場風雨即將到來。杜十娘沉江之前，背後是茫茫青天，船頭上站着憤怒的女性，從畫面中流露出一股悲壯激越的氣氛。不論從故事情節和藝術成就來看，「杜十娘」都是一部值得一看的好片子。

「杜十娘」是川劇最佳女演員廖靜秋最後一部作品，她的唱做極爲細膩，藝術水平很高，得到極高的評價。

≋川劇「杜十娘」≋

李甲（中）偕同杜十娘（左）離京回紹興，李甲的好友柳遇春到江邊送行。

馮琳長了鬍 睡蓮好口才

銀色花絮

▲吳君麗表示第四演完「非凡響」後，便可起「麗麗」起班，最快也得要明年初才成。雖然「麗麗」起班期還遠，然而她已爲新戲的戲匭而作準備了，不斷找朋友給她找好故事。據說現在已找了好幾個，等待她最後決定呢。

▲「新馬」師曾家江平，近半年來十分活躍，不斷出現一些宴會及茶座，唱腔受到普遍的讚美。江平唱得越來越動聽，這和他常唱很有關係。除了經常登台外他在家也十分用功練唱。

▲紫羅蓮歐遊回來，似乎比去時豐滿了些，大概是因爲暢遊後身心愉快之故。她遊罷歸來，朋友紛紛到她家中探訪，要她敘述歐遊點滴。她向來善客，朋友到訪，必滿意而歸。她很有說話天才，講來份外生色。

▲看過越劇歌唱片「王老虎搶親」A拷貝試片的朋友，都大讚馮琳演的祝枝山「好嘢」。她裝上鬚子，簡直沒辦法想出「他」是「她」來的。馮琳唱做俱妙，連越劇家孫養農夫人也說：「馮琳演得匹好！」（密）

荷里活的十三點
「電話皇后」茱迪荷莉地

·黃泳蓮·

在二十二年之前，茱迪·荷莉地是一個真正的電話接線員，那時候，她是一個很害羞的年輕女孩子。但是二十二年後的今天，她又重操舊業——在電影裏扮演電話接線員的角色。

茱迪·荷莉地今年已經三十六歲了，但是她的孩子似的面孔使她看來仍十分年青。她有棕色的眼睛，她的美是內在的；有幽默感，而且使接近她的人都覺得她和悅可親。

茱迪生於紐約，父親名字叫阿伯拉咸·吐雲，是一個猶太人士。她的真姓名是茱迪芙·吐恩。（她的藝名HOLIDAY就是從HOLY DAY演變過來的。）

她小時候在一百一十五小學唸書，成績很好，後來升到高等學校去。長大後，在奧信·威爾斯的「水銀戲院」內當電話接線員。不久，她和阿道夫·格連及比提·歌頓等組織了一個五人小歌舞團，專門表演一些唱唱跳跳的節目，他們曾把這小團體叫「利夫拉斯」。「利夫拉斯」最初只在一些小鄉村之類的地方演出，也曾在RCA電台大廈內的「彩虹室」演唱過一個時期，但是待遇很低，五個人才只賺二百五十元的週薪。不久他們就離開那裏，仍到處去表演，最後到了荷里活。在那裏，他們拍攝了一部叫「青巫婆村」的電影（Greenwich Village）。茱迪·荷莉地並因此而獲得了一張七年的合同，但是一直都只是扮演些小角色，並不十分得意。

她回到了紐約，演了舞台劇「香吻綠」（Kiss Them For Me），並因此戲的演技，而得到了那年的一份叫「卡拉倫斯·德雲」的最佳演員獎金。這份五百美元的獎金，維持了她和她母親六個月的生活。直到一部叫「昨日的誕生」（Born Yesterday）的電影開拍。這個戲原是由珍·雅打主演的，她臨時病倒了，於是機會落到茱迪·荷莉地身上。（她還是開拍前三天才知道這消息的）她匆匆趕到荷里活，參加該片工作。而這部電影便是後來使她一舉成名，並獲得了金像獎的「綠帳海棠春」。

她主演的一部舞台劇「電話皇后」原是改編成電影後，仍保留了原來若干插曲，另外又加上兩首新的：「你自己做吧」（Do It Yourself）和「我底引導的星星」（My Guiding Star）。這都是特別寫給男主角甸馬田唱的。他的角色在舞台上原由差利·卓別靈的兒子薛尼·卓別靈擔任。茱迪·荷莉地有一個時期差一點兒就做了差利的媳婦！

茱迪在一九四八年曾結過一次婚，丈夫是大衛·奧彬咸。但是已經離了婚，他們有一個七歲大的兒子。當拍「電話皇后」的時候，茱迪和母親、孩子在比華利山上租了一幢房子居住。但他們真正的家却是在紐約中央公園以西的一幢大廈內，那是許多戲劇界人士居住的地方。

在「電話皇后」開拍的時候，茱迪·荷莉地和當日在小鋪歌團一同出身的舊友——格連和歌頓——又在一起合作了，他們是負責這戲的音樂和歌曲方面的。

「電話皇后」是一部歌舞形式的喜劇，有許多插曲。這些插曲在茱迪·荷莉地唱出之後，已開始流行起來，有好幾首是和甸馬田合唱的。

茱迪·荷莉地不但能唱，而且是一個很出色的喜劇演員。她擅扮演「十三點」型的女人，這種角色她往往演得放誕而且精采！這是很多演員都做不來的。

娛樂版

談稱經商 騙過老父
——陳非儂奮鬥成功史之十四

·梨園舊侶·

一言驚醒夢中人，非儂唯唯稱是，但計將安出？還要向吳老六領教。吳老六笑道：「還有何難？南洋有許多人種植樹膠園及開錫礦發達，你大可亂指一個親戚……如說親戚，你父親大都認識，你最好說是一位同學，他的家長在南洋有樹膠園或錫礦，急需聘用助手，寫信叫你幫忙，月薪八十元，這也是一條謀生捷徑。只要是正當事業，我相信老人家決不會反對。我更不妨一併教你『扯謊』，你到星洲見了靚元亨，合作三幾個月便知分曉，若覺得無甚希望，你大可歸來——靚元亨答應負責來回水腳的——告訴老人家，因爲不服水土，常時生病，他自然原諒你。假如一帆風順，扶搖直上，變了星洲千里駒，過萬元工資，正所謂『行行有狀元』，就算老人家知道你投身戲界，一個人但求致品勵行，非偷非搶，做戲界有什麼不好？或者幹其他職業，每月入息一千幾百，談何容易？就算他老人家不高興，也勉强要贊成了。」

非儂果然接納吳老六的勸告作大膽的嘗試。看過靚元亨的親筆信，確有這樣一個職位，他僞造一封同學的函件，和父親商量，去新加坡做事。伯寅是誠實人，「君子可欺以其方」，果不出吳老六所料，一口答應。於是非儂乘長風破萬里浪，開始登上其戲劇生涯的第一個里程碑。因爲靚元亨見他一表人才，吐談風雅，正是他的「新劇家」，決定以全力栽培這個劇團後起之秀。

說到靚元亨的藝術，在粵劇史亦佔重要的一頁，同時他那種學習苦練的精神，確值得新紮師兄師姐們效法。他出身於「采南歌」，這是五、六十年前的童子班，挑選優秀兒童嚴格訓練，類似京劇的「科班」組織。靚元亨在戲行叔父中，有「寸度亨」之稱，推許他一舉手，一投足，俱有寸度，不爽毫髮。他不愧是當年的「戲迷情人」，最受婦女歡迎，他所演的祝華年班，每「拉箱」到港或到廣州，碼頭上擠集「女戲迷」，爭以一睹其風采爲榮，往往出動警察維持秩序。靚元亨擔任「小武」，據他們的批評，最有威武。他演戲「夠火氣」，雙目發火時，沒有錯，靚元亨的目光被稱爲何小武所無。原來靚元亨就是經過一番苦練，每晨天將放曉，而到太陽，等候日出，注視陽光不稍瞬，歷年例時辰，習慣便成自然，久而久之，刺激，淚淚潸下，練到眼光如電，炯炯有神。

黑人物迫害良家女
——談「一夕驚魂」

影談

莫森

描寫黑社會勢力迫害良家女子的粵語片，年來已有過不少，其中有些因爲取材現實，處理得當，故頗能感人。如「十號風波」和「苦命女兒」等是。本片也採用了這一題材，但因爲着重情節而不大顧及意思，而且有些情節亦欠缺真實，故觀衆除了覺得緊張之外，就沒有別的印象了。

故事用倒敘方式展開。龍剛這個夜總會老闆，原是個走私、販毒的黑社會頭子，他曾因殺死姘頭吳麗萍及另一個黑社會惡爺而入獄。後來他越獄成功，追尋到曾經他捧紅過又侮辱過的林鳳，要她一同逃往別地。自然，他這一計劃並未成功，警方終於再次把他逮捕，而林鳳則與刺叭手麥基締成愛侶。

壞蛋是始終逃不掉法律制裁的，這是影片所要表達的一點意思。但幾個主角都似是無根的人物，例如龍剛被寫成個天生的壞蛋，喜怒無常，性情乖戾，究竟他在家庭中或在社會上曾受過一些什麼壞影響呢？這裏卻看不出來。龍剛入獄之後，林鳳單憑自己的本領，便可以重新在夜總會中當歌手，而且可以住寬宏華麗的大屋，單是侍婢就有數人，這些地方都是使人不易理解的。無怪有些觀衆看到這裏，即有嘖嘖稱奇的反應。

較好的是林鳳的演技。她演來認真，也不似過去那麼作狀了。她表演的吉卜賽舞和西班牙舞，可稱熟練，看來是經過一番苦練的。

藝苑放奇葩 溫暖到心頭
票友談楊門女將

·駐馬·

孫養農夫人胡蘊女士也耐不住要說話了，（看光景，開飯的時間不能不拖延一下了。）

胡蘊女士同內地許多名旦一樣，是香港知名的梅派傳人。在香港，她又是十分關心，並且直接參加傳授京劇藝術的人，她一開口就以十分羨慕的口氣說：「看看在『楊門女將』這麼可愛的孩子，真是叫人羨慕。我當時學戲時，有這樣的環境，那就好了。」胡蘊女士半認真半玩笑的說：「我要是年青四十年，我今天真就去北京戲劇學院學戲去了。過去學戲，多辛苦，多困難……」

到「楊門女將」這個戲，胡蘊女士看了不僅有個人的感觸，同時看到年青一代的成績，更有極大的興奮，她說：「真是好戲，特別是壽堂一場，編得好，教人感動。我想過：爲什麼這場戲如此令人感動，是劇本好呢？還是演員好？我想，演員固然十分可愛，但劇本編寫的高潮迭起，步步爲營，因此才很感動人，不是這樣一個劇本，要感動人是不行的。所以我還是說，這場戲主要是劇本好。」

說到這個戲的整個成就，頗有研究的費彝民先生，作了一點補充。他說：「這個戲不僅是演員好、劇本好，電影也拍得好，許多鏡頭的處理，對這個戲的成就幫助很大。」

吳性栽先生也頗同意這個說法。大家回想起來，也真是這樣，記得陳中和先生早些時也說過：「這部戲叫人看來，不是一個舞台紀錄片，十足是一個京劇藝術片。」陳中和先生現在的這個意思，也就是費、吳兩位先生的意思。

問題似乎談到更深刻之處了。著名的程派名票尚康先生，他也說了他的意見。

尚康先生說：「看了『楊門女將』這個戲，非常快慰，看出今天內地京劇藝術的方向和成績，它不僅承繼了京劇藝術的優良傳統，而且還大大的豐富了這門歷時百載的藝術。只說音樂，在許多沉重的場合，都加上了低音大琴，很悅耳，也加強了戲劇效果，這都是比過去豐富了的好東西。

「老旦比過去任何一個看來都順眼，不可多得。唱、做、白都十分過癮。穆桂英、柴郡主，幾名老生，都夠水平，找不出什麼毛病。」

尚康先生接着說了：「很希望把這個戲保留下去，傳下去，看看劇本還有什麼可潤飾一下的地方。想方法傳下這個戲來。」他是整個地珍視這個戲的。

很多人還有話說，但時間在這個場合中却彷彿特別過得快，不覺快到十一點鐘了。飯還沒吃呢！但好像被人忘記了似的。

很多年青的朋友聽了這些談論，想請教的問題似乎還多。老前輩都在眼前，機會似乎也難得。時間越來越晚，可還沒有機會來問，雖然如此，還是提了一些問題。費彝民先生在大家吃飯之前，又再說了些勉勵青年朋友們的話，大家才算盡了興。

費彝民先生說：「每個看了這個戲的內行朋友，都很興奮，認爲後繼有人。據我所知，京劇是有人了，而且人材還多得很。」他說：「像『楊門女將』中楊秋玲、王晶華這一流的青年演員，少說點，全國合計起來，不下五六十名之多。這的確是值得興奮的。」

他回答一些朋友的問題說：「大概因爲在『楊門女將』中，我們看到有學梅的，學馬的，學言的，沒有看見學余、學譚的，因此就關心余、譚兩派藝術傳流的問題。『楊門女將』中，是沒有余、譚兩派的青年演員，但上海是有的。我記憶中，在上海由俞振飛主持一個戲劇學校中，就會見到一個學余的學生，成績不壞，有就當然不止一個了。學譚的也有。」

他說：「比方『楊門女將』中我們也沒有看到學程的，但程派學生一定有，那是不成問題的。同『楊門女將』同時放映的還有一個短片『含苞待放』，其中就有程硯秋先生的弟子出鏡頭。他死之後，他的藝術是有人研究、承繼、發揚的。」

費先生最後說：「總而言之，國家的文藝政策是百花齊放，全國的劇種都保留發揚，京劇自然沒有例外，京劇中的各個流派，也本着百花齊放的方針，有專門人負責研究、整理、發揚。現在我們既有荀慧生劇團，言派劇團，馬連良劇團……其它各流派的專門人材，自然也竭力在培植新人的。

「國家是有一派保一派的。」

大家入席以後，談話仍在繼續中，直到最後大家互道晚安時，談興仍然未盡。（下）

馮寶寶詭詐食野

馮寶寶慶七歲生日那天，以生日餅奉畢老豆馮客。

祁連劍

——杜光庭——

十五、雪嶺風雲

楊冰一看，只見擋劍的人鬚髮皆白，氣朗神清。正待動問，忽聽那老者道：「姑娘！請你把劍還我吧！」只用指輕輕一彈，那把寶劍即迅疾似箭，向楊冰飛到。

楊冰見那老人出手如此，已知是內功精湛的人，雖不明白他擋劍是什麼意思，但見他把劍送回來時，劍柄在前，劍尖在後，顯然沒有什麼惡意在內。趕快將劍接住，說了一聲「多謝！」

這時候，鄒立山因利劍被奪，早已飆過，向那老人發到。那老人避也不避，白光一閃，已從腰間把刀拔出，呼的一聲，向鄒立山面門砍到。隨着喝道：「鄒立山！十年不見，請嘗嘗歸某人的刀法！」

岳劍一聽，對楊冰道：「難道他是歸老英雄麼？」

那鬚髮皆白的老人，正是以「五虎斷門刀」著名的歸越雲。當岳劍他們在僕散一戰之時，歸越雲曾在帳外一現，楊七妹曾遠遠地看見他，但岳劍並未見到。如今忽然相會，喜不自勝，禁不住向他一揖道：「歸老英雄！想不到在此能與您老人家相逢，請受晚輩岳劍一拜。」

歸越雲在刀光劍影中一笑道：「不敢當。待老夫料理了那惡賊，再與兩位相敘。」眉宇之間有一種亢爽不羈之態。

說話之間，鄒立山已經迸發了三鞭。忽短忽長，忽上忽下，一路鞭勢，竟如披風裂石，虎虎生風，與剛才跟楊冰相鬥時已不一樣。才遇歸越雲的「五虎斷門刀」，這時候，他到底是渾身解數都施展了出來。

但說也奇怪，在鄒立山如此攻勢中，歸越雲却極之從容，只見他手中的刀左一揮，右一撥，不疾不徐，輕鬆好像拿的不是一把刀，而却是一把紙扇一樣。可是儘管他如此，鄒立山的鋼鞭不但無法傷得了他，有時還要避他的刀，不敢與他相碰。

原來歸越雲的「五虎斷門刀」，被人稱爲外家刀第一，早已名震江湖，一向是以柔重見長，一招之出，有驚雲裂石之勢。鄒立山當年早已領受過。當時，鄒立山持着他的鄒家鞭，曾與他打了一個不相上下。鄒立山的鋼鞭又已有了不少長進，所以與歸越雲「五虎斷門刀」重見，倒是毫無懼色。想不到十年不見，歸越雲的刀功竟與以前迥不相同，鄒北豪已……（一二三）

怒海情仇

一月完偵探小說

罗森

五、暴風雨前夕

天文台報告，海外有颶風，如果風向不變，明天下午就要吹到昆池灣來，昆池灣就是鴿舍山那對開的海面。

韓伯對於這報告，不免有點擔心，他對於颶風，最沒有好感，每一次颶風來臨，或多或少，總要使他損失一些。雖則他對於防颶工作，已經盡可能的做到，一切玻璃窗門，都加上了「風板」，園子裏的花盆，也移到屋內。可是，那些栽植在地上的花木，却是無法把它們防禦起來，也不可能遷移的，颶風過後，花摧樹折，零落不堪，這種損失，尤其使他覺着心痛。現在，颶風又有要來的消息了，怎不使他擔心？

韓伯有一種習慣，做他的工作，只要心裏頭有一點點不足，使他擔心的事，就沒法放得下，直到這事情過去，才能安定下來。今天晚上，施瑞麗和颶風都因擾着他。他知道今天晚上是無法寫作的了。

小說林

施瑞麗是去會見羅拔·韋陀去的。這點他早已知道，韋陀是個品行不良好的人，而且是向施瑞麗纏擾的傢伙，他也從施瑞麗的口中，略知端倪了。她此去，是要向他決絕，韋陀會不會因憤怒而對她施行暴力？這便是韓伯所擔憂的。

一向韓伯不覺得自己已愛上了施瑞麗，也不以爲施瑞麗會愛他。可是，照他現在的心情來說，他的確對施瑞麗有了愛意。要是毫無愛情的話，關心的程度，便不會這樣的既深且切。

「我是愛上了她麼？」韓伯向自己問着。

牆頭日記

夢中人

是日也　講工

今朝我佳麟杏仁餅，去搵生行找白雀頭。約定劉先生十點鐘到寫字樓，我將安置三娘入院之經過情形，告知白雀頭。白雀頭笑曰：「呢次你爲三娘咁落力，劉先生對你印象極好。個日你去左澳門之後，劉先生就同我談起你，可能想揾份工你做。等陣如果佢問起你，你就不妨詳細同佢講也。」我曰：「有乜咁好嘅事，係三娘病得可憐，先至爲佢走一下，好應份。」

（一八四）

紅粉深宮恨

忽庵

三、乍看敵萬長城陷 又報收珠南海頭

孔四貞更感不妙，忙叫道：「舅父，怎麼把殿門關上了？」

馬雄道：「你還不知道嗎？清兵打入桂林來了，我們恰恰趕到。」馬氏吃了一驚說道：「清軍到來，何以我們全不知道？是不是李定國打了敗仗？」

馬雄一板正經地說道：「你們還在鼓裏！剛才我們來到桂林城郊，正好碰上了清軍的先鋒，我們說：桂林雖然曾經失守了幾天，孔有德和定南王勇戰受傷去世。我們沒有用到明朝旗號，我和他們說話間，只聽得外邊人聲洶湧，叫喊和哀鳴相雜。馬氏驚道：「是來了？」馬雄道：「也許是。你們都別聲張，待我出去看看。」

「既然舅父已經同清軍講好了，他們不進來，爲什麼又關上殿門？」

馬雄想不到這位外甥女兒竟是這樣精明，不由得一驚，說是太平日子過慣了，要小心些才好。小心能駛萬年船，何況這裏的人很雜，說話不能放心。」

「我們守住。這樣把清國先鋒帶過，他才不便入城來驚動王府，只叫我替他向定南王燒香，和給你問安哩。至於李定國，早就打敗了，連屍首也給野狗吃掉，要不然，我能這麼容易來到桂林？」

他說得表情逼真，倒把馬氏和李貞娘都嚇呆了。李貞娘一聽到說李定國戰死，更是不由得哭起來，叫道：「阿，我的哥哥死了麼？」

馬雄忙擺手道：「娘娘不可這樣嚷！你千萬別叫人知道你是李定國的妹妹，我也不再叫你做娘娘，以免惹人疑心。孫延齡也別說出身世，不然都是大禍。」

孔四貞呆了半晌，瞪大眼睛道：「我的心肝，你要嚇死我嗎？」

孔四貞要跟着出去，馬氏拉住道：「千萬別出去，舅父去自無妨。」

馬雄開了一扇門攢了出去，王永年和總國安立即把門再關上了，並用身堵住，不讓各人親探門縫。孔四貞和孫延齡，各自緊摟着母親，馬氏和李氏，也各自緊摟着孩子，四個人的心怦都緊張得透不出氣，互聽着對方心坎卜卜跳，好比四個待決的死刑囚。

馬雄走出來時，只見帶來的兵丁，正在按照預發的命令行事，把王府中所有女兵和門房李丁，統統綁起來，押出承運殿前發頭。（六〇）

珍珠風波

苗萍 編　梨水 圖

（一九六）小野貓細心細意的伺候我睡好，再沒有責備我的意思，我按捺不住，霍的坐起來了，但頭部痛得痛，使我不支倒下去，眼裏不禁叫了聲：「呀喲！」小野貓焦急地問：「怎麼啦？要吃止痛藥嗎？」我搖了搖手，並拉住她不放問道：「趙伯伯怎麼知道我在夜總會受傷？」

（一九七）小野貓那雙靈活的眸子，轉了一轉，才微笑道：「我也不知道，大概因爲他是律師，識人多吧！」我還是擔憂重重，小野貓卻嗔地說：「夜總會是男女混雜的地方，你不該一個人去，以後再去，我可不原諒你了！」說完，笑靨萬分。

（一九八）我爲了不願使小野貓生氣，答應永遠不去，但這個謎，卻在我心中越來越神秘。在大學開課前一天，我向小野貓提議道：「我們兩個人一齊到夜總會去看女老板好嗎？」小野貓搖頭道：「我不去，趙伯伯說，賞我們成那天一切都明朗了，那何必急呢！」

一人一題

三十年前的香港中文學校

黃祖芬

三十年前香港的學校都稱爲學塾，而且通常用老師自己的名字作校名。今天還存在的如仿林、敦梅、衡文等，都是三十多年前的學塾。學塾的組織和設備都很簡陋。老師只有一兩人，校舍只佔一層樓，最多也不會超過兩層。除了老師的教桌和一塊小黑板之外，校具、教具都不完備，有時椅桌也由學生自備，年終可以搬回家裏去。因此學生人數不多，最有名望的學塾都不會有百人以上的學生。當時沒有學制，小孩子七八歲入學讀兩三年或六七年，到了十四五歲便到商店去學生意，或轉讀英文書院的第八班。課程方面不只沒有英、算、國、常、體，連國內當時的學校所採用的修身、格致等教科書也沒有。學生讀的都是三字經、百家姓、四書、古文評註、詩經、左傳、戰國策、對類引端、聲律啓蒙、唐詩、駢文、白香詞譜、秋水軒尺牘等。至於抄書、習字、作對、作文，天天都有，只要老師精神好，學生一年作文四五十篇是常有的事。這些學塾的教學方法，自然是注入式的，一切靠老師個人的學養的感染，使學生潛移默化。精神教育以讀經尊孔爲主。但當時的社會風尚比較純樸，老師的生活相當嚴謹，同時多數有責任感，能以教學爲終身事業，很少市儈作風；但這種「黑塾」方法，談不上組織和計劃，受到潮流的衝激自然歸於淘汰，這些都是學塾的特點。

二十年代初期最有名望的學塾，據我記憶所及有湘父、子褒、恭第、銘琳等；當時的富家子弟多出其門下。學生離校時，一般都能夠寫通順的文言文，和能應付商場上的書札工作。子褒學塾的老師是陳子褒，校址在堅道現在偉光小學這個地方，到了一九三四年，因業務不前而結束。何恭第老師的學塾在大道中。他教學之外，還寫了不少小說在港穗各報發表。一九二五年前後，恭第的學生羅禮銘、孫受匡受了老師的影響，也有在報章的副刊上發表短篇小說。孫受匡又辦過受匡出版社，出版小說和雜誌。何老師歸道山後學塾也結束了。葉銘琳老師的學塾在德輔道中，頗得學生家長信賴，可惜葉老師去世後，學塾也跟着停辦。其子葉瑕觀盛爲名書家，瑕觀於近年則在教育司署工作。盧湘父老師是教育界現在的人瑞，他老人家今年已九十四歲，精神矍鑠，步履輕健，近年仍然講學寫文章。我最近見他替人寫一幅文字，書法蒼勁，筆致堅挺，絕無老態。他的一位公子盧國綿在皇仁中學任教，其他後輩多在國內工作，生活安善。湘父學塾在這幾間學塾中，是辦得最久的。到一九三四年左右，已改爲學校，一九三七年，通過他的女弟子胡木蘭（胡漢民的女）向當時的南京教育部和僑務委員會註冊。在日本軍閥佔領香港之後停辦，戰後沒有復校。

其他學塾如敦梅、麗保、衡文、仿林等都先後在一九二六年以後改爲學校。香港中文學校從此便走上一個新階段。

後天刊吳肖汾「記蔣梅笙先生」

說部叢談

前輩諷刺小說家吳敬梓

寧遠

有人認爲世界古典文學寶庫中，只有三部眞正的諷刺作品：一是塞萬提斯的「唐·吉訶德」，一是果戈理的「欽差大臣」，還有一部就是我國清初名士吳敬梓的傑作「儒林外史」。

的確，諷刺作品是不容易寫的。寫得太隱晦了，就不能做到入木三分，切中要害；寫得太火了又容易流於謾罵，如晚清流行的譴責小說那樣。同時，好的諷刺作品也決不對個人進行人身攻擊，所以涉及到人，只是爲了通過具體的人來抨擊整個階層或整個制度。而尤其重要的是不能過於誇大，如果讀者看了，根本不相信世界上會有作者所諷刺的那樣的事物，那就等於放空槍，完全白費。魯迅先生曾經這樣說：「諷刺的生命是眞實」，「非寫實決不能成爲所謂諷刺。」眞是不磨之論！

吳敬梓在「儒林外史」中，表現了極其高明的諷刺藝術，有些地方寫得淋漓盡致，毫不留情；有些地方則又「婉而多諷」，適可而止，分寸掌握得恰到好處。

爲什麼他能達到這種境界呢？除了他在藝術上的卓越的成就之外，我看首先在於他對自己所寫的題材十分熟悉。小說「儒林外史」中的主要角色，絕大部分是文人墨士，跟作者同屬一個類型，並且在日常生活中接觸頻繁，甚至還有他自己的親戚朋友在內。此外，就是一些中下級的官吏和城市商人，這對世家子弟出身的吳敬梓來說，也是比較接近的。

吳敬梓在小說裏抨擊最力的是當時的封建科舉制度。他把這種制度的不合理以及繼而產生的流毒，寫得異乎尋常的透徹：范進中了舉，因狂喜過度而發瘋；好好的一個青年學生匡超人，在科舉中發跡不久，便變成一個齷齪小人。在這些令人信服的具體事實面前，以八股文取士的科舉制度的荒唐無聊，便被揭露無遺了。

吳敬梓的上代，曾經出現過一門三鼎甲的「盛況」，因而「門生故吏半天下」。照說曾經嚐過甜頭的吳敬梓，應該非常醉心於這種升官發財的途徑了。可是恰恰相反，吳敬梓倒因此更加看透了科舉制度的罪惡。爲什麼會如此呢？他們那一家成爲巨族之後，家庭中一再發生的爭吵，以及他的父親的鬱鬱不得志，對他固然都起過醍醐灌頂的作用；然而眞正的關鍵還在於這種制度的弊病日益顯露，已爲有識之士所共見，才使觀察力和正義感都比較強，素有文學天才的吳敬梓，產生了非提起筆來，痛加嘲笑，不能滿足自己的創作慾，整部小說也才能寫得那樣精神飽滿，力透紙背。

從吳敬梓一生的事跡來看，他之所以能夠成爲一個傑出的諷刺小說家，也不是偶然的。他從來不許僕人們稱他老爺；到家道中落時，還變賣祖居去助建先賢祠；晚年生活很苦，仍坦然如若，冬天晚上，還約了朋友出走散步，稱爲「暖足」。這種襟懷是何等的不可多得啊！

庚子秋節後譽廬邀集塘西追月偕結庚子詩社

李俠文

漫將往事談庚子　且作新詞遣素秋　追賞直須隨月伴（註一）　姮娥邀與共遨遊

海隅從倚看虧盈　人値良時有笑聲　光在襟懷盃在手　了知好月本長明

萬里秋光到酒邊　豈無歌吹發幽妍　平生不作閒哀樂　莫遣琵琶有急絃（註二）

神州文物更風會　海角招要意氣新　放眼江山一鼓舞　禾劬餘事作詩人

（註一）前月友前名月伴（註二）席間話琵琶

俠文以塘西集飲追月詩見示次韻四絕

陳君葆

豈謂蠶人偏愛月　只應南國更宜秋　雲璈水調閒徵遍　寥落西池記昔遊

又從秋鬢想盈盈　倘惹殘蟬斷續聲　何物海雲偏戀日　世間離得是聰明

休遺詩心滯酒邊　萬花如海鏡春妍　紅紅早翫聞歌舞　誰寫新詞付管絃

爭得倩如遇玉眞　近來檀板亦清新　琵琶一曲低徊盡　況復何戡是舊人

（訂正：前刊隨南詩第三句「夜喜」二字應作「夜氣」）

大公園

熱帶森林的食譜

小瓜

假如您進入人跡罕到的熱帶原始森林，而又沒有帶足食物的話，請不用擔憂，美味可口的食品，森林裏有的是。

賽甜的「南椰」髓心

熱帶森林中有許多棕櫚科的植物，「海南山檳榔」就是其中的一種，海南島土話叫做「南椰」。它那巨型的羽狀葉，眞可說是森林中最突出的了；果實的形狀就像小型的椰子。目前還沒有被人們利用，但是，它那包藏在樹幹頂端的髓心，卻是山居人民熟知的爽甜可口的食品，每株樹可以取出重達五至十斤的髓心，顏色潔白，上面有淡黃色的斑點，這是準備逐漸硬化變成纖維的地方。南椰的髓心，生食熟吃，味道都不錯，和廣東出產的「沙葛」差不多，旅行飢渴時，生食能夠止渴；切成片放在鍋上一炒，就可佐膳。

「山耳」和「雞腿」

「木耳」，海南島人稱做「山耳」，是菌覃類。各種可食的菌覃，在森林裏是多得無法計數的，島上居民只好根據它們大致的外部特徵，分爲黑菇、白菇和甜菇三種。木耳和別的一些黑色的菌類，統稱爲黑菇；白色或白中略帶灰黃的各種菌類，叫做白菇；而相當於鮮菌那樣，帶有甜味的，就叫做甜菇了。木耳一般有人耳那麼大，巨型的，則大如手掌。各種菌覃，小的不過像一顆小螺絲釘，但是大的就比手掌還大了。甜菇的甜字，眞是名副其實，煮起湯來，那股甜味是人人喜歡的，無怪乎又有「雞腿蘑菇」之稱了。

採集菌覃，必須注意辨認那些可食和那些是有毒素的。這方面的知識和經驗，本文不細談了。

「山間竹筍」

在熱帶原始森林，最多的竹類是藤竹，它長得和藤本植物一樣，經常攀附喬樹木生長，不能自己直立，有時一直伸到三、四十公尺高的樹木頂端。它們把葉子披在樹葉外邊，呈尖塔形，遠看去，一片樹林就彷彿變成了竹林似的，見不到多少樹葉；但在樹林里往外望，則竹的葉子又較少見了。這個竹類的景緻，在其他地方是不容易見到的。

藤竹的筍，常常長達四、五尺，呈尖形，粗約二寸到一寸半，剝去了皮——竹籜後，並不是全部可以食用，只能選擇那些被竹籜包裹得緊密，陽光難以透入，尚呈淡黃色而質地柔脆的部分來吃。筍截出後，還要切成薄片，用水將它的苦澀味道煮出來，然後才能佐膳。這種麻煩的手續還是値得的，因爲這時的竹筍吃來甘香可口，如能配上醬料，辣椒或大蒜之類同煮，更屬誘人尋味。

可口的狗馬子

買蘇藤是十分高大的攀援藤本，常爬上三四十米高的大樹上，在熱帶森林中常能見到。海南話叫狗馬藤。它的複葉，多由六至八片小葉組成，種子成串生長，像橄欖，兩端尖，中間圓，成熟時呈紅色。採摘下來，洗去薄薄的果肉，剩下的大粒果核，就是可食的「狗馬子」了。狗馬子不論炒熟、煨熟或煮熟都能吃，味道略近於煮熟的花生米或銀杏。在山區生活，每當一家人一起談心或作文娛活動時，抓把狗馬子嘗嘗，正像嗑瓜子或吃花生米那樣，別有風味。

兩棲貨船

元丁

列寧格勒的工程師設計了一種新式的貨船，將可解決河道淺窄港口的起卸問題。

這是一種平底的兩棲船隻，長約六十呎。它可駛向泊在海心的貨船，卸下貨物，駛回岸邊，然後爬上陸地，直接駛向倉庫，再行裝卸。

船頭的設計，將使貨物在轉移時獲得莫大的便利。因爲船頭裝有大門，即使起卸汽車或者拖拉機也可以經此而直接駛往大輪船。

兩棲貨船的最高速度可達每小時十浬半（一浬等於一八五二米），不論在水上還是在陸上，都是如此，而且能夠爬越山坡。

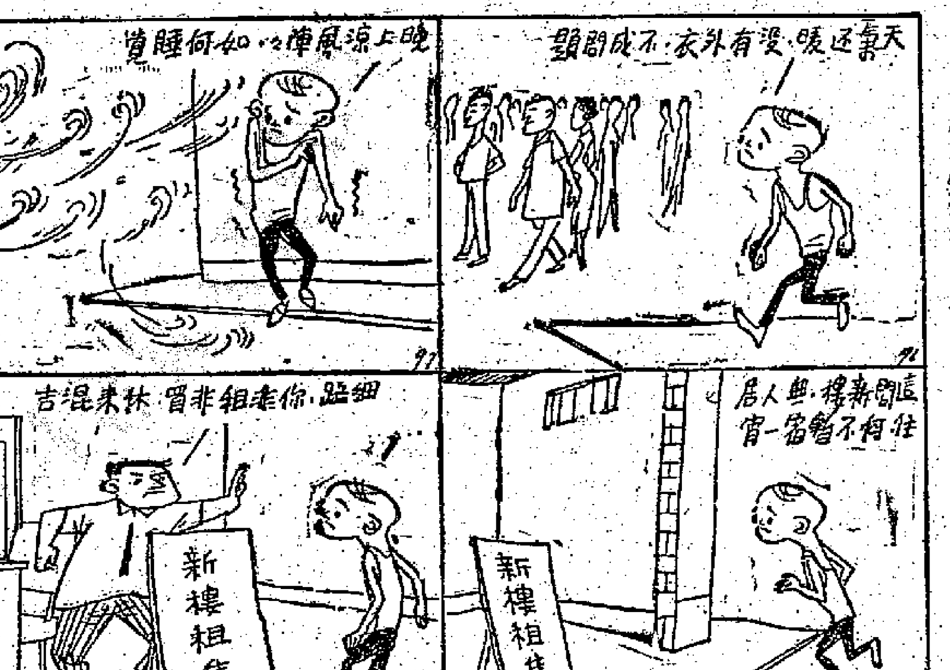
第一艘這種新船將於短期內在主任設計師亞力山大·古羅維奇的監督下，在列寧格勒船廠建造了。

古羅維奇說，這種貨船實際上是一種不會沉的船隻。在艙內的特別設計的水櫃，即使在水線之下有了大洞，仍能使船浮起。

在外表上，這種貨船看起來有點像一輛巨型的汽車。

阿壽奇遇記

何處投宿



西方點滴

江璚

「業餘活動」

美國芝加哥的刑事法庭最近判了兩名持槍行劫的警官。法官各判決每人三年徒刑，後來法官還滿有理由地宣佈，不判他們坐牢是因爲他們沒有在値勤的時候行劫，因此這只可以被理解爲一種業餘活動。

打了三百年的遺產官司

目前，歐洲有三百個家庭密切注意着法國法庭判決一筆神話般的遺產，那是法國歷史上一個著名的富翁叫沙都特里遺留下來的。據說在他生前，拿破侖曾經

港居隨筆

法例中譯的問題

申森

「民選議員」又在「爲民伏義發言」了。作爲老百姓的我們，對這些沒有不感激的道理，儘管我們沒有資格來投票選舉「民選議員」，但他們到底是有機會在政府機關中直接講幾句話的人，他們能提出那些大部份居民認爲不方便、不妥當而要求改善的意見來，應當肩負直接聽到，我們總還認爲是好的。

就說最近這次發言的題目能。這位議員認爲法例應該譯成中文。這個主張正確之至，本港百分之九十九的居民是中國人，其中能懂英文的恐怕只佔十分一，能懂法例中所用的那套英文的，恐怕百分之一還不到。

正因爲如此，要把法例譯成中文，這工程的確相當浩大，我甚至懷疑是否有這樣的人才，可以眞的把法例譯成中文。譯者是將法例原文完整地用中文寫出來，這簡直是近乎不可能的。因爲中文裏面，就幾乎沒有一句句子中可以包含十幾個子句的那種句法，如果要直譯，就不成其爲中文。

過去也有過中譯的例子，但只是概要地譯而已。所以在譯文內往往聲明：只供參考之用，仍以英文爲準。

這一來倒害了人了，根據中譯本，人們以爲已經循規蹈矩了，誰知竟然是犯了法。

歸根結底，還是那個老問題：法例爲什麼要訂得如此繁複？關於這一點，卻還不曾聽見議員們發表過什麼宏見。

賭博學校

美國一個曾在著名賭窟鬼混了三十年的老賭棍勞倫斯·柯里，最近再不涉足賭場，而在美洲賭博中心伏加斯城辦起「賭博學校」來。這間賭博學校的課程有「賭博心理」、「使賭技巧」、「賭博規章研究」等。學生每天學習六小時，作筆記，並觀察柯里表演擲骰子、賭牌和擲骰輪盤等賭術的「技巧」，學習期限是兩個月。柯里說，辦學校的收入比賭場所得的更多。

無孔不入的廣告

美國紐約州英里斯城的劇院最近上演了歌德的名劇「浮士德」，演出形式十分離奇，在劇中，主角格列特平不是坐在老式的手搖紡車後面，而是坐在一架最新式的電動縫紉機旁邊。電縫紉機是安吉蘇克公司出品，特別是使縫紉機的商標牌子很顯眼。秦來底廣告是無孔不入。

「倉皇院」記

玉冰

在北洋軍閥盤踞北京時期，日本人在北京所辦的「順天時報」頗爲風行。這報有位日籍編輯名叫辻聽花。此人每天必要寫京戲的評論，但在文章的結束處也必要用「倉皇院」一詞，因此有人給他一個「倉皇院」的綽號。辻曾編過一本專論中國京戲的書，內容極爲蕪雜。辻又認爲當時的伶人作詭子詭女捧場，而所用的讚詞均不外「餘音繞樑」、「婉轉可聽」、「身段美妙」等詞。更不分生旦淨末，亂用讚詞一通。

全國象棋對局選

孟立國　先勝　蔡福如　（十月廿一日奕於北京）

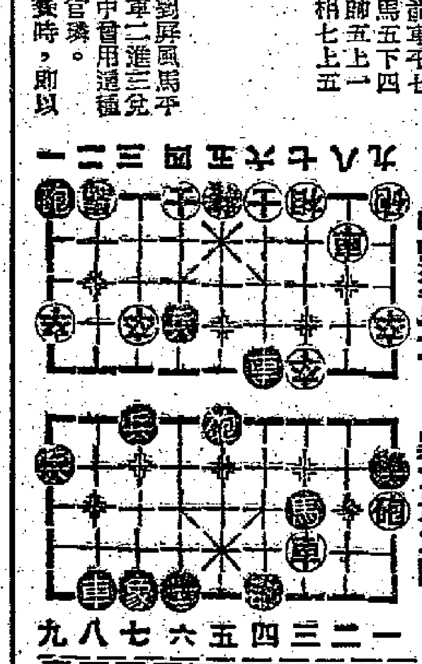
屠景明評註

砲二平五	馬八上七	馬二上三	車九平八
車一平二	馬二上三	卒七上一	兵七上一
馬八上七	相三上五	車二上六	砲八平九
車二平三	㊀車八上二	馬七上六	砲二上四
馬六上四	車一上一	卒五上一	砲二下五
砲八上五	㊁砲二平七	車三平四	車八上六
㊂車九平八	馬七上六	車四下一	砲七上五
卒五上一	㊃砲七上三	士四上五	砲七平九
將五平四	砲九下一	砲八平五	車一平八
卒五上一	砲九下二	後砲上二	前車平七
卒五平六	馬三上五	前砲平九	馬五下四
砲九上二	馬四下二	閃車四上四	㊄帥五上一
㊅車八上八	馬二上四	卒六平五	相七上五
車四平五	（孟勝）		

此局殺法精妙引人入勝。

評註

㊀至此形成「中砲七路馬過河車對屏風馬平砲兌車」的佈局，小孟這一步棋不甚喜車二進三兌車而變是車二平三蹩馬，他在國慶賽中曾用這種戰術擊敗了獲得過三次全國冠軍的楊官璘。㊁小孟在五八年初次參加全國比賽時，即以擅長「殺象入局」而飲譽棋壇，這一步進砲，目標又在蔡方的中相，是有力之着。㊂貪攻之着，不如車一平二較爲穩健。㊃乘象渡卒，是頗有膽識之着。㊄殺法緊湊，是精妙之着。㊅如改走砲九平六，則卒六平五，車八平五，車八進九，相七進五，車八退一，帥五退三，車八平五，亦孟方勝。



紅方蔡福如

黑方孟立國

散花女俠

梁羽生　雲君圖

第七回：較技驚山　高峯騰劍氣　泛舟洱海　月夜動情懷

只見那四個武士面青唇腫，包頭紮臂，一個個垂頭喪氣，好像鬥敗了的公雞！方地剛比較好些，肩頭上也是血跡斑斑，未曾抹淨。沐琮氣得瞪目結舌，好半晌才說得出聲來，喝道：「這是怎麼回事？」

方地剛道：「我們奉命邀請波斯公主和駙馬入城，不料他們非但不領公爺的情，反而叫人將我們打了！」沐琮道：「段澄蒼那來的軍馬？」要知方地剛是滇南第一勇士，他手下的四個武士，也都是以力敵百夫，故此沐琮有此一問。方地剛垂頭說道：「就只兩人。」沐琮這一氣非同小可，喝道：「什麼，就只兩人？你們是飯桶嗎？」陽宗海淡淡說道：「是怎麼樣的兩個人？」方地剛道：「是一黑一白的兩個印度人。」

陽宗海笑道：「公爺這就不能怪他們了，這兩個人名叫黑白摩訶，是出名的盜寶大盜，十年前在京師也曾做下案子，當時的大內總管康超海也曾敗給他們。若是他們，我也沒有把握穩操勝算，方統領只受了一點輕傷，確是名不虛傳，運宜賜賞！」親自斟了一杯酒給方地剛，沐琮見陽宗海將敵人說得如此厲害，雖然吃了一驚，心中怒氣卻已消散。正想詢問，那劉公公忽地問道：「你們沒有說清楚嗎？段澄蒼莫非不信你們是黔國公派來的人？」方地剛滿肚皮怨氣，恨恨說道：「我將公爺親筆的函件交與他們，撕個稀爛，要不然我們也不會與他們動手。」原來段澄蒼在貴州上過假藩王的一次當，只道這也是假的，所以叫黑白摩訶絕不留情。

劉公公冷笑道：「如何？他一見面便打，公爺簡直是不留餘地，請問公爺怎樣發落？」沐琮怒道：「段澄蒼這樣不識抬舉，嘿，嘿，那是沒得說的了。我兵破大理之日，定要將他擒來治罪。」劉公公笑道：「這才是呵，和猴子們講什麼道理？方統領，你們因公受傷，都坐下來喝酒。」劉公公和陽宗海一般勁的勸慰方地剛，實是想將他拉攏過來，收爲己用。沐琮人極精明，看在眼內，立知其意，心中甚是不快。

陽宗海喝了兩杯，沐琮說道：「黑白摩訶既然如此厲害，陽大總管又不能久在昆明，何人能制？」陽宗海笑道：「黑白摩訶雖然厲害，只要我的師叔出手，定然手到擒來。」上座的那個道士這時才開聲說道：「宗海，你也不可太過輕敵。若是你的師父出手，黑白摩訶自是不堪一擊。我嘛，大約還得和他們打一兩百招，才能將他們降服。」沐琮喜道：「那就全仗道長出力了。」方地剛道：「這位是洪岩道長麼？失敬，失敬！」急忙替他斟酒。赤霞道人只有一個師弟，就是這個洪岩道人。赤霞道人名頭太響，他的師弟自是遠遠不及，但武林中人卻沒有不知道的。（二四八）

歷代名女傳

曹大姑

之述

二：吉士之誘

竇融今天約班彪和班固兄妹到來，是要當面考一考他們的學問的。因此他和班彪談了沒有幾句話，便向班固兄妹問起書本上的問題來。

竇融向班固問的是史記，向班昭問的是詩經。

班固對於史記是熟極如流的，可是當竇融問到司馬遷所作的屈原列傳時，却使他瞠目結舌。

竇融問：「司馬遷說國風好色而不淫，小雅怨誹而不亂，淫與好色，亂與怨誹的分別在什麼地方？可不可以舉例來說明？」

班固對於這一個刁鑽的問法，實在不知所答。他期期艾艾支吾了半天，也沒有答上，終於他向妹妹望了一眼，說道：「詩經的內容，小姪只略爲涉獵，實在不明白司馬遷所指。」

竇融乾笑了兩聲，向班昭道：「你熟讀毛詩，能夠替你哥哥解答這個問題嗎？」班昭這時有點緊張，粉鼻上迸出了幾顆細微的汗珠。

在平時，她是口才極好的，談到詩經，總是口若懸河，現在，她不知爲什麼卻顯得侷促了。

班彪回頭向女兒看了一眼，心裏想道：「也許竇太守的威嚴，使她心慌吧。」實上班昭却不是怕竇融，她只是在曹世叔面前，說不出話來。這是什麼原故，她自己也不懂得，只覺得一陣陣的羞怯。也許是曹世叔的輕狂眼光，使她心慌吧。

她的玉頰上飛上兩朵紅暈，灼灼地，桃花似的，粉鼻上的汗珠子愈來愈大了。但她的素性是堅強的，她略一尋思，終於向竇融說：「淫是好色，求之不得，是展轉反側是不淫。如果他是淫的話，就不會只是展轉反側了。」（六）

桃李劫

烏灵殊

六五·關懷

「你從前不是回家吃飯的嗎？怎麼最近你老是躲在班房裏吃你的——午　呢？」那個高大個兒的男子向文倩芳問聽了，而且還故意放了一下才用低沉的嗓音把「午餐」這兩個字說出來。

文倩芳抬起頭來，因爲看見那個男子就是她的老師田鶴年，她有點手足無措起來了。她一邊慌慌張張地把她的麵包搬進抽屜，一邊這樣的囁嚅：「我——我——今天才這樣——這樣…………」

「不，你不是今天才這樣的，」田鶴年善意地笑笑說。「這一個多月來，我看見你每天都是躲在這裏吃東西的了。爲什麼你現在要這樣子呢？」

「我——」文倩芳說不出話來。

「其實不管你高興吃什麼樣的午餐，學校也不會來干涉你的，」田鶴年和顏悅色地說。「不過，在你這個正當長身的年紀，光是吃兩個麵包怎麼夠呢？」

這兩句本來是很平常的說話，但是由一個師長用誠懇親切的語調說出來，卻使文倩芳很受感動了。特別是在這長長的一個多月的苦惱期間內，這是她第一次有人對她這樣子的噓寒問暖，備致關懷。她低下頭來，不曉得如何回答她的老師才好。

「還有，你這個學期的功課，我曉得教你的各科先生都表示不大滿意，」田鶴年像一個仁愛而嚴正的家長那樣對文倩芳懇切地說。「這次段考，我特地留心看上就抽出你的本子來看看。我坦白的告訴你，也許你別一門的功課還可以應付得過來。但是國文這一科，如果這一次你能夠合格也是非常僥倖的。」田鶴年頓了頓，然後才瞇眼回憶地再說下去：「沙莉，爲什麼你的功課一下子退步得這樣厲害呢？是你家裏發生了什麼事情，令到你不能專心讀書嗎？」

文倩芳搖搖頭。

「那末——，是爲了碧姬的影響嗎？」田鶴年爲了要進一步去試探她，他用非常謹慎而緩慢的腔調對她說。「我知道你跟碧姬是最好的朋友，一向都是出雙入對的。現在她結婚退去了，所以你最近才這樣的心煩意亂，無心向學的，對嗎？」

文倩芳想不到她的心事竟爲她的一個老師猜中了，也不由得驚愕了一下。但是她依然裝得她很難回話。她只把她的幽怨的大眼睛張得更大，像偷偷地瞄了他一眼。她對於他的話既不承認，也不否認。

可是在田鶴年看起來，不否認就是表示默認。於是他心裏一樂，馬上就想出個好主意來。

小說林

香妮

得史

三十五：越來越荒唐

「哂！」馬婉珠嬌嗔地說：「剛回來，就討我便宜了？誰結過婚來？」

「那末爲什麼連姓也改了？」馮禮賢笑說：「眞想不到是你，你怎麼知道我回來了的？」

「還說！回來了也不給我一個電話！」馬婉珠怨艾地說：「忘記了，可是？我前天正寄給你一封信。」

「我仍然會收到的。」馮禮賢說：「就讓那些郵差替你白忙一次，讓你的信作一次最後遊澳洲。」

「你不再回去了？」馬婉珠聽出這話的意思。

「所以我還沒有到親戚朋友的地方去，」馮禮賢說：「你不要怪我。我正在休息。所以回來之前，不想告訴任何人，省得你們去接機呀，預備替我洗塵呀那麼麻煩，等我把婆羅洲的土氣洗乾淨了，我會逐一去拜候你們的。」

「用不着找藉口，」馬婉珠笑說：「你現在幹嗎？」

「在假期中，」馮禮賢說：「什麼也不幹。」

「不，」馬婉珠說：「我說現在。」

「正要洗澡上床。」

「到我家裏來好不好？我想見你。」馬婉珠說：「要不，我們在外邊見面也行。」

「這麼晚？」馮禮賢笑起來：「你不用睡覺的？」

「幹嗎婆羅洲這地方把你變做一個土頭土腦的人了？表哥？」馬婉珠笑着：「在這裏，十二點出去玩是最平常的事，有些人正在開始一天的生活。」

「你越來越荒唐。」馮禮賢笑起來：「現在你不教鋼琴了？」

「見了面再說吧！」馬婉珠說：「我一聽到你回來了的消息，我立刻就找你了。你馬上來，我在外邊等你，現在我還未回家。」

「你在那兒？」馮禮賢問：「你怎麼知道我回來的？」

「跟一個朋友看電影，碰到安娜，她告訴我的，要不我也不知道[illegible]

鵲巢鳩佔

趙航

押店裏已經亮着燈光，可是木屏風和高櫃台之間，卻陰陰沉沉的，還有着一股說不出的霉氣味兒。楊錦營見了兩張高高在上的嚴峻的臉。而站到櫃台下面的時候，他就幾乎見不到那些臉了。他把當票遞了上去，還踮起腳尖。等待了一會，還沒有應聲，只聽見頭頂上的算盤在嘀嗒作響。這時候，有一個臉下夾着一包用舊報紙包裹東西的人，忽然遠地走來，站在他身邊，緊起那包東西的時候，那人瞪着一雙瞪估的期望的眼睛，腦袋弓伏在臂膀底下，而兩隻手臂，彷彿要似的攀着窗洞，緊在腦袋上面。臉上帶有嚴肅的表情，接着便是各種迅疾的渴切的表情，又一次的可怕的無可忍耐的瞪視，以及迷惘地知是不可能的我星。

「兩蚊！」櫃台上很快就將那包東西推出來。那是一套黑夾布的短衣褲。僅值兩塊錢，楊錦意料之外。他瞧着那個典衣者無可奈何地點頭，然後又若視著這邊櫃台裏邊。

櫃台上的臉探將出來了。「三十元零六毫五仙。」那潤潮潮率以呆木的嗓子呼着。

楊錦掀了掀褲袋。母親已經算得很準。他把那些鈔票遞了上去。不再顛起腳尖了。他隨着那個典衣人還同地拿了兩張一元鈔票，一張墨跡未乾的當票，向他匆匆一瞥便走了。此刻，他反而怔怔起來。

「喂。」櫃台上叫了一聲，他才抬起頭來接過了一隻小鐵盒。盒子上的紅漆，剝落了一些。他連忙揭開盒蓋一瞧，原來是一隻鑲玉的金戒，玉色晶瑩，居然還給一點兒棉花墊着啊。他轉身離開押店，一路沉思：這戒指雖是父親生前送給母親的。她有很多飾物，都已變賣，只有這一件，她還要設法保留。於是，回到家裏，一進門口他就嚷道：「媽，我們正在交運了。那眞是一隻很好的玉戒指。」

楊嫂露出一絲喜色，向盒裏一瞧，便把它交了給他。「拿去送給阿鳳。」見兒子木立不動，她便加上一句，「她替你織了件絨線衫，你可不能沒有一樣東西送給她的。這隻戒指，我幾乎預備把它斷當。現在你該說交運了。你可以告訴她，還用白銀的時候，它就值得二十多塊錢，可是它入當就那麼不值錢。」

「媽！」楊錦結結巴巴，一時不會說話似的。「我還以爲你要留着它做個紀念。」

「要紀念的東西太多了。可就沒有一件可以保留下來的。」楊嫂嘘吁着。「拿去，她會喜歡的。」

楊錦雖羞得臉。他只是呆想地將一碟子菜擱到桌上。倒像她對什麼事情都從未動心過。（三五）